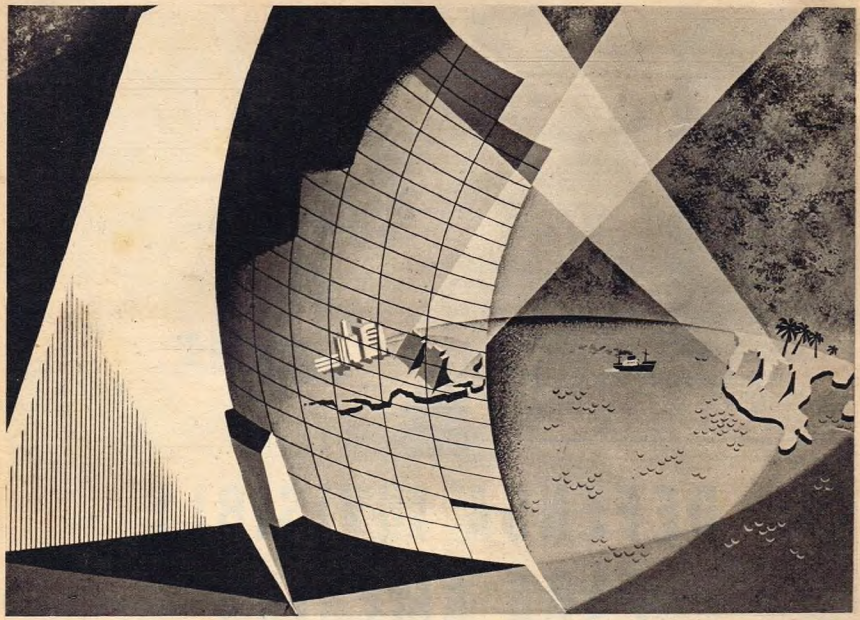
VEA Y LEA

LA GRAN REVISTA DE AMERICA

AÑO XII - Nº 1275 - 26 DE DICIEMBRE DE 1957 - CINCO PESOS EN TODO EL PAIS

prepara 100 ingredientes
facilita 1000 recetas
CARTOMAN Y BURD
batidora
en 6 colores
COMETA
QUE DAN GUSTO!
ROSA
BLANCO
CREMA
VERDE
CELESTE
BEIGE
ESTRENELA HOY
CON ESTE MENU!
• Ñoquis de papas
• Bifes hamburgueses
• Mousse de chocolate
• Langüitas de gato
realizado con algunos de los 100 creaciones exclusivas de Marta Beines incluidas en el valioso RECETARIO "COMETA" que se entrega GRATIS con cada batidora.
AMASA!
Otorga a la masa docilidad variable para que masas, pastas, cremas y mezclas obtengan el punto justo que requieren sus más dulces inspiraciones.
EXPRIME!
En segundos extrae el zumo de cualquier fruto cítrico, conservando todas sus propiedades de vitaminas al jugo.
PICA CARNE!
Batidora Cometa realiza el picado ideal para albóndigas, empanadas, pastelas, budines, croquetas y rellenos. Y también de verduras, papas, huevos duros, nueces, etc.
$2.875.-
Visite un concesionario COMETA conquistará su casa con su línea completa!
BORIS GARFUNKEL E HIJOS S. A. Bmé. Mitre 1824 T. E. 45-5821



TELEVISION SOBRE EL MAR

Las estaciones terminales del enlace de telecomunicación Cuba-Florida, se distinguen por sus gigantescas antenas, de curiosa forma. Cada extremo del radiocircuito, establecido por el sistema de microondas de trayectoria superóptica, cuenta con dos de esas imponentes antenas, que trabajan con sendas frecuencias para poder pasar de una a otra para compensar el desvanecimiento del circuito o en caso de que se presenten fallas en el equipo asociado a alguna de ellas. La potencia de transmisión es de 10 kilovatios y ambas estaciones tienen fuentes de reserva por cualquier interrupción de corriente. Fueron construídas a prueba de ciclones, y el estudio e instalación del equipo estuvo a cargo de la Federal Telecomunication Laboratories, división de la I. T. & T., a la cual se halla asociada la Compañía Standard Electric Argentina.

El primer paso hacia la televisión intercontinental acaba de ser dado por la International Telephone and Telegraph Corporation, a la cual se halla asociada la Compañía Standard Electric Argentina.

Como resultado de esta sensacional instalación, las ciudades de Miami (Estados Unidos) y La Habana (Cuba), han quedado unidas a través del Estrecho de La Florida por un *invisible puente electrónico*, que permitirá el intenso intercambio de programas de televisión y cientos de comunicaciones simultáneas telefónicas, telegráficas, de teleimpresoras, etc., entre ambas naciones americanas.

El radiocircuito establecido, *de microondas de trayectoria superóptica*, es el primero de este tipo que se utiliza para transmisiones de televisión. Es, además, el primer sistema de gran capacidad de tráfico que en forma segura puede dirigir el haz de T. V. más allá del horizonte, venciendo las dificultades naturales que presentan el mar y la tierra, en vez de quedar limitado a la trayectoria óptica.

Tres años de labor necesitó la International Telephone and Telegraph Corporation para desarrollar el circuito, cuyo extremo insular explotará a través de su asociada Radio Corporation of Cuba. La American Telephone and Telegraph Company tendrá a su cargo el terminal de Florida City (Florida), que enlazará con el Bell Telephone System (la mayor red telefónica de EE. UU.).

El enlace de televisión Cuba-Florida constituye otro avance en la explotación de las radiocomunicaciones por microondas, iniciada por los ingenieros de la International Telephone and Telegraph Corporation entre 1930 y 1940. El primer radioenlace, montado a través del Canal de la Mancha, dió origen a un sistema de telecomunicación seguro, de escaso consumo de energía y de trayectoria óptica. Pero, por sus características, las microondas de trayectoria óptica exigen estaciones retransmisoras para los enlaces de longitud mayor a los 50 kilómetros. No obstante, luego de múltiples experimentos y trabajos de investigación, la I. T. & T. logró aumentar el alcance de las ondas a más de 500 kilómetros, lo que permitió en 1955 iniciar la realidad del enlace Cuba-Florida, que ofrece, por otra parte, la interesante posibilidad de aumentar en gran escala los circuitos telefónicos y retransmitir televisión entre los dos países, sin necesidad de tender nuevos cables submarinos.

En síntesis, este nuevo sistema lanza la señal, por medio de un emisor correctamente orientado, a una antena receptora que puede alzarse a más de 500 kilómetros de distancia.

La curvatura de la tierra impide la recepción directa de la señal, pero es sabido que la señal de microondas tiende a difundirse en alguna medida al propagarse por la tropósfera. De ese modo, pese a que la mayor parte de la señal se pierde en el espacio, una pequeña cantidad "dispersada" es recibida. Este sistema resulta económico como alternativa a tender nuevos cables submarinos o a construir torres retransmisoras en terreno montañoso, cada 50 kilómetros. De ahí surge que este notable adelanto de las telecomunicaciones es sumamente adecuado para extender el servicio telefónico en lugares donde, con los métodos actuales, resultaría imposible o de costo exorbitante. Prueba de esto son los trabajos que la I. T. & T. ha realizado en varias partes del mundo, tales como los enlaces entre Puerto Rico y la República Dominicana, entre Cerdeña y Menorca, y varios otros. Este último enlace, de 384 kilómetros de extensión, vincula las redes de telecomunicación de España e Italia.

En resumen, este sistema, producido por la International Telephone and Telegraph Corporation, a la cual Standard Electric Argentina está asociada, es el único que puede utilizarse cuando se requieren mayor número de comunicaciones que las obtenibles por la transmisión común por onda corta o cuando es prohibitivo el costo de enlaces físicos o de microondas a causa de selvas, de soledades glaciales, o a través de una gran extensión de agua... como la que acaba de superar la T. V. entre Cuba y Florida.

Sobre una de las estaciones de la Línea DEW, se alza esta enorme cúpula que encierra el equipo de radar. Remoto centinela de América, en caso de un ataque aéreo por la ruta polar puede dar la señal de alarma a los centros urbanos, industriales y militares de Estados Unidos y Canadá, con 4 a 6 horas de anticipación. Bajo su impresionante estructura, se ubican las habitaciones para el personal, cocinas, etc.

DEFENSA INVISIBLE PARA AMERICA

Defensa invisible... defensa electrónica, que constituída por las estaciones de una cortina de radar antiaéreo se extiende en plena zona ártica, a través de casi 5.000 kilómetros de frígidas y desoladas tierras, a la altura del paralelo 70.

Esta cadena de radar, tercera de la red defensiva de Norteamérica, es conocida como la Línea DEW, sigla de Distant Early Warning (alarma avanzada distante), que levantada entre Point Barrow (Alaska) y la costa oriental de Baffin, permite que, en caso de ataque aéreo por la zona transártica, los centros urbanos, industriales y militares de los Estados Unidos y el Canadá reciban la señal de alarma con 4 a 6 horas de anticipación. La Western Electric Company fué la realizadora de esta obra monumental, pero la responsabilidad de proveer el personal y atender el funcionamiento y conservación de las estaciones de radar, fué encomendada por la Fuerza Aérea Norteamericana a la Federal Electric Corporation, una asociada de STANDARD ELECTRIC ARGENTINA.

Los Estados Unidos comenzaron a proyectar esta red ártica de radar antiaéreo, obedeciendo a la experiencia mundial de que ninguna zona, por extensa y despoblada que sea, puede servir actualmente de barrera contra los aviones. En efecto, con los progresos mcesantes de la aviación, la región ártica ha pasado a ser la ruta más directa entre Norteamérica, Europa y Asia. Así, por ejemplo, el vuelo entre Copenhague y Tokio, con escala en Anchorage (Alaska), representa un recorrido de 3.700 kilómetros menos (22 horas) que el que se cumple por la vía ordinaria del Oriente Medio y el Asia Meridional.

Como miembro de la I. T. & T., la Federal Electric Corporation se halla en excelentes condiciones para la tarea que desempeña, pues puede servirse de los múltiples conocimientos y recursos técnicos e industriales de sus asociadas de todo el mundo.

El personal de la Línea DEW, vive y trabaja en sólidas construcciones prefabricadas, unidas entre sí como un tren por pasadizos cubiertos. En su interior, a más de habitaciones individuales, se ubican las cocinas, salas de entretenimiento e instalaciones de radar y radiocomunicación y de grupos electrógenos. En invierno, la temperatura puede alcanzar los 54° bajo cero, y en verano, no más que los 18° sobre cero. Todas las estaciones de radar permanecen en estado de vigilancia las 24 horas del día, y por la extraordinaria obra que allí desarrolla la asociada estadounidense de Standard Electric Argentina, no cabe duda de que, llegado el caso, cumplirán perfectamente su cometido... *en defensa de América!*

A lo largo de casi 5.000 kilómetros de frígidas y desoladas tierras, entre Point Barrow (Alaska) y la costa oriental de la isla de Baffin, se extienden las estaciones de la Línea DEW, atendidas por personal de la Federal Electric Corporation, asociada de STANDARD ELECTRIC ARGENTINA.

UNA MUESTRA QUE FUE TODA UNA DEMOSTRACION

El "stand" de STANDARD ELECTRIC ARGENTINA en la Exposición Internacional de la Industria Ferroviaria, que se realizó en esta ciudad, fué toda una demostración del extraordinario grado de progreso alcanzado por nuestra industria, dentro de lo relacionado con las telecomunicaciones en general.

De tal modo, el público atraído por la diversidad de productos que integraron la muestra de STANDARD ELECTRIC, pudo entrever a través de su conjunto lo que serán las telecomunicaciones nacionales en el día de mañana.

EL PRIMER BOMBARDERO SUPERSONICO NORTEAMERICANO

Muy difícilmente, sus líneas podrían ser más estilizadas. Nuestra imaginación lo relaciona de inmediato con una flecha, sumamente fina, pero no con un gigantesco avión, adecuado al transporte de hombres... y bombas.

Es el "Hustler" B-58, primer bombardero supersónico norteamericano, en el momento de despegar en vuelo de ensayo. Está dotado de todos los subsistemas indispensables para combatir con éxito, a los que se alimenta de energía eléctrica mediante un aparato de conversión múltiple, ideado y construído por la FTR, asociada de STANDARD ELECTRIC ARGENTINA.

BIENVENIDA A LA TELEVISION!

Así recibió el público santafesino a la espectacular T.V. Y así se reunió para presenciar los debates de la Convención Nacional Reformadora, cuyas sesiones fueron televisadas por el equipo móvil de LR3 TV. A su vez, STANDARD ELECTRIC colaboró con las autoridades facilitando 21 televisores, que atendidos en todo momento por sus técnicos funcionaron en diversos locales de carácter oficial y comercial de Santa Fe, a los que el público tenía fácil acceso.

Para Ver y Creer

20 KMS. DE ALAMBRON DE COBRE QUE DARIA MAS DE 3 VECES LA VUELTA AL MUNDO!

CON 1M. DE ALAMBRON DE COBRE ELECTROLITICO, DE 12,7 MM. DE DIAMETRO, **STANDARD ELECTRIC** OBTIENE EN SUS TREFILADORAS, LUEGO DE 36 REDUCCIONES, 6,300 M. DE ALAMBRE DE 0,16 MM. DE DIAMETRO. EN CONSECUENCIA, 20 KM. DE ALAMBRON, TREFILADO POR **STANDARD ELECTRIC**, DARIA MAS DE 3 VECES LA VUELTA AL MUNDO.

avanzando hacia el futuro...

REAL AEROVIAS BRASIL

EQUIPADO CON RADAR

CON AIRE ACONDICIONADO

incorpora a sus servicios un nuevo coloso del aire

SUPER H CONSTELLATION

En constante avance hacia el futuro **REAL AEROVIAS BRASIL** suma a su flota - la mayor de América Latina - el **máximo exponente de los Constellation:** el SUPER H con RADAR, pasando así a disponer del más moderno equipo de vuelo, en su esfuerzo por brindar, a quienes **"saben viajar"**, más rapidez con mayor bienestar...

Tiene capacidad para 109 personas pero sólo transportará 81 pasajeros por vuelo a fin de que los mismos gocen del máximo confort posible; ofrece 3 amplios y suntuosos salones, con aire acondicionado, bar y todas las demás comodidades que hacen de un viaje por **REAL AEROVIAS BRASIL** un maravilloso viaje **siglo XX!**

Vuele, próximamente, por REAL AEROVIAS BRASIL en este nuevo coloso del aire

MONTEVIDEO - PORTO ALEGRE - SÃO PAULO - RIO - BELEM - P. ESPAÑA - CARACAS - MIAMI - CHICAGO

Todo BRASIL, EE. UU. y CANADA mediante conexiones. Líneas directas a URUGUAYANA y ASUNCION DEL PARAGUAY

INFORMES EN SU AGENCIA DE VIAJES O EN CANGALLO 493 - T. E. 30-7818 - BUENOS AIRES

A-134-7

VEA Y LEA
LA GRAN REVISTA DE AMERICA
MIEMBRO DE LA S.I.P.
Director:
EMILIO RAMIREZ
APARECE JUEVES POR MEDIO
Año XII Nº 275
26 de diciembre de 1957

Con gracia inimitable, en un fresco que intenta cubrir la más variada gama del repertorio hogareño en las tradicionales fiestas de Navidad y fin de año, el pintor Delbaere da su propia versión de la fecha cristiana. Versión optimista, porque el fin de año y el comienzo de otro es no sólo un balance, sino también una ilusión: la de que siempre es posible empezar de nuevo.

EL ESTILO

GUSTAVO FLAUBERT, el autor de "Salambó", solía decir: "La forma es todo. La manera de declarar una verdad tiene capital importancia. Más importancia que la verdad misma".

Un día le anunció a Teófilo Gautier:

—Voy a terminar mi novela corta.

—¡Ah! —exclamó Gautier—, concluirá en seguida...

—En diez meses u once.

—Pero...

—Sí; me quedan por escribir sólo siete páginas.

—Entonces...

—Tengo en el oído la cadencia de todos los períodos. Ahora me falta un detalle. Me falta hacerlos.

Gautier se burlaba de él. Decía:

—El pobre joven tiene un remordimiento que envenena su vida y lo llevará a la tumba: ha puesto en "Madame Bovary" dos genitivos, uno tras otro: "una corona de flores de naranjo"...

Flaubert trabajaba todos los días doce horas, una jornada más larga que los carpinteros y los sastres de su pueblo, escardando los manuscritos, limpiándolos de repeticiones y cortando asonancias.

Gautier opinaba que estaba loco.

PUNCH

BUSCAN NOVIA AUTOMATICAMENTE

EL LLAMADO "Scientific Introduction Service", que dirigen en Nueva York la señora Morgan, licenciada en psicología social y relaciones humanas de dos universidades norteamericanas, y su esposo, psicoanalista distinguido, funciona según una máquina que indica de manera automática la elección de novia o novio de las personas que lo deseen.

La máquina selecciona entre los numerosos detalles de sus preferencias, que le comunican previamente los candidatos respecto de la novia o novio que quieren —"Rubia", "Dulce de carácter", "Alta", "Alegre", "Locuaz", "Ojos negros" o "Morena", "Reservada", "Gruesa", "Silenciosa", "Ojos azules", "Gran cabellera", "Pie pequeño", "Hermosa dentadura" y muchos más—, hasta dejar formados ciento u ochenta o veinte retratos diferentes.

Después los entrega, para que el pretendiente opte por el que le parezca mejor.

La aspirante, ante una colección parecida, hace lo mismo.

Por último, previo pago de unos honorarios de 30 dólares, "novio" y "novia" son mutuamente presentados por el "Scientific Introduction Service", maniobrado exclusivamente por la señora Morgan y sus ayudantes.

Los cuales perfeccionan la información con los pormenores orales que les resulta adecuado añadir.

Y los "novios" y "novias" resuelven en definitiva lo que consideran prudente. Se casan o no.

Se casan muchos, y muchísimos son felices, según la licenciada Morgan, en cuya opinión el modo automático de buscar cónyuge es el más razonable.

VALIA MEDIO DOLAR EN 1861; AHORA TIENE MILLONES

DAMON LEE, ciudadano negro del Estado de Alabama, es de los pocos individuos nacidos esclavos que aun quedan en los Estados Unidos.

Valía al nacer —el 7 de enero de 1861— como cincuenta centavos o un dólar, y su padre, negro también, andaba fugitivo. Damon Lee vivía con la madre y cuatro hermanos.

Dos o tres años después de nacer él, su amo Price vendía a la madre, como cocinera, con los hijos que poseía, a un agricultor de la provincia de Russel.

En esta ocasión —1863 ó 1864— ya el valor de Damon Lee había aumentado algo. Valía unos 5 dólares y un par de zapatos.

Su madre, de piel relativamente clara, joven y muy sana, valía alto precio; los chicos igualmente se estaban poniendo caros.

Damon Lee recuerda que una tarde de 1869 —contando él 8 años— encontró al volver de la escuela a su madre, la esclava cocinera, gritando alegremente:

—¡Somos libres! ¡Aleluya! ¡Somos libres, libres!

Y en seguida nos hizo arrodillar y rezar juntos:

—¡Gracias, Señor! —haciéndonos repetir:

—¡Ahora somos libres todos, como verdaderos hijos de Dios!

Le habían dado la noticia ciertos negros que llegaron acompañando a soldados del Norte y le preguntaron:

—¿Cuánto le paga el patrón blanco?

—Nada, naturalmente —respondió la cocinera.

—¿De verdad nada?

—¿Por qué me va a pagar? —replicó la esclava estupefacta.

—Pero si ya es libre...

—¿Libre?

—¿No lo sabe? El gobierno ha triunfado y lo manda.

La cocinera, creyendo que se burlaban, se acercó a su ama a pedirle explicaciones.

El ama lo confirmó:

—Sí, Mamie, está libre. Pero se puede quedar con nosotros de criada, si quiere...

La ex esclava aceptó... Su hijo, el pequeño Damon, también. Ha vivido muchos años; ha trabajado mucho; ha ahorrado céntimo a céntimo; ha realizado varios negocios buenos, en compras de tierras, comercio e industrias... Hoy, a los 96 años, Damon posee más de un millón de dólares. Es patriarca de una dilatada familia, a la que asegura herencia suculenta, y su tataranieta, a quien esperan muchos cientos de miles de pesos, está mirada, aunque negra, como uno de los buenos partidos de Alabama.

CONTESTANDO A "BURROS"

PUNCH

NATIONAL AFFAIRS

INCOME TAXES:

Who Got the Bribe

To say that the members of the Senate Finance Committee were indignant last week would be a mild understatement; they were close to boiling mad.

Meeting in executive session, they had just heard Internal Revenue Commissioner Russell C. Harrington testify. ▶That a New Jersey construction firm paid a $1.8 million bribe to get a sewer and water construction job in the Dominican Republic. Not per cent of which appeared to have gone to General-dictator Rafael Trujillo himself. ▶That the Internal Revenue Service allowed the firm to deduct the bribe from its income taxes. ▶That the service took this action after the State Department had intervened with a plea that it treat a payoff as a deduction.

Trujillo, the absolute dictator who has a passion for erecting statues of himself (see photo) and is widely reputed to be in the U.S. over the disappearance of Columbia University professor Jesus de Galindez, had been charged with taking bribes before.

Harrington notified the incomplete deduction on the grounds that such bribes were "an ordinary and necessary business expense".

As a result of Harrington's disclosures, the Finance Committee was expected to hold a Senate inquiry on the question of making bribes deductible.

SCHOOLS:

Tilted Over

The Administration's $1.3 billion bill for aid to school construction ran into unexpected fourth-down defeat from the start.

Among Democrats and Republicans alike, the only question on the bill was it came up for the vote, but seek in the House was solid. In the latter eyes, would not the

Trujillo: A massive monument! also a bribe?

LA SECCION de esta revista que lleva el título de "Sépalo también usted" ha sido creada para ofrecer al lector noticias breves que juzgamos de interés suficiente para no silenciarlas, pero no lo bastante para convertirlas en notas. Lo cual no impide que esté hecha con el mismo sentido de responsabilidad que el resto de la publicación. Motiva este comentario la llegada a la mesa de redacción de una carta con el sello de correos de Boston, Massachusetts, y firmada "Burros", cuya desmedida indignación, injustificable hasta en un incondicional de un régimen tan poco edificante como el de que se trata, no tiene otra razón de ser que el contenido de la siguiente noticia, aparecida en el número 267 de VEA Y LEA:

Una firma constructora norteamericana pagó una "coima" de 75 millones de pesos para que se le adjudicara una licitación de obras sanitarias en la República Dominicana.

Para satisfacción de nuestro irritado corresponsal de los Estados Unidos, reproducimos la página del semanario norteamericano "Newsweek" del 5 de agosto de 1957, de donde extractamos la noticia incriminada. Ya es bastante elocuente la leyenda de la foto: "Trujillo; un macizo monumento; ¿también una «coima»?. Pero agregamos a continuación la traducción completa de la columna. Dice así:

IMPUESTOS A LOS REDITOS

Quién recibió la "coima"

Resultaría algo más que un eufemismo decir que los miembros de la comisión senatorial de finanzas se indignaron la semana pasada. Faltó poco para que enloquecieran de furia.

Reunidos en sesión ejecutiva, acababan de escuchar el testimonio de Russel C. Harrington, de la administración de réditos internos, testimonio ése que decía:

"Una firma constructora de Nueva Jersey pagó una "coima" de 1.800.000 dólares a fin de asegurarse la licitación de obras sanitarias en la República Dominicana (suma de la cual el 80 % parecía haber sido entregado al mismo generalísimo Rafael Trujillo).

"La administración de réditos internos autorizó a la firma a deducir la "coima" de sus impuestos a los réditos.

"La administración tomó esa medida después de la intervención del Departamento de Estado y con la seguridad de que se trataba de una deducción lícita."

No es ésta la primera vez que se acusa por haber cobrado "coimas" a Trujillo, el dictador absoluto que siente pasión por la erección de estatuas de su propia persona (ver foto) y soporta ahora un nutrido fuego en los Estados Unidos por la desaparición del profesor Jesús de Galíndez, de la Universidad de Columbia.

Harrington justificó la deducción de los impuestos a los réditos alegando que tales "coimas" eran "gastos comerciales normales y necesarios".

Como resultado de las revelaciones de Harrington, se esperaba que la comisión de finanzas encabezara en el Senado un ataque contra esa práctica, que permite la deducción de "coimas" (de los impuestos a los réditos).

DOÑA BERTA

A PRINCIPIOS de este siglo, la casa Krupp, de armamentos —cañones de acero sobre todo—, era la más fuerte del mundo. Había vendido cerca de 30.000 cañones y trabajaban en ella, en el Ruhr (Prusia occidental), unos 50.000 operarios.

Al frente de la casa Krupp aparecía como única propietaria una jovencita huérfana de alrededor de 20 años, llamada Berta.

Hacía 1905 Berta se fué a casar con el joven diplomático Gustavo von Bohlen und von Halbach. El káiser Guillermo II intervino en la boda, dándole la solemnidad de una ceremonia de Estado. La casa Krupp cambió su apellido, enlazándose con el del contrayente: Krupp von Bohlen und von Halbach, se llamaría en lo sucesivo.

Unos años más tarde, Berta, que llegó a reunir ocho hijos varones, recibía al comenzar la primera guerra mundial un galante obsequio de su marido: un cañón gigantesco, monstruoso, con 420 milímetros de boca, que disparaba a más de 100 kilómetros de distancia, desde el Marne, sobre París. Sobre las casas y los jardines de niños y los asilos y las iglesias y los corros de mujeres y las bibliotecas de París.

Le habían puesto "Berta", para acentuar bien la delicada galantería de modo que cada criatura o cada abuelo al que aplastaran en las calles de París las bombas estuviera en condiciones de responder a doña Berta: "Gracias, señora. Dios se lo pague".

Doña Berta y su esposo, tras la primera guerra, no solían hablar de cañones. Decían, al contrario, que más que de artillería se ocupaban de otras cosas como campanas. Y lejos de ponderar los estragos que la Berta podía hacer, se enternecían mostrando fotos de sus hijos pequeños.

Después, fueron de los grandes industriales que levantaron a Hitler y encendieron la lucha nueva...

Sabemos que esta vez la actividad bélica resultó cara a Krupp. Dos hijos perecieron. El padre, Gustavo von Krupp von Bohlen und von Halbach, fué detenido como criminal de guerra y sólo librado, gravemente enfermo, inválido ya, ciego y paralítico, para morir. El hijo primogénito también fué juzgado criminal de guerra y preso algunos años... Berta, la madre, se extingue ahora.

Era una mujer tan fuerte que solía decirse: "Ella sí que es de acero".

VEA Y LEA PAGINA 8

EMIGRACION

GRAN BRETAÑA —se proclamaba el otro día en los pasillos de la Cámara de Lores— es un país donde trabajar no produce ganancia.

Afirmación un poco exagerada ciertamente, pero comparando el sueldo mínimo de un inglés regularmente situado, 1.000 libras esterlinas, y el máximo, 12.500, se observa que en ciertas circunstancias los impuestos reducen la ganancia sin consideración.

De 85 esterlinas que retiene el Estado a quien cobra mil, y 500 de que despoja a quien percibe 2000, se llega al escándalo de ver al beneficiario de una suma de 12.500 libras privado de una entrada igual a la cuarta parte de sus ingresos.

—¡Refugiémonos en el exterior! —se ha oído en mitines de ingenieros y médicos—. ¡Afortunadamente queda el Commonwealth!

—Sin locuras de impuestos. ¡En Australia y el Canadá no despojan! Allá no son enemigos de los trabajadores, ni cómplices de los holgazanes.

En algún tiempo las solicitudes de emigración para los países de ultramar se han triplicado o cuadruplicado en Inglaterra. Masas de ingleses tratan de marcharse a cualquier parte, sea a Australia o Canadá e incluso las colonias de Africa. Antes de la guerra casi nadie iba a ellas. Después de la paz, recibieron al principio docenas de visitantes y luego centenares y aun millares.

—¡Algo más que aquí se podrá hacer allí! —exclaman los británicos al tomar el barco desesperados.

Las universidades se están quedando vacías.

Algo así como 3.500 estudiantes de Londres manifestaron intención de "viajar a América" para acomodarse.

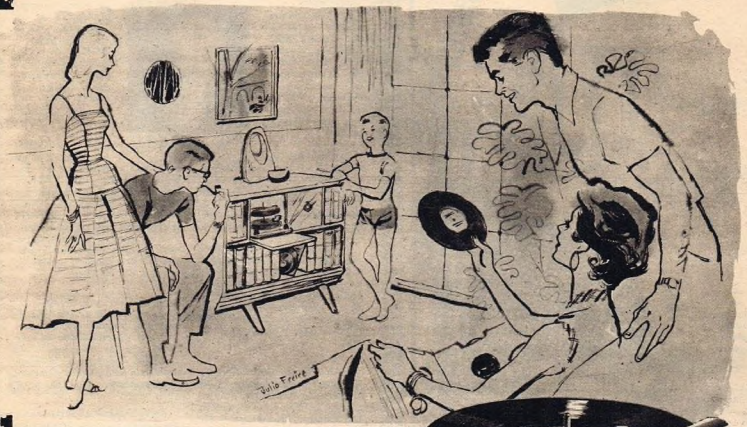
"Viajar a país de lengua inglesa", es también la intención de otros millares de británicos que preparan "instrucción superior" en Escocia e Irlanda del Norte.

En Cambridge, una encuesta revela que casi la mitad de los universitarios —el 41 % para ser precisos— apenas logren el título se embarcarán para Canadá o Norteamérica: algunos ya tienen comprometido el pasaje desde 1957.

ESTE PLACER...

de situarse en el maravilloso mundo de la música, lógrelo plenamente con el famoso Cambiador Automático de discos **WINCO**

ARO PROPAGANDA



INDUSTRIA ARGENTINA

Los combinados de marca mundial usan

WINCO

- Diseños y líneas de super lujo
- Garantía 5 años
- **SIN PROBLEMAS DE SERVICE**
- Pick-up liviano, no perjudica los discos
- Plato de goma
- Alta Fidelidad
- Silenciador de pausa, que desconecta la pastilla cuando el silenciador está haciendo el cambio.
- **Diseñado para el uso del adaptador de discos de 45 r.p.m.**

WINCO S.A.I.C. - Bme. Mitre 928 - Ramos Mejía - T. E. 658-1100

muebles del futuro...

COMART

DORMITORIO
Creación 1957, de puras líneas Americanas, con la sobriedad de sus aplicaciones de pergamino y esterilla sobre maderas de placa y bases de peteribi macizo.

El rincón íntimo, donde nuestras tertulias hogareñas resultan más amenas.

para que Ud. los disfrute hoy

muebles
PERO Hnos.
Com. e Ind. S.R.L. - Cap. $ 1.500.000.00

ESMERALDA 552
MAIPU 492

Sintonice Radio Belgrano **"Mañanas Criollas, bajo la Cruz del Sur"** *Domingos 11 horas.*

Sépalo también usted

Proyecto del profesor inglés Martin Ryle: un radiotelescopio con una antena en la Tierra y otra en la Luna, que permitiría un inmenso progreso de la astronomía en el descubrimiento de estrellas nuevas.

El joven primer ministro francés Félix Gaillard tiene dos libros de cabecera: "La revolución de los directores", de James Burnham, y "El tenis", del ex campeón francés René Lacoste.

Pronóstico de George Romney, presidente de la American Motors Corporation: a fines de 1960 más de la mitad de los automóviles vendidos en Norteamérica serán modelos del tamaño de los coches europeos.

Por primera vez los médicos franceses Pierre Deniker y Henri Laborit, padre éste de la hibernación artificial, han obtenido el premio Albert Lasker, considerado la recompensa científica más importante de los Estados Unidos (2.500 dólares y una estatuita de oro).

Se ha librado una carrera reñida entre varias ciudades por la elección de la futura "capital europea". Candidatas: Bruselas, Luxemburgo, Estrasburgo y Milán. Actualmente la favorita es Bruselas, *donde no existe escasez de vivienda.*

El general Bradley, ex jefe del estado mayor norteamericano, y Cyrus Eaton, gran financiero y amigo personal del presidente Eisenhower, apoyan un proyecto de conferencia científica Este-Oeste para prevenir las guerras atómicas lanzado por 155 sabios soviéticos.

El papa Pío XII aprende el idioma ruso a fin de poder hablar por radio a los cristianos de la Unión Soviética.

Desde que se desató la ola de terrorismo en Argel la Municipalidad de esa ciudad ha gastado 30 millones de pesos para alumbrar "a giorno" las grandes arterias.

Para fines del año 1958, los Estados Unidos dispondrán de 39 divisiones atómicas, con 10 cañones nucleares para cada una.

El Ministerio de Agricultura de los EE.UU. prevé para 1965 un consumo de 465.000 millones de cigarrillos, o sea un 15 por ciento más que en el año en curso.

Según da a conocer una reciente estadística, hay actualmente unos 40.000 pintores artísticos en Francia, o sea alrededor de uno por cada mil habitantes.

Un equipo de hockey de Chicago quería comprar al "centro" de un cuadro ruso que visitó hace poco los EE.UU., pero los rusos rechazaron la oferta alegando que el deportista no podría jugar más que para su propio cuadro.

OMAR BRADLEY

La cifra global de ventas en el negocio de la música en los Estados Unidos alcanza a más de 2.000 millones de dólares por año: discos, 400 millones; fonógrafos y accesorios, 685 millones; instrumentos, 410 millones; derechos de autor, 35 millones; entradas a conciertos, 55 millones; partituras, 30 millones; sueldos de músicos, 352 millones.

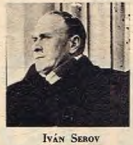
Se anuncia una próxima reunión en Moscú de los jefes de policía de tras la "cortina de hierro", bajo la presidencia de Iván Serov, jefe de los servicios de seguridad soviéticos, a fin de coordinar la lucha contra elementos anticomunistas.

Representantes de varias naciones árabes fomentan actualmente las tendencias antisemitas de ciertos sectores de opinión en Alemania Occidental y Berlín Oeste. Habrían gastado ya 25.000 marcos (más de 200.000 pesos) en su campaña proselitista.

Ultimo hallazgo de la propaganda roja en el Medio Oriente: "el Sputnik es primo hermano de la Media Luna".

El Paraguay está dispuesto a recibir 150.000 inmigrantes japoneses en los próximos 30 años (a razón de 5.000 por año) siempre que Tokio acepte su pedido de cooperación económica (compra de barcos y un dique flotante).

Desde hace cuatro meses se han puesto en servicio helicópteros para vigilar la velocidad de los automovilistas en las calles de los pueblos y ciudades de Alemania Occidental.



IVÁN SEROV

Unos 250.000 hornillos eléctricos funcionan actualmente en Austria, lo cual significa que un 12 % de las amas de casa austriacas preparan sus comidas valiéndose de la energía eléctrica. Ese porcentaje, dicen, tiende a aumentar cada vez más.

Odap

STANDARD
para cigarrillos rubios
paladares fuertes
$1.-

ESPECIAL
para cigarrillos negros y rubios
paladares medianos
$1.50

SUPER
para cigarrillos rubios
paladares suaves
$2.-

Ahora todos fuman con la línea de FILTOX

Filtros - Boquillas

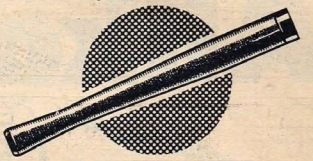
El más sensacional avance que se haya realizado hasta hoy en el mundo para superar los riesgos del tabaco.

Culminando en su última y extraordinaria creación

NUEVO SUPER FILTOX *Filtro lento*

Un minúsculo laboratorio con 2 gabinetes de trabajo que asegura 3 acciones benéficas

Acción retentiva - refrigerante - filtrante



y además...

Espléndida **PRESENTACION EN MODERNOS COLORES**

5 delicados colores femeninos
5 Colores sobrios para caballeros

Y en estas fiestas...

Un obsequio diferente, práctico Siempre apreciado
Regale la elegante cajita de

5 SUPER FILTOX Filtro lento Sólo cuesta $ 10.-

Véalos y pídalos en todas las cigarrerías

Filtros - Boquillas

FILTOX

JUAN BERTOLO, distribución y ventas
SAN JUAN 2167 T.E. 26 - 6861

Comida, Bebida!

Se dejó tentar?

Primero la tableta, en seguida la sal, es la fórmula perfecta para su bienestar.

Coma y beba alegremente!
Pero contra dolores de cabeza,
mareos o acidez,
tome ALIKAL.
ALIKAL es analgésico,
antineurálgico, antiácido
y estomacal.
ALIKAL es facilísimo de tomar
y en todo momento
y lugar asegura
su completo bienestar.

Sólo una palabra:

Alikal

Diccionario Manía

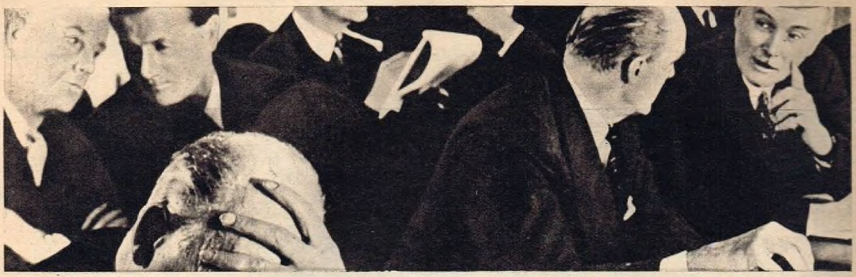
POR PETERSEN

A - Es la letra de más vuelo del abecedario: "Hojas del Arbol caídas / juguetes del viento son" (¿cayeron?). "Aguardiente y vino puro / dicen las antiguas leyes. / Que beban agua los bueyes / que tienen el cuero duro". De donde se deduce que "Agua-Ardiente" es ZA superior al agua. (Pitágoras).

Los textos son exactos - La similitud de la representación gráfica con las figuras reales es pura coincidencia.

APIMPLARSE: V.r. Fam. Emborracharse.
APIPARSE: V.r. Atracarse, hartarse de comida o bebida.
ARREGOSTO: M. Fam. Gusto que se tiene en hacer una cosa.
AZORRARSE: V.r. Quedarse adormecido por tener la cabeza muy cargada; amodorrarse.

VEA Y LEA PAGINA 12



Los hombres que dirigen los destinos del mundo llevan relojes Rolex

En otros tiempos, los grandes hombres no eran tan conocidos por sus contemporáneos como los de nuestra época. Hoy, casi todos sus actos y sus palabras son difundidos en pocos segundos por el mundo. Sus rostros y sus voces nos son cada día más familiares, gracias a los periódicos ilustrados, a la radio, al cine, a la televisión. Estamos al corriente no sólo del pàpel que desempeñan, sino también de cuanto concierne a sus personalidades.

No es necesario citar sus nombres: se trata de miembros de la realeza, de jefes y hombres de Estado, de dirigentes y diplomáticos. Pero permítasenos una sugerencia: la próxima vez que vea Ud. a uno de esos hombres célebres, fíjese en su reloj de pulsera, muy probablemente ese reloj llevará la marca ROLEX.

Aunque acostumbrados siempre a lo mejor, esos hombres están maravillados de la precisión y regularidad de sus relojes ROLEX.

El Rolex Oyster Perpetual Datejust, uno de los relojes más prestigiosos del mundo. Su precisión ha sido comprobada por una Oficina Suiza de Control Oficial de Marcha de Relojes, que le ha extendido un Certificado con la mención "Resultados excepcionalmente buenos" y el derecho de llevar oficialmente la denominación de cronómetro. Su máquina está protegida por la caja Rolex Oyster, 100 %, hermética. El Datejust se da cuerda, automáticamente, gracias al nuevo mecanismo de "rotor" Rolex Perpetual. La fecha, que cambia por si sola a medianoche, aparece bien visible en la esfera, agrandada por una lente "Ciclope".

CRONOMETRO
SELLO ROJO
ROLEX.

El Rolex Oyster Perpetual es la culminación de tres triunfos de la casa Rolex. En 1910, Rolex obtuvo el mejor Certificado Oficial de Marcha para un cronómetro de pulsera. En 1926, inventó la caja Oyster, que fué la primera caja verdaderamente hermética del mundo. La robusta caja Oyster protege constantemente el mecanismo contra el agua, el polvo y la suciedad. En 1931, inventó Rolex el primer dispositivo "rotor" de cuerda automática. Gracias a un nuevo perfeccionamiento, el "rotor" Perpetual da cuerda silenciosa y automáticamente al Oyster Perpetual, accionado por el más leve movimiento de la muñeca.

ROLEX

Una etapa en la historia de la medida del Tiempo

CRONOMETRO
SELLO ROJO
ROLEX.

La casa ROLEX, *de* GINEBRA, *fabrica también el famoso reloj* TUDOR.

MONTRES ROLEX S. A. (Director General H. Wilsdorf), GINEBRA, SUIZA, Y ROLEX S. R. L., DIAGONAL NORTE 893, BUENOS AIRES

NAVIDAD EN PARIS

En las aceras iluminadas "a giorno" circulan los transeúntes apresurados. Olvidando el frío invernal, van tras los regalos para los seres queridos.

EN FRANCIA, al igual que en todos los países europeos, la Navidad da lugar a grandes festejos. En Nochebuena, Papá Noel recorre los techos para depositar sus anhelados regalos en los zapatos dispuestos al lado de las chimeneas. El ilustre visitante de barbas blancas y rojos atavíos que heredamos de la imaginación familiar germana —en la que se confunde con Santa Claus— constituye un extraordinario elemento de publicidad. Siguiendo la costumbre lanzada en los países anglosajones, se lo ve ahora en todas las grandes tiendas, escuchando pacientemente los pedidos de los niños. Invitamos al lector, a través de estas páginas, a recorrer con la mirada algunas de las calles de París, vestidas de gala, con sus vidrieras iluminadas, en las que se animan los personajes de la mitología infantil.

Aquí las pequeñas encontrarán cuanto ajuar puedan desear para sus muñecas preferidas, pero los padres deberán meditar sobre los precios.

VEA Y LEA PAGINA 14

En este marco encantado se hallan reunidos varios personajes del inmortal libro del autor inglés Lewis Carroll, "Alicia en el país de las maravillas".

Navidad en París

• EN LAS VIDRIERAS ILUMINADAS DE LAS GRANDES TIENDAS SE TRANSFORMAN EN REALIDAD LOS SUEÑOS INFANTILES

Este carruaje para muñecas se halla precedido por un ángel, del que sólo se ven la punta de un ala y una pierna. El árbol está confeccionado con plumas de aves.

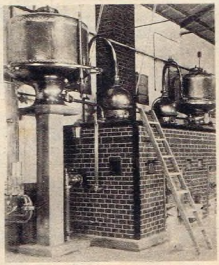
Sobre la fachada oscura de una de las grandes tiendas del centro, se destacan las luces brillantes de un inmenso árbol de Navidad con su tradicional estrella.

VEA Y LEA PAGINA 17

sabe Ud. cuál fué la 1ra. destilación de coñac realizada en la Argentina?..

En el año 1933 se estableció en San Juan la primera planta destiladora de coñac en la Argentina, elaborándose entonces con los mejores vinos seleccionados de la zona y en base a la experiencia adquirida en Francia, el COÑAC OTARD-DUPUY; se incorporaba así al potencial económico y progresista de la Nación, una nueva industria que ya tenía el respaldo de un prestigio y una fama noblemente adquiridos en el mundo entero.

De ahí que COÑAC OTARD-DUPUY celebra este año una fecha trascendental; sus 25 años de DESTILACION EN LA ARGENTINA y al hacerlo, refirma su compromiso de superarse ante sus consecuentes consumidores y de colaborar, siempre estrechamente, con la grandeza de su país de adopción.

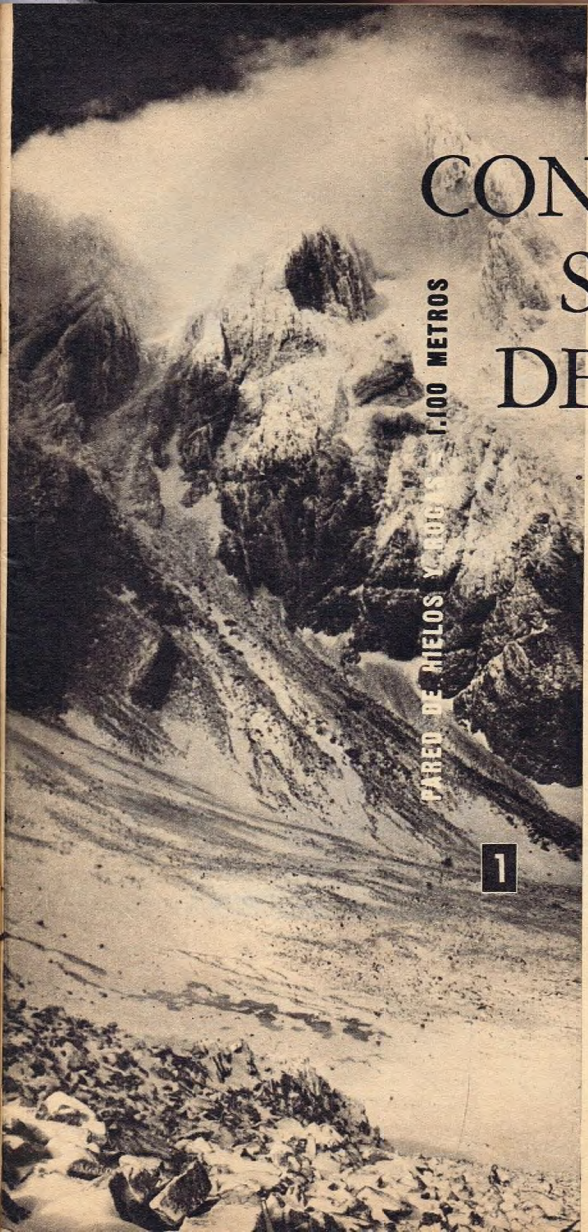


Alambiques para destilación del coñac.

COÑAC

OTARD-DUPUY

25 años de destilación en la Argentina



CONQUISTA SECRETA DEL PAINE

• UNA EXPEDICION ARGENTINA, ACTUANDO SIN APOYO Y BURLANDO LA VIGILANCIA MILITAR Y POLICIAL, LOGRO VENCER EL MAS DIFICIL PICO DE LOS ANDES PATAGONICOS

Por
EDMUNDO KRAKEN

SECRETAMENTE, a escondidas de las autoridades chilenas, que habían prohibido expresamente el intento, una cordada de escaladores argentinos ha realizado la hasta ayer increíble hazaña de llegar a 40 metros de la arista cumbrera del cerro Paine, situado en los Andes patagónicos, sobre territorio chileno, mientras simultáneamente otro grupo de andinistas, también argentinos, hollaba por primera vez la arista final del Balmaceda, situado en las inmediaciones del primero. El Paine y el Balmaceda figuraban entre los pocos cerros del mundo que permanecían vírgenes del avance de los hombres. Todas las tentativas realizadas hasta el presente para conquistar su cima habían fracasado por uno u otro motivo.

Pero en el caso de la ascensión del Paine, lo más extraordinario de la hazaña consiste en que fué ejecutada por una cordada que actuó sola, sin el apoyo de otros escaladores, y que burló la estrecha vigilancia ejercida por agentes oficiales del gobierno chileno, decididos a hacer cumplir las disposiciones

Hielo, roca y nieve forman los paredones casi verticales que se elevan desde el gran circo del Paine hasta la cumbre Bariloche. El paredón tiene 1.100 metros desde su base, situada a 1.870 metros sobre el nivel del mar. El recuadro marcado (1) indica el lugar en que fué cavada la cueva en el hielo para refugio del grupo del club Andino Bariloche, que hizo la ascensión del Paine después de burlar la vigilancia chilena.

VEA Y LEA PAGINA 19

En la cueva de hielo cavada por los andinistas para utilizar como refugio durante la ascensión a la cumbre del Paine. En primer plano, Augusto Vallmitjana; sentado, frente al calentador de kerosene, Carlos Sontag; al fondo, de izquierda a derecha, Augusto Vallmitjana, hijo, y Davorin Yareb. La cueva fué cavada al pie

adoptadas por las autoridades de Santiago para asegurar en favor de la expedición encabezada por el padre De Agostini la exclusividd de la ascensión del pico. Alrededor de la prohibición contra el grupo argentino y de la exclusividad en favor de los alpinistas italianos hubo pintorescos incidentes, largas gestiones oficiales, trámites extraoficiales y algunos episodios que sólo ahora pueden darse a conocer.

La ascensión del Paine ocurrió el 22 de noviembre de 1957 y, desde entonces, se mantuvo en secreto, aunque en pocos días más la exitosa escalada pasó a ser un secreto a voces en el mundillo de los deportistas de la montaña.

LOS ASPEROS PICOS PATAGONICOS

Por voluntad de los protagonistas de la aventura, quedó reservada para VEA Y LEA la prioridad del relato.

Como todos lo saben, fuera de los grandes macizos del Himalaya, el Karakorum, el Siualik, el Hindu Kusch, el Pamir y el Tien-Shan, que forman el inmenso nudo orográfico del Asia, con picos que sobresalen a más de 8.840 metros sobre el nivel del mar, la cordillera de los Andes presenta la más impresionante sucesión de grandes cumbres a lo largo de un inmenso encadenamiento que comienza en la Tierrá del Fuego y se prolonga hasta el extremo norte del continente americano. La más alta de esas cumbres es el Aconcagua, de 6.960 metros, y hay más de una docena de picos con alturas superiores a los 6.000 metros, cuyas cimas fueron holladas una y otra vez por repetidas expediciones.

Pero la cordillera de los Andes presenta la particularidad de que no son sus cumbres mayores las más difíciles para el escalamiento, y de ahí que, vencido el Aconcagua, los Ojos del Salado, el Mercedario y tantos otros, la atención de los deportistas de la montaña se dirigiese a otros picos menores, algunos de los cuales presentan paredes verticales de cientos de metros y condiciones tan plenas de dificultades que los tornan prácticamente inaccesibles.

El conjunto principal de "picos imposibles" está situado en los

del gran paredón que remata en la cumbre Bariloche. A pesar del persistente mal tiempo, Sontag y Yareb consiguieron hallar una ruta a la cumbre principal, pero no consiguieron llegar hasta ésta y regresaron cuando sólo faltaban cuarenta metros para alcanzarla, dejando el camino marcado para las futuras expediciones.

Andes patagónicos sobre territorio argentino y chileno, al sur del paralelo 49, sobresaliendo por su magnitud el monte Fitz Roy (3.375 metros), vencido por una expedición francesa en 1952, después de haber fracasado allí docenas de intentos anteriores organizados por escaladores argentinos, chilenos, italianos y de otras nacionalidades.

Vencido el Fitz Roy, continuaban presentándose inaccesibles los cerros Torre (3.128 metros), que se levanta en la Argentina, dentro del extremo occidental de la provincia de Santa Cruz; el Paine (altura estimada: 3.000 metros), y el Balmaceda (altura estimada: 2.200 metros). El Paine y el Balmaceda están situados en territorio chileno.

LA TRAGICA HISTORIA DEL PAINE

Las alturas de los picos patagónicos apenas pueden dar idea de las dificultades que se oponen a su escalamiento.

El Paine, por ejemplo, presenta particularidades notables, con sus cuatro cumbres separadas entre sí por abismos de piedras y hielos, batidas por vientos constantes del orden de los 100 kilómetros por hora, ráfagas que llegan a la velocidad de 200 kilómetros y una temperatura que desciende a menos de 20 grados bajo cero. Desde sus alturas se divisa un panorama indescriptible, con los lagos Grey, Pehué y Skóttsberg, el glaciar Olguín y una infinidad de picos menores a la vista. Son famosos los Cuernos del Paine, llamados así por la conformación de las cumbres de ese nombre.

Después de la exploración por el Oeste, realizada en noviembre de 1955 por Augusto Vallmitjana y Otto Meiling, el primero de éstos la describió como una "magnífica montaña defendida por todas las dificultades posibles". En la exploración Meiling - Vallmitjana, los andinistas siguieron un camino hasta los 2.020 metros, por paredes sumamente inclinadas y defendidas por un sinfín de torres. Desde ese punto faltaban aún 1.000 metros verticales o en violenta pendiente, compuestos de rocas malas y escarchadas, con filos coronados por "coliflores" de hielo.

"Luego de vencido todo esto —explicó Vallmitjana—, la posible

• DOS GRUPOS DEL CLUB ANDINO BARILOCHE REALIZARON EL ESCALAMIENTO SIMULTANEO DE LOS MONTES PAINE Y BALMACEDA, EN TERRITORIO CHILENO

faz de la ascensión ostenta enormes glaciares colgantes." Y agregaba:

"No hay que olvidar la latitud, 52 grados, ni tampoco una de las armas más temibles: el tiempo. Varía cada hora, generalmente para peor."

Tres meses después de la exploración Meiling - Vallmitjana, una expedición chilena consiguió escalar las puntas Sur (2.600 metros) y Central (2.750 metros) del Paine, renunciando a intentar el escalamiento de la cumbre principal (3.000 metros) por las enormes dificultades que faltaba superar.

Especialmente para los andinistas argentinos, es trágica la historia de la exploración del Paine. Allí cayeron, el 17 de enero de 1954, sepultados por un alud de hielo, dos miembros del club Andino Bariloche. Los caídos eran Heriberto Schmoll y Tonchek Pangerc, y, desde que quedaron sepultados en el difícil camino del Paine, rescatar sus restos fué una de las aspiraciones de sus camaradas del Andino Bariloche.

NUEVA EXPEDICION AL PAINE

A comienzos de 1957 quedó resuelto que un grupo del club Andino Bariloche intentaría a fines de año el rescate de los restos de Schmoll y Pangerc y el ascenso hasta la cumbre principal del Paine.

El club Andino Bariloche es, tal vez, la más destacada de las instituciones de su género existentes en la República. La preside, desde hace años, el ingeniero Emilio Frey, que fué compañero del perito Moreno en sus exploraciones patagónicas y de los lagos andinos.

Se hicieron largos preparativos, y para los primeros días de octubre último quedó integrada la expedición con Augusto Vallmitjana, Otto Meiling, Carlos Sontag, Iván Ansek, Benjamín Dixon, Carlos Botazzi, Gregorio Ezquerra, José Iglesis y Davorin Yareb. Formaba parte del grupo, aunque no como miembro oficial, un hijo de Vallmitjana, también de nombre Augusto.

Una primera avanzada, formada por Augusto Vallmitjana y Otto Meiling, salió el 8 de octubre de San Carlos de Bariloche por vía aérea y llegó el mismo día a Punta Arenas. Allí confirmaron con sorpresa algo de lo que ya tenían noticias: el gobierno chileno no les permitiría intentar el ascenso al Paine, en virtud de haber autorizado previamente, con carácter de exclusividad, a realizar la misma exploración a la expedición italiana auspiciada por el padre Alberto De Agostini, de la orden salesiana, y organizada por el multimillonario e industrial italiano Guido Monzino. El sacerdote, que, por su avanzada edad, no participará de la marcha encabezada por Monzino, llegó a Punta Arenas un mes más tarde con Luis Barmasse, guía de la expedición que escaló el monte Sarmiento, y suministró detalles de sus proyectos, destacando que los propósitos del grupo de Monzino eran de índole deportiva. Con el multimillonario, anunció, irían al sur de Chile para intentar la empresa del Paine diez expertos escaladores italianos, incluyendo a Toni Gobbi, notable alpinista que acaba de escalar el monte Blanco, el mayor de Europa. Con los italianos formarían cuatro militares chilenos, dirigidos por el teniente Clemente Aranda, uno de los compañeros del mayor Gajardo en la hazaña de subir a la cumbre del Ojos del Salado.

Confirmada la prohibición contra los argentinos, Vallmitjana y Meiling hicieron inútiles gestiones para lograr una revocación de la medida. Los diarios chilenos protestaron, protestaron los comentaristas de radio, y el club Andino de Punta Arenas dió una declaración repudiando "enérgicamente" lo que llamó la "incomprensible orden del Ministerio de Relaciones (de Chile) que constituye una vergüenza para el deporte chileno".

AL PAINE, NO; AL BALMACEDA, SI

Entretanto, un miembro de la expedición argentina, Benjamín Dixon, se trasladó a Santiago para informarse, y en la cancillería chilena se le hizo saber que la prohibición no sería revocada porque el permiso acordado al grupo italiano era exclusivo, atendiendo no sólo a los términos de la solicitud presentada, sino también a lo largo y costoso de la preparación del proyecto del millonario Monzino.

Mientras la gestión continuaba sin ningún resultado, los argentinos siguieron concentrándose en Punta Arenas, y en una de las entrevistas con el alcalde de la ciudad chilena, Vallmitjana y Meiling obtuvieron permiso para subir al Balmaceda.

—Cuando obtuvimos esta autorización —explica Vallmitjana— nos miramos con Meiling y nos entendimos inmediatamente. El Balma-

Tramos finales del Paine vistos desde el lugar denominado El Techo, desde donde Augusto Vallmitjana, hijo, contempla el panorama. El punteado indica la ruta seguida por Sontag y Yareb para alcanzar la canaleta de roca que los llevó hasta 40 metros de la cumbre principal. El lugar alcanzado está señalado con (1).

ceda nos acercaba a nuestra meta... Ya nos arreglaríamos para escapar al Paine.

No fué tan fácil, sin embargo. Se estableció vigilancia militar y policial sobre los argentinos, se los sometió a severos interrogatorios y hasta se produjo algo que era prácticamente una detención. Además, se les impuso admitir en el grupo a oficiales militares de Chile en carácter de oficiales de enlace.

La marcha hacia el Balmaceda por Pudeto, lo que los acercaba al Paine, se inició el 13 de octubre. En Cerro Castilla los retuvo un retén de carabineros, permaneciendo detenidos hasta el 15. Prosiguieron la marcha hasta Paso Angostura, y el 16 llegaron al lago Nordenskjöld y luego al lago Sköttsberg, del que sale una senda que puede facilitar la escapada al Paine. El mismo día estaban en el valle del Balmaceda, el lago Pehué y la estancia Paine, decidiendo organizar el primer ataque al cerro en la próxima jornada. El 17 llevaron la mayor cantidad posible de provisiones al lugar previsto como campamento base, al que no pudieron llegar por la persistencia del mal tiempo. Las provisiones y elementos quedaron en un punto reconocible, y regresaron a Pudeto, asiento de la autoridad militar regional, tratando de disimular las andanzas.

A LAS ESCONDIDAS CON LA VIGILANCIA

Día 18: El teniente a cargo de la función de enlace se presenta con el cabo Miguel Saavedra, quien tiene órdenes de ayudar en el avance al Balmaceda... e impedir la marcha al Paine. Tres militares vigilan.

Día 19: Como se trata de cansar al oficial, que llega 20 minutos retrasado, Meiling, Arnsek y Botazzi salen rumbo al Balmaceda por el camino más largo, mientras los dos Vallmitjana y Yareb alcanzan el lugar donde dos días antes quedaron las provisiones y siguen avanzando hasta encontrar un lugar protegido; Yareb retorna para buscar más provisiones, y los Vallmitjana levantan una alta empalizada protectora y pasan allí la noche.

Día 20: Reunión de los Vallmitjana y Yareb y continuación del avance contra un viento tan violento que los tiraba al suelo. Llegaron a un gran circo de hielo y roca que da acceso a una gran canaleta que, de acuerdo con la experiencia recogida en la exploración anterior, permite acercarse a la cumbre sur del Paine, bautizada con el nombre de Bariloche por la expedición chilena de 1956 en homenaje a los andinistas Schmoll y Pangerc. Depositados allí los elementos transportados, el grupo regresó a Pudeto, y allí continuaron con el mal tiempo hasta el 24. Los carabineros hacen frecuentes visitas para impedir escapadas..., que se repiten el 25 y el 26. El 27, los dos Vallmitjana quedan confinados en la empalizada por el mal tiempo, y el 27 suben al circo, bajo el rigor de una temperatura de 9 grados bajo cero y un viento de 100 kilómetros por hora. El 28, se les reunieron Meiling y Yareb. Todos se refugiaron en una cueva cavada en el hielo y pasaron la noche con 12 grados bajo cero.

Día 29: Regreso a Pudeto. Meiling vuelve en 12 horas al campamento del Balmaceda. Los carabineros preguntan y dan órdenes.

Día 30: Llega Ezquerra.

Día 1º de noviembre: Descanso y visitas de amigos de Punta Arenas.

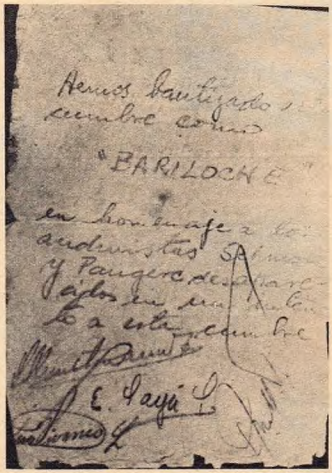
Día 2: Sontag y Yareb, después de una feliz escapada, consiguen nuevos avances sobre el Paine.

Día 3: Lluvia torrencial, y

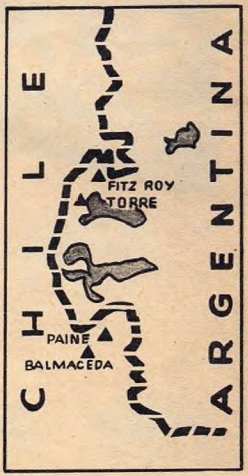
Día 4: Descanso obligatorio por mal tiempo, en Pudeto.

A 40 METROS DE LA CUMBRE

Yendo y viniendo de Pudeto, las escapadas continuaron y, con cada escapada, el grupo de los Vallmitjana, Sontag, Yareb y Ezquerra realizaba nuevos progresos hacia la cumbre principal del Paine y lograba aumentar la cantidad de equipo y provisiones en los puntos de vanguardia. El 7 de noviembre, se protegieron en otra cueva cavada en el hielo, y el 8, mientras Sontag y Yareb siguen hacia arriba por otro rumbo, los dos Vallmitjana logran alcanzar la cumbre Bariloche, después de cavar 26 escalones en el hielo. En la cumbre hallaron la documentación dejada por la expedición chilena de 1956, retiraron los banderines existentes y dejaron sus comprobantes de la ascensión. Tras unos instantes de contemplación del maravilloso espectáculo que se ofrecía a su vista, observaron que la cordada formada por Sontag y Yareb estaba llegando a las rocas



Documento hallado por los andinistas argentinos en la cumbre Bariloche del macizo del Paine. Fué dejado por la expedición chilena de 1956, que no pudo llegar a la cumbre principal y bautizó el lugar en que quedó el documento, en homenaje a los andinistas del club Bariloche que quedaron sepultados por un aluvión de hielos. Sus restos no pudieron ser rescatados.



De los picos "imposibles" de la cordillera patagónica queda un invicto: el cerro Torre (3.129 m.). Próximamente intentarán escalarlo los alpinistas italianos Walter Bonatti y Carlo Mauri, con una expedición organizada en Buenos Aires por el señor Folco Doro Altan.

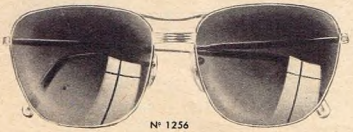
Nº 1320

Nº 1393

Un modelo para cada fisonomía

Solexite

ANTEOJOS PARA SOL


Nº 1256

Nº 1270

EXIJA LA ETIQUETA Solexite GARANTIA DE CALIDAD

VEA Y LEA PAGINA 24

de la cumbre principal. Seguidamente los Vallmitjana regresaron a la cueva, y dos horas después, Sontag y Yareb hacían lo propio, informando haber hallado una canaleta de roca que lleva a la cumbre principal del Paine. El 10, la misma cordada Sontag - Yareb reanudó el intento, con mal tiempo. Desde más abajo, Vallmitjana los pierde de vista, pero escucha el martilleo de los clavos de roca y las órdenes que se dan entre sí los dos andinistas.

A pesar del mal tiempo, la ascensión fué feliz. No quisieron llegar a la cumbre y decidieron emprender el regreso cuando estaban a 40 metros de la arista final, con el camino libre.

¿Por qué no consolidaron su hazaña?

Lo explicaron al regresar, a las 22, a la empalizada donde los esperaban Vallmitjana y Ezquerra. He aquí el informe final:

"Hemos llegado a la boca de la canaleta que sale al pie del segundo hongo de la cumbre. Faltan dos cordadas sobre terreno fácil. Hemos dejado clavadas en la roca una bandera chilena junto con una del club Andino Bariloche y otra del Andino Punta Arenas. Sólo esperamos que las autoridades chilenas libren nuestra moral de deportistas para poder hacer flamear las insignias en la cumbre máxima del macizo Paine. El camino está bien marcado con catorce clavos de hielo y roca dejados como testimonio de nuestra voluntad. Sólo esperamos que la expedición italiana, con su prioridad, se limite a reconocer nuestra avanzada que como deportistas les dejamos. Podemos ofrecer un informe técnico de la escalada para ubicar nuestra ruta. Creemos haber cumplido con Schmoll y Pangerc..."

El secreto de la conquista del Paine se mantuvo hasta hoy.

Como la cuestión planteada por la exclusividad acordada a los alpinistas italianos en perjuicio de los escaladores dió lugar a comentarios bastante agrios, debe aclararse que, al tener conocimiento de las dificultades opuestas a la expedición del club Bariloche por las autoridades chilenas, el padre De Agostini solicitó que se diera prioridad a los argentinos, sin conseguirlo. Por lo demás, la deportiva intervención del sacerdote salesiano se produjo cuando la cordada del club Bariloche terminaba con éxito sus esquivadas de los vigilantes carabineros chilenos.

Habría que agregar otro relato sobre la conquista del Balmaceda. Lo omitimos por imperativo de la brevedad, aunque fué también una hermosa aventura, sin las complicaciones de la vigilancia militar y policial que entorpeció la conquista del Paine. La encabezó Otto Meiling, veterano de los Andes, y finalizó en la tarde del 11 de noviembre. En la cumbre, el cabo Miguel Saavedra quedó pasmado de asombro ante la visión que se ofrecía a sus ojos y no tuvo otras palabras que éstas:

—¡Qué hermoso es Chile! ◆

Los vencedores del Balmaceda: Otto Meiling, Carlos Botazzi, Iván Arnsek y Miguel Saavedra, este último del ejército chileno con órdenes de evitar escapadas al Paine. Al llegar a la cumbre del Balmaceda, Miguel Saavedra exclamó: "¡Qué hermoso es Chile!".

Una "película" de misterio...

...es la pintura, que a simple vista forma una capa protectora de paredes, muebles y objetos, pero que oculta los componentes químicos que le confieren propiedades de estabilidad, duración, poder cubritivo, belleza y colorido.

Y es en esas propiedades donde "ATANOR" interviene con sus materias primas, contribuyendo así, aunque Ud. no lo vea, a la obtención de pinturas de cualidades sobresalientes.

Lavalle 348, T. E. 32-8141
Buenos Aires
Boulevard 27 de Febrero 622
T. E. 88.000 - Rosario

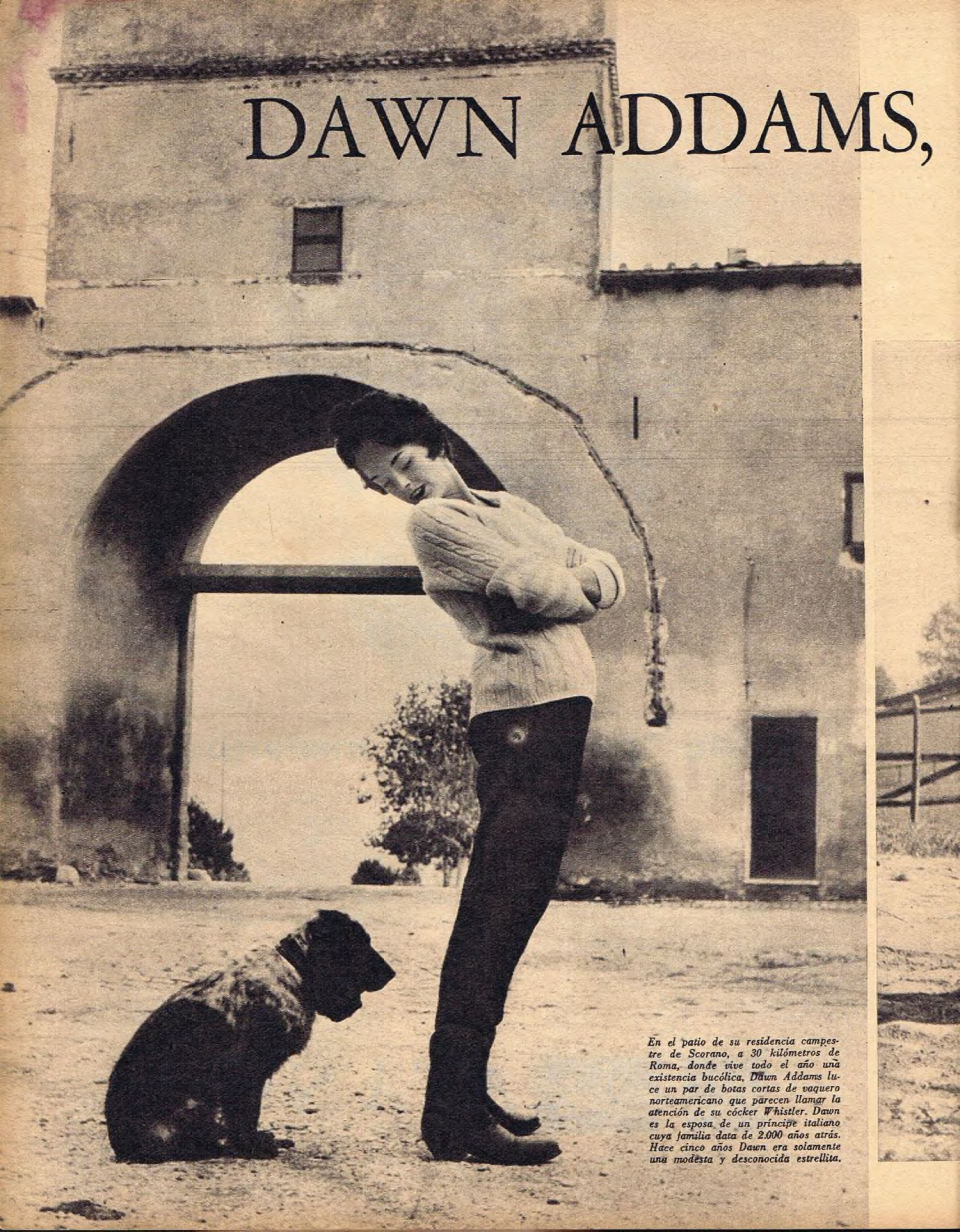
Fábricas en: Munro
(Pcia. de Bs. As.)
y Río Tercero
(Pcia. de Córdoba)

ATANOR S.A.M.
CIA. NACIONAL PARA LA INDUSTRIA QUIMICA

ATANOR, INVISIBLE FACTOR DE SU BIENESTAR

YUSTE - 98

DAWN ADDAMS,



En el patio de su residencia campestre de Scorano, a 30 kilómetros de Roma, donde vive todo el año una existencia bucólica, Dawn Addams luce un par de botas cortas de vaquero norteamericano que parecen llamar la atención de su cócker Whistler. Dawn es la esposa de un príncipe italiano cuya familia data de 2.000 años atrás. Hace cinco años Dawn era solamente una modesta y desconocida estrellita.

estrella y princesa

• Tiene por compañero de juegos a su principito poligloto. Stéfano (3 años) comprende inglés, italiano y francés.

El pequeño Stéfano se despide de su padre, que sale en tractor a visitar sus tierras. El principito, que tiene tres años y comprende ya tres idiomas: inglés, italiano y francés, comparte con sus padres la vida en la granja de Scorano y tiene con su niñera francesa un diminuto departamento con un cuarto de baño en miniatura.

Arriba, izquierda: Antes del nacimiento del bebé, que se produjo en Inglaterra, como lo deseaba su madre, Dawn diseñó esta amplia chimenea que construyó el mismísimo príncipe Massimo, su esposo. Las mejores amigas de Dawn Addams son Rossana Podestá y Gina Lollobrigida. Derecha: Por la tarde, Dawn vuelve a su papel de princesa. Recostada en un diván de la biblioteca, estudia el libreto de su próxima película, inspirada en una obra de Sacha Guitry, y en la que actuará en compañía de Robert Lamoureux. El vestido que luce fué de la abuela de su esposo.

Dawn se ocupa personalmente de los animales más pequeños de la granja, donde hay 80 porcinos, 100 vacas, 1.500 gallinas, etc. El pantalón "blue jean" que luce data de la guerra de Corea, cuando actuaba para los soldados norteamericanos. Dawn y su esposo se levantan a las 7, como para hacer honor al nombre de ella, que en inglés significa "aurora".

INGLESA de nacimiento, norteamericana por adopción e italiana por su casamiento, Dawn Addams (27 años), el día de sus bodas con el príncipe Vittorio Massimo (44 años), recibió su más hermoso regalo. Era el primer papel femenino de la película "Un rey en Nueva York", que Chaplin le ofreció en Scorano, donde hoy, aureolada por su flamante gloria, Dawn hace de granjera.

Antes de su casamiento, la casa de Scorano era una construcción arruinada, sólo apta para pasar rústicos fines de semana. Pero Dawn hizo compartir a su esposo el amor por la campiña que alientan todas las inglesas. Presidió la refacción de los veinticinco cuartos del edificio, con empapelado artístico imitando madera, pájaros pintados a mano para decorar el cuarto de baño, una instalación modernísima para la cocina, y una verdadera sala de museo en el altillo para las colecciones etruscas que el príncipe, apasionado de las investigaciones arqueológicas, ha reunido en veinte años de pacientes estudios.

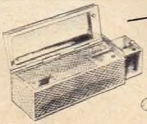
Porque su padre, comandante de la Real Fuerza Aérea, quería protegerla contra los bombardeos aéreos, Dawn partió en 1943 con destino a California. Decidida a ser estrella, volvió a dar, por sus películas, la vuelta al mundo, cosa que había hecho ya antes de la guerra, cuando seguía a su padre al azar de su destino. Roma, la escala más decepcionante de su carrera, había de convertirse en la del encuentro con el amor. En 1954 se casaba con el príncipe Vittorio Massimo, del cual tuvo un hijo hace tres años, el principito Stéfano, que ya comprende inglés, italiano y francés y comparte la existencia bucólica de sus padres.

Antes de alcanzar la fama internacional con Chaplin en "Un rey en Nueva York", Dawn actuó en "La luna es azul", con William Holden, y en "Secretos de alcoba", con Vittorio De Sica, entre otras películas que ya se han dado a conocer en las pantallas porteñas. Ahora esperamos verla pronto en la última película de Chaplin. ◆

Vasos de vidrio sonoro tallado:
Whisky alto 1/2 doc. $ 265.-
" bajo 1/2 doc. $ 265.-
Vermouth 1/2 doc... $ 230.-
Cocktail 1/2 doc..... $ 170.-

Gemelos de oro 18 Kts.
$ 1.185.-

Finísima selección



Porta rouge, de plata 925/1000 guilloche
$ 675.-

Juego de loza para café, 9 piezas
$ 485.-

INDUSTRIA ARGENTINA

Regalos para Navidad y Año Nuevo

Balde para hielo, de vidrio sonoro tallado a mano y Metal Blanco Plateado $ 430.-

Pinza para hielo, de Bronce Plateado $ 90.-

Billetera de cuero de cabra, con lengüeta de oro 18 Kts. $ 210.-

Jarra para clericot, tallada a mano, 21 cms. alto
$ 345.-

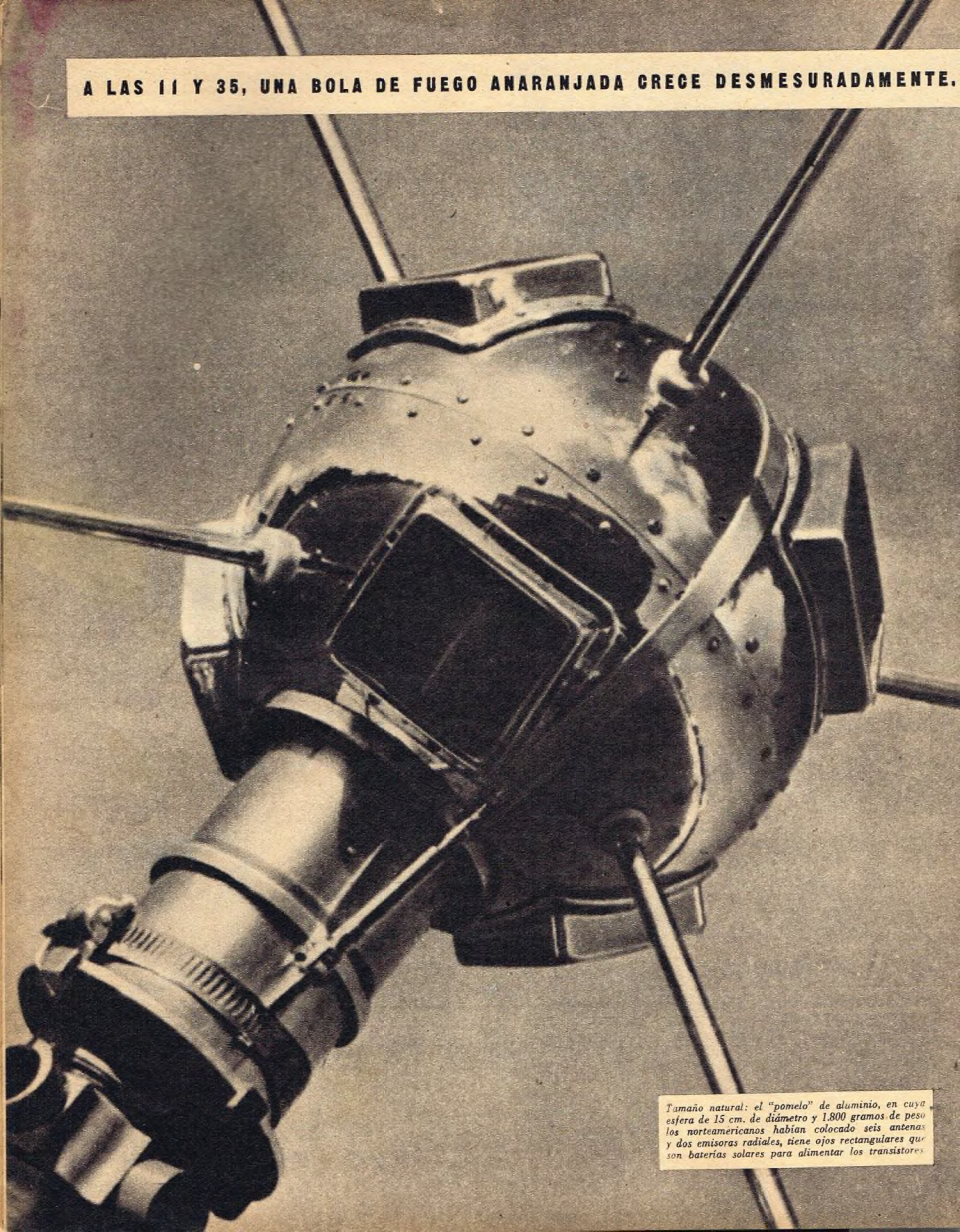
Monedero billetera de cuero caimán $ 185.-

Juegos de frascos, fino vidrio sonoro tallado y plata 925/1000 con estuche $ 925.-

Mappin & Webb
(South America) Ltd.

32 FLORIDA 36 - BUENOS AIRES
SAN MARTIN 2435 - MAR DEL PLATA

LONDRES - SHEFFIELD - PARIS - BIARRITZ - RIO DE JANEIRO - JOHANNESBURG - BOMBAY



A LAS 11 Y 35, UNA BOLA DE FUEGO ANARANJADA CRECE DESMESURADAMENTE.

Tamaño natural: el "pomelo" de aluminio, en cuya esfera de 15 cm. de diámetro y 1.800 gramos de peso los norteamericanos habían colocado seis antenas y dos emisoras radiales, tiene ojos rectangulares que son baterías solares para alimentar los transistores

ESTALLA EL COHETE DEL SATELITE, PULVERIZANDO LAS ESPERANZAS NORTEAMERICANAS

escribe
RAYMOND
CARTIER

EL FRACASO DE LA OPERACION "POMELO"

• En la Playa del Satélite, sobre la Ruta de los Pinos, dos días y tres noches de suspenso para 170 reporteros y fotógrafos de prensa

AL cabo de dos días de espera, todo estaba listo para el viernes por la mañana. Los técnicos, agotados, y los reporteros, de mal humor, despertaron con la noticia de que el "countdown" (recuento al revés) había comenzado a la una de la madrugada. Hacía frío, pero el viento era menos fuerte y la luna brillaba sobre el océano. Alrededor de las cuatro se detuvo, inesperadamente, el recuento, pero pronto el desperfecto quedó arreglado.

Aparentemente, todo andaba bien.

En las playas cercanas, millares de curiosos apuntan binoculares y telescopios en dirección al cabo Cañaveral. Los periodistas aguardan las noticias en una pequeña construcción de cemento de dos pisos, a 25 kilómetros al sur de la plataforma de lanzamiento. En una diminuta habitación, un oficial de aeronáutica de cabellos rojizos, el mayor Kenneth Grine, recibe noticias de la base de lanzamiento, donde dos hombres cuentan los minutos en alta voz por teléfono: Paul Walsh, del proyecto "Vanguard", y Herschel Schooley, del Departamento de Defensa.

Todo cuanto puede verse a la distancia es una arquitectura de hierro que recuerda vagamente una refinería de petróleo. El lugar es lúgubre. El mar se blanquea frente a los altos fondos de una costa baja y desolada. Una red complicada de lagunas se extiende detrás de una isla triangular, cuya punta lleva el nombre de cabo Cañaveral. Los que acudían aquí antaño eran pescadores rústicos que dormían en barracas mal cerradas que, de cuando en cuando, se llevaba algún huracán. El centro de experimentación de los proyectiles echó a esos enamorados del mar y del viento. Alambradas de púas y garitas encierran ese desierto, cuyo acceso está prohibido al público.

Cien reporteros y setenta fotógrafos han acudido a la cita. Han aterrizado en el aeropuerto de Orlando y, a través de los inmensos naranjales de la región, se han dirigido hacia el río de las Bananas y el cabo Cañaveral. Pero la consigna es inflexible. Queda prohibido el acceso a las rampas de lanzamiento.

Cierto es que el proyecto "Vanguard" forma parte del año geofísico, ficción en la que insiste todavía Estados Unidos. No es un secreto, pero las facilidades que utiliza si son secretas, y nadie puede acercarse a menos de 6 kilómetros de las instalaciones. Las precauciones tomadas en Cañaveral son tan rígidas que un técnico que quería consultar a un psicoanalista no consiguió la autorización pertinente del Pentágono, por temor a que el sofá de los secretos íntimos sirviera de perdición para los secretos de Estado.

UN GLOBO ROJO DE CINCO METROS DE DIAMETRO

De repente, un enorme globo rojo de cinco metros de diámetro se eleva sobre las cabezas. Es la señal para que los barcos de los pescadores vuelvan a su puerto. Las unidades de la armada cruzan por las cercanías. Verifican si se respeta la consigna y han de esperar en alta mar para rescatar eventualmente los pedazos de cohete caídos al agua.

Nubes de humo blanco se elevan de la plataforma. Son visibles a 6 kilómetros, señal de que acaba de verterse el oxígeno líquido.

10 h. 36 m. Se aleja el andamiaje rodante del cohete. Ahora puede verse desde lejos, bajo el sol de Florida, la silueta delgada del "Vanguard", portador del satélite "Pomelo". Una especie de lápiz blanco y plateado con hocico negro.

11 h. 7 m. Se detiene de nuevo el recuento, pero sólo por un lapso de diez minutos.

11 h. 35 m. Los fotógrafos apuntan sus cámaras. Diez minutos de espera en un silencio total. Luego una voz exclama: "¡Ahí está!", e ilumina el cielo una explosión que nadie oye, debido a los vientos contrarios. El joven ingeniero Karpisac, en efecto, acaba de apretar el disparador de lanzamiento. Una bola de fuego anaranjada se eleva de la plataforma y crece. Crece desmesuradamente, y todo el mundo comprende que es anormal. A través de una inmensa nube de humo negro, el proyectil se levanta lentamente, gira sobre sí mismo, vacila y vuelve a caer a tierra. Se declara un incendio en la plataforma, pero será apagado muy pronto. Todo el mundo ha comprendido que la operación "Pomelo" ha fracasado total y lamentablemente.

Es flagrante la incoherencia. Estados Unidos ha perdido ante Rusia en la carrera de los satélites artificiales. Se preparaba a lanzar, con dos meses de atraso, una luna de prueba que pesa 46 veces menos que el Sputnik I y 280 veces menos que el Sputnik II. Si hubiera logrado un buen éxito en su tentativa, no habría habido por qué hacer estallar fuegos artificiales.

Ha fracasado, y la humillación linda con el ridículo. Existían todas las razones posibles para hacer el experimento en la más absoluta discreción y para callar el resultado hasta el momento en que un verdadero satélite hubiera alcanzado a sus precursores rojos. Pero, contaminados por la enfermedad nacional, los del proyecto "Vanguard" no pudieron prescindir de publicar comunicados, que atrajeron infaltablemente un batallón de periodistas. Estos fueron mantenidos a un lado como si fueran espías, con el pretexto de que lo que no es un secreto sigue siendo un secreto cuando se lo mira desde el otro lado.

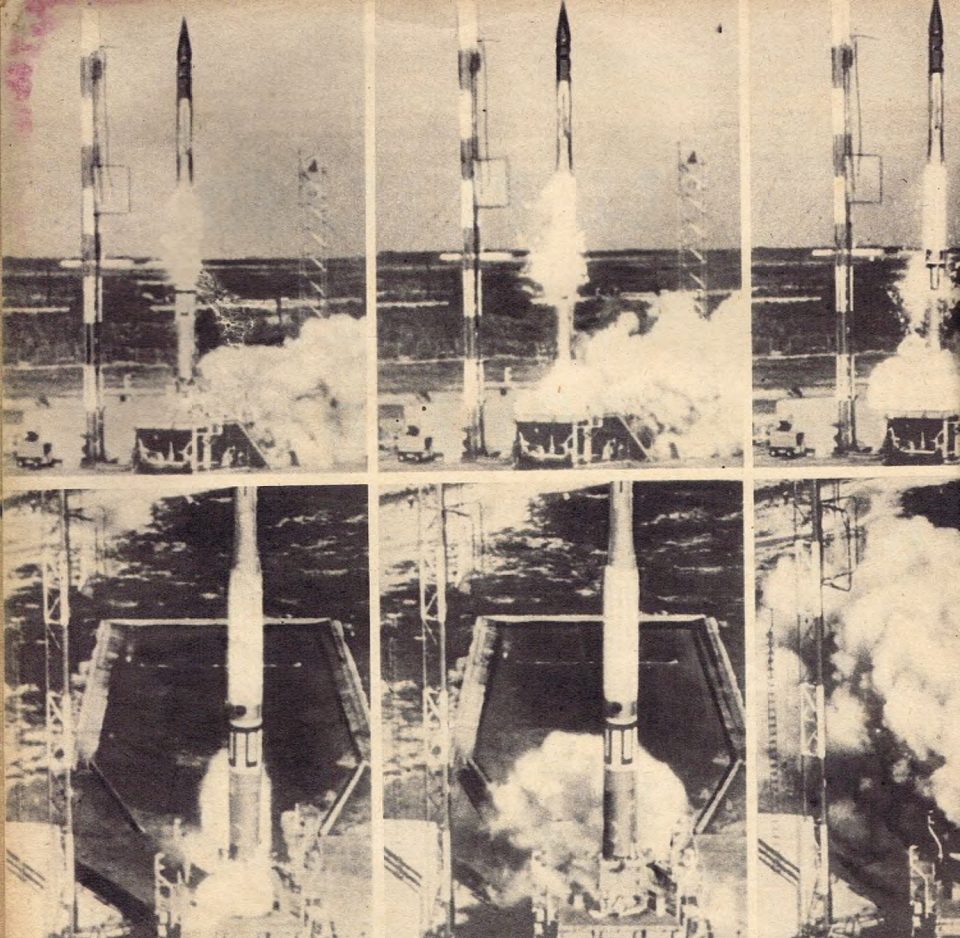
LA ARTILLERIA DE LOS FOTOGRAFOS EMPLAZADA A 6 KILOMETROS

Excluídos del recinto sagrado, los fotógrafos se habían instalado en una playa desierta, cerca de Cocoa Beach, en el límite de la zona prohibida. Habían acampado en plena noche, llenos de incomodidades y de mal humor. Sus teleobjetivos tenían dimensiones de anteojos astronómicos, y la forma en que apuntaban en dirección al cabo Cañaveral hacía pensar en una batería de artillería.

Algunos tenían binoculares o poderosos anteojos marinos, con los que trataban de situarse a lo largo de los 25 kilómetros de costa que ocupa la base de lanzamiento con sus plataformas de cemento armado, sus casamatas de comando y sus dispositivos destinados a cortar el tremendo calor producido por la partida de los cohetes. Pero no se había organizado el menor sistema de enlace, y las mejores fuentes de información de toda esa gente de prensa, llegada de todos los rumbos del país y del mundo, eran los comunicados captados por las radios de sus automóviles.

Sin embargo, se había realizado una conferencia de prensa en una barraca situada en la distancia de aislamiento reglamentaria. El eslabón entre el cabo y la opinión pública sobreexcitada era el

VEA Y LEA PAGINA 31



Los últimos estertores del "Vanguard" aparecen perfectamente en esta secuencia fotográfica tomada en el momento del disparo por dos cámaras distintas. Arriba, desde la izquierda, humo y llamas forman una corona alrededor de la primera etapa del cohete, mientras se eleva algo más de un metro de su apoyo antes de volver

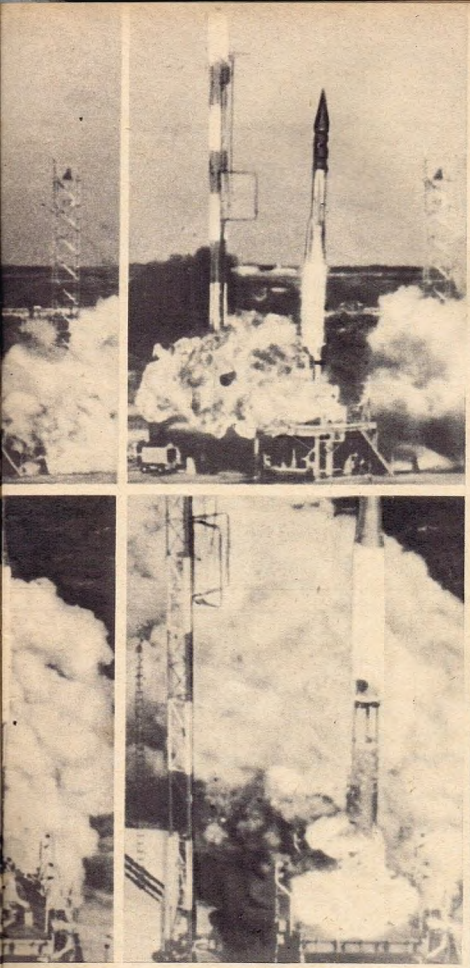
joven científico James Paul Walsh, director adjunto del proyecto "Vanguard". Había hablado además con una prudencia notable:

—Si todo marcha perfectamente bien, colocaremos el satélite en su órbita. Si deja que desear una sola cosa, no lograremos nuestro propósito, pero no nos haremos mala sangre. No se olviden de que sólo se trata de una prueba.

El aspecto fantástico de la empresa lo subraya la desproporción entre el peso —19.000 kilos— del triple cohete portador, alto como una casa de siete pisos, y el peso —1.800 gramos— del "pomelo" que se trata, como dice Walsh, de colocar en una órbita. Dado el peso de sus "Sputniks", los rusos habrían tenido que construir cohetes portadores de una altura varias veces superior a la del Empire State Building (más de 300 metros). Desgraciadamente, es mucho más probable que posean combustibles más poderosos que los norteamericanos.

Desde la primera noche se difundió el rumor de que dificultades técnicas iban a retrasar el lanzamiento. Se logró entrevistar de nuevo a Mr. Walsh, un Mr. Walsh agotado y visiblemente muy nervioso, que desmintió el rumor pesimista. Los técnicos acababan de comenzar la verificación de todos los órganos del cohete, como un piloto verifica sus comandos antes de levantar vuelo, pero con la diferencia de que la lista de las operaciones cubre 26 páginas y ha de durar once horas, si todo va bien. Un reloj parlante acerca, de minuto en minuto —luego de segundo en segundo—, el momento en que la maniobra de un simple disparador soltará las colosales

VEA Y LEA PAGINA 32



a caer en medio de una tremenda explosión. Abajo, las fotos tomadas de más cerca dan una idea de las nubes de humo que salen de la base de lanzamiento antes que las llamas.

fuerzas químicas que habrán de impulsar la cabeza del cohete hasta alcanzar una velocidad de 25.000 kilómetros por hora. —Lo único que podría retrasar ahora el lanzamiento —había dicho Walsh— sería una perturbación atmosférica.

Esos formidables cohetes del espacio, que llevan más potencia que un acorazado, retornan, en efecto, a la aviación principiante por su sensibilidad al viento. Su largo lápiz puntiagudo se eleva tan lentamente en las bajas capas de la atmósfera que una corriente de aire de 30 a 40 kilómetros por hora basta para desequilibrarlo. Otro momento aún más crítico es el que precede a la partida. Separado de la armazón metálica que le sirve de apoyo y colocado sobre una base angosta que domina una altura de siete pisos, el

Nagués

NOBLE producto de las Tradicionales Bodegas **GARGANTINI**

53

Distrib. FIORAVANTI & CIA. - H. YRIGOYEN 2170 - T. E. 47-9081 - Bs. As.
Sucursales en SANTA FE - MAR DEL PLATA - ROSARIO

VERITAS

VERDADERO DESODORANTE...

en sus 3 tipos ADECUADOS PARA CADA OCASION!..

líquido

Aplicado por la noche, le asegura tranquilidad para todo el día siguiente.

crema

El toque rápido y pulcro, ideal para todo momento.

polvo

Eficaz también para los pies femeninos; los mantiene frescos y sanos.

desodorante y antisudoral

VERITAS

ELABORADOS POR LA FARMACO ARGENTINA S. A.

CASLP PROPAGANDA

VEA Y LEA PAGINA 34

cohete se halla en la situación más vulnerable. Basta entonces un viento de 15 kilómetros para comprometer su estabilidad.

—Se están estableciendo vientos —había dicho Walsh—. Los estudian nuestros meteorólogos.

LA INFLEXIBLE RADIO ANUNCIA UN NUEVO PLAZO

Además, se cubre el cielo. Por intervalos, el sol se borraba del cielo. Hacia las cuatro de la tarde, se levantó un cierto frío y luego helado. La radio había anunciado en varias oportunidades que se aplazaba el lanzamiento. A las tres, luego a las cinco y, finalmente, un momento indeterminado entre las 6.30 y 7.40. En el mar algo encrespado, los barcos pesqueros de Titusville continuaban su vaivén laborioso y el globo cautivo rojo que había de impartirles la orden de apartarse no aparecía todavía en la torre de control de Cañaveral. El frío penetraba hasta los huesos. Se asentó el pesimismo en los corazones.

El segundo día, dentro del recinto sagrado, se había llevado a cabo una operación casi decisiva, fuera del alcance del público. El "gantry" o pilón de apoyo había sido apartado del cohete portador, el que ahora se erguía solo y sin sostén. El reloj que contaba los minutos se había interrumpido en varias oportunidades mientras se remediaban algunos desperfectos, pero había vuelto a su recuento normal, llegando a menos de 65. Sólo una hora y cinco minutos separaban del momento en que el ingeniero Paul Karpisac, un neoyorquino al servicio de la Martin Air Corporation, iba a mover el disparador.

Perdidos en sus bancos de arena, caminando a pasos largos bajo sus frazadas y aislados de Cañaveral y del resto del mundo, los náufragos pasmados de Cocoa Beach supieron que sucedía algo. El gran radar del cabo había comenzado a girar (se veía con binoculares) instantes después de haber levantado vuelo un avión meteorológico.

Luego se detuvo la rotación del radar. La inflexible radio anunció un nuevo plazo. El lanzamiento no se verificaría antes de las 20.30 o aún más tarde.

Tarde, por la noche, algunos periodistas privilegiados lograron interrogar al director adjunto. Estaba descompuesto por el agotamiento. Explicó que "la operación había sido retrasada porque la aeronáutica no había permitido aplazar el lanzamiento de un Snark —un simple proyectil guiado cuya velocidad es inferior a la del sonido—, que se negó finalmente a abandonar su plataforma de lanzamiento. Sin embargo, el éxito había estado al alcance de la mano hacia el fin de la tarde. Una válvula había hecho fracasar todo. Era la válvula que manda la admisión de oxígeno líquido, el cual, a la temperatura de 278 grados bajo cero, ha de ser bombeado en uno de los tanques del cohete.

Se había cambiado la válvula. "Tenemos todos los repuestos imaginables", declaró Walsh en tono desengañado. Pero volvió a mostrarse defectuoso el funcionamiento del sistema de abastecimiento.

—Todo el personal está agotado —dijo Walsh— y es extremadamente peligroso el manipuleo de productos como el oxígeno líquido. Corremos el riesgo de un accidente. Más vale postergar hasta mañana, o más tarde.

Más tarde hubiera sido mejor.

TURBADO, "IKE" SE ENTERA DE LA IRA DE WASHINGTON

En el cielo del cabo Cañaveral quedan sólo algunos pelicanos. Y en todo el país hay una inmensa sensación de decepción y humillación. El locutor neoyorquino había interrumpido su transmisión para decir: "En este preciso segundo ha sido lanzado el satélite norteamericano. No sabemos todavía si una nueva luna gravita en su órbita". Dos minutos más tarde, tenía que rectificarse.

Una enorme ira sacude al país, cuya opinión es unánime: "¿No se pudo convencer a la gente del "Vanguard" que hubiera sido mejor en el interés público que guardasen para sí su decepción?". Los del "Vanguard" precisan que sólo los dos primeros cohetes han sido destruídos (probable motivo: la pérdida de presión) y que el tercero se halla intacto con el satélite dentro. Este seguía enviando sus mensajes radiales y fué necesario abrirlo para hacerlo callar.

Agrega Paul Walsh, como consuelo, que el sistema de telémetro del segundo cohete funcionó durante el período de dos segundos en que el "Vanguard" estuvo en el aire, y que los datos que transmitió tienen el mismo valor que su precio en oro. Fué su voz la que informó del desastre al doctor John Hagen, director del "Vanguard", que seguía la operación desde el laboratorio de investigaciones navales de Washington. Oyó por teléfono a su adjunto contar 3, 2, 1, 0, y luego, de pronto, aterrado, pronunciar la palabra "explosión". En cuanto al Pentágono, se limitó a anunciar lacónicamente que no había heridos y que no se encaraba la posibilidad de ningún ensayo nuevo antes de treinta días.

Los grandes "motels" de la región del cabo Cañaveral, que para la circunstancia se habían bautizado "Missile", "Vanguard" o "Starlite", han visto marcharse a todos sus clientes con una expresión consternada. Eisenhower, muy turbado, exigió un informe detallado de la operación. Fué en su granja de Gettysburg donde se enteró del desastre. Se hallaba pintando el retrato de su nieta mayor con la ayuda de una fotografía. De inmediato, descolgó el tubo del teléfono y mantuvo varias conversaciones con Washington. Al mismo tiempo, se enteró de la indignación que se había apoderado de la capital. El senador Lyndon Johnson había declarado: "Es uno de los fracasos más humillantes de nuestra historia". ◆

• Del director "divo" que modificaba a su antojo las partituras al director fidelísimo intérprete de la música escrita por el autor.

• Las grandes batutas de hoy son muestra envidiable de longevidad, y no aparecen en el horizonte jóvenes que las reemplacen.

Por LUIS J. AGOSTINI

DIRECTORES DE ANTES Y DE AHORA

Sir Thomas Beecham, el gran director británico, es uno de los conspicuos representantes de la escuela, tal vez iniciada por los maestros Félix Weingartner y Arturo Toscanini, de estricta sujeción al texto. Pertenece igualmente al grupo de los directores longevos: tiene 78 años.

HASTA hace un siglo, las condesas se fugaban con los tenores; después lo hicieron con los pianistas, y hoy se fugan con los directores de orquesta. Este cambio de preferencias es síntoma de que han ocurrido grandes transformaciones en el mundo musical.

Durante dos siglos y medio, los cantantes fueron los dioses —dívos— festejados, adorados por los públicos. Sus gustos y caprichos eran ley para todos, directores y compositores. Fué Wágner quien les asestó un golpe de muerte. Los metió en vereda, los obligó a cantar lo que estaba escrito, a someterse a las exigencias del director de orquesta, a respetar la letra y el espíritu de las obras. Con él comienza el reinado de los maestros de la batuta. Puede decirse que Wágner fué también el primero que estudió en serio y sistemáticamente el arte de dirigir la orquesta.

Pero los nuevos "divos" heredaron las mañas y corruptelas de sus antecesores. Durante la segunda mitad del siglo pasado hicieron con las partituras lo que se les antojaba. Preccionaban las obras, elegían los tiempos que más les gustaban y luego las dirigían a su placer. Hubo uno —y de los más grandes— que suprimía el último tiempo de la "Novena Sinfonía" de Beethoven porque no le gustaba la intervención de los coros. Y otros que embarullaban deliberadamente a los instrumentistas cuando el autor no gozaba de sus simpatías. (Que lo diga Berlioz, que fué víctima de varias de estas tretas.)

En una oportunidad, Romain Rolland asiste a la ejecución de una sinfonía de Beethoven por Gustav Mahler. ¡Nada menos que Gustav Mahler! Queda azorado de lo que ha oído. ¿Cómo, se pregunta, el primer "kapell-

Para estar bien segura de su encanto lo seguro es

ODO·RO·NO

Para qué hacer experimentos? Use el desodorante de eficacia comprobada a traves de casi medio siglo de preferencia universal...
Use ODO-RO-NO!
Protección instantánea al 100% contra la transpiración. ODO-RO-NO proporciona 24 horas de protección total!

Atomizador **ODO-RO-NO** resulta más cómodo.

Etiqueta azul: extra perfumada.
Etiqueta Roja: con su fragancia natural.

58 C

VEA Y LEA PAGINA 36

Gran esperanza de los italianos, Guido Cantelli, el discípulo predilecto de Toscanini, era uno de los pocos directores jóvenes con condiciones para llegar a la altura de los ilustres y ancianos maestros de hoy.

meister" de Europa es capaz de tomarse tales libertades con la partitura, hacer ralentandos, rubatos, crescendos y efectos de toda índole que no están en ella? Los directores "románticos" anteponían su temperamento al del compositor. Ellos "sentían" la obra así, y no se les importaba de cómo la había escrito el autor. ¿Quién iba a oponer reparos a la voluntad omnímoda de un director de fama?

Todo eso ha cambiado en la actualidad. Los directores se esmeran en ajustarse estrictamente a las partituras; se han convertido en maníacos de la fidelidad. Los públicos y los críticos los siguen músicas en mano, ¡y guay de ellos que inventen un efecto o eludan un detalle! De todas las obras sinfónicas de importancia hay docenas de grabaciones de los más grandes maestros, y se las puede comparar compás por compás. Si ponen veintiséis minutos en ejecutar un "Allegro", donde otro director ha puesto veinticinco, en seguida se les hace notar.

¿Cómo ha sobrevenido este cambio, y desde cuándo? No es fácil saberlo. Todavía Nikisch, el último de los románticos de la batuta, hacía de las suyas con las partituras, pero lo salvaba su extraordinaria musicalidad y dominio del oficio. Probablemente sea Nikisch también el creador del "magnetismo personal", de que tanto usan y abusan los directores de hoy.

¿A quién, pues, atribuir esa transformación, este afán de exactitud? Probablemente —no querríamos incurrir en falsas atribuciones— a dos grandes maestros: Weingartner y Toscanini. Entre uno y otro hay apenas cuatro años de diferencia. El primero proviene de la escuela de Liszt y del Conservatorio de Leipzig —almácigo de músicos ilustres—; el segundo del mundo de la ópera italiana. A pesar de sus diferencias, que no son pocas, tienen también puntos de contacto. En las viejas grabaciones de Weingartner, que todavía tienen vigencia artística, admiramos la elegancia del fraseo, la fluidez del discurso musical, la amplia concepción de los tiempos. Y de Toscanini, ¿qué decir que no se haya dicho hasta el cansancio? ¿Cómo elogiar una vez más la exactitud fidelísima, la precisión rítmica, la fuerza alucinante, el impetuoso vigor, la comprensión cabal, de quien fué "el maestro" por excelencia?

Después de estas dos figuras, entramos ya en terreno conocido. Casi todos los directores que vienen después, o han dado conciertos entre nosotros, o hemos tenido oportunidad de escucharlos en el disco.

Antes de ocuparnos de los directores vivientes, recordemos a los fallecidos. Tres de ellos merecen especial mención: Kussevitsky, Furtwängler

Los directores de orquesta alcanzan edad venerable. De izquierda a derecha: Bruno Walter, discípulo de Mahler, tiene 81 años; sólo lo aventaja Pierre Monteux, con 82.

y Kleiber. El primero fué incansable propulsor de la música contemporánea, y sigue siéndolo todavía, a través de la Fundación que lleva su nombre. ¿Cuántas obras maestras de la música de hoy no se deben a encargos o incitaciones del gran director? Furtwängler fué también maestro incomparable. Al verlo dirigir, con gestos un tanto imprecisos, con indicaciones poco claras, no podía sospecharse todo lo que conseguía de grandeza, de inigualable elegancia en sus versiones. Y en cuanto a Kleiber, ¿no daba la impresión de un dominio total de su oficio, de un músico que podía lograr de una manera absoluta que la orquesta respondiera a sus menores deseos con una fidelidad, una devoción total?

TODOS LOS DIRECTORES SON LONGEVOS

Todos los directores llegan a viejos. Parece que el tener que hacer todos los días tres o cuatro horas de gimnasia en el pódium les da una vitalidad que les permite llegar a una edad avanzada. Véanse unos cuantos ejemplos entre los directores famosos: Pierre Monteux, el glorioso primer director de la "Consagración de la Primavera", tiene 82 años; Bruno Walter, último representante de la escuela de Viena, e insuperable intérprete de Mozart, de Brahms, de Mahler, tiene 81; el benemérito Beecham —sir Thomas, porque los directores ingleses se desviven por lograr el "sir" de la nobleza—, tiene 78; Carl Schuricht, otro de los "grandes", tiene 77; Paul Paray, 71; Albert Wolf, tan buen amigo nuestro, y tan buen director cuando se disponía a trabajar; 74; el pintoresco Stokowsky, 75; Ernest Ansermet —una de las figuras capitales de la música contemporánea, a quien debemos estar eternamente agradecidos— tiene 74.

Como los directores de orquesta duran tanto, pueden madurar y perfeccionarse lentamente. Casi todos los grandes maestros de la hora actual están por encima de los sesenta, y en pleno dominio de sus facultades y habilidades artísticas: Hermann Scherchen, el gran didáctico de la dirección, anda por los 66; Klemperer es más viejo, tiene 72, y después de haber pasado por graves enfermedades ha vuelto a trabajar; es un maestrazo, en toda la extensión de la palabra. Sir Malcom Sargent —el elegante director de los fraques impecables y de la flor en el ojal— lleva gallardamente sus 62 abriles; Juan José Castro tiene 62; Rodzinsky 61, pero parece que ya se ha retirado de la actividad musical; Paul Kletsky, otro maestro de primera categoría, por ahí anda en cuanto a los años; von Karajan, Markevich y Cluytens parecen más jóvenes, a juzgar por las fotografías, pero ¡vaya uno a fiarse de ellas! Y lo mismo cabe decir de van Otterloo —el simpático holandés, tan eficiente—; de van Beinum, de Fricsay, de Celibidache, de Doratí, de Chaves.

¿SE PODRA REEMPLAZAR A ESTOS MAESTROS?

Aquí se plantea un gran interrogante: ¿habrá con quién reemplazar a estos grandes maestros el día que desaparezcan o dejen sus actividades? Por el momento no aparecen en el horizonte musical artistas en número suficiente para sustituirlos. La gran esperanza de los italianos —tan pobres en directores de orquesta, en estos momentos—, Guido Cantelli, el discípulo predilecto de Toscanini, falleció trágicamente, como se sabe, en un accidente de aviación. Pierino Gamba, después de su fulgurante aparición como niño prodigio, suele dirigir orquestas por aquí y por allí, pero nada más se sabe de él. Se habla mucho, también, en este momento, de un joven director, Sawallisch, que acaba de revelarse en los festivales de Bayreuth; y otro joven norteamericano, Leonard Bernstein, ha sido designado director de la Filarmónica de Nueva York. Pero son pocos y de categoría inferior a los "maduros" que hemos mencionado antes. Cierto es que en todos los países brotan los nuevos directores como hongos, pero ¿cuántos de ellos podrán llegar a compararse con las grandes figuras de hoy?

En Rusia debe de haber buenos directores. Kravinsky nos ha impresionado muy bien a través de sus versiones magistrales de sinfonías de Chaikowsky —compositor que es piedra de toque para toda buena batuta—; y así como han salido de allí violinistas y pianistas de primera categoría, no sería difícil que estuvieran preparando también alguna sorpresa de este género; pero, por el momento, esto no es más que una suposición. ◆

Ernest Ansermet, figura capital de la música contemporánea, tiene 74. Otto Klemperer, admirado intérprete de Beethoven, cuenta 72; y Stokowsky ya ha pasado los 75 abriles.

DE PORTE elegante...

Los famosos artículos de tocador COURTLEY, para caballeros, son elaborados estrictamente de acuerdo a la fórmula original de COURTLEY-Nueva York, teniendo siempre en cuenta que sus finísimas esencias y fragancias sean del exclusivo gusto masculino.

Loción para después de afeitar
Loción Lavanda
Colonia para Caballeros
Colonia Desodorante
Polvo desodorante con Benzalkoniun

Courtley
De fama mundial
Sarmiento 3401 - T. E. 86-0074 - Buenos Aires

VEA Y LEA PAGINA 37

para los que saben
invitar...
distinguir...
gustar...
CHAMPAGNE
Santa Angela
Fermentado en botellas
PRODUCTORES Y DISTRIBUIDORES BODEGAS CALISE S. A. - URIARTE 1656 - FUNDADA EN 1888

Casamiento:

Sackmann Sala Bloussom

UNA calificada concurrencia se hizo presente en la catedral de San Isidro, en la cual se llevó a efecto el casamiento de Beatriz Sackmann Sala con Silvestre R. Bloussom.

La novia llega al altar del brazo de su padre.

Fotos de VEA Y LEA

Durante la ceremonia, los novios con los padrinos Eduardo Bloussom, su señora María Leonor Rodríguez de la Torre, Eduardo Sackmann Sala y su señora Susana Castro Videla.

Josefina Rueda, Alberto Zavalía Klappenbach, María de los Remedios López Saubidet y Carlos N. Ramalón llegan para la ceremonia.

Terminada la ceremonia, la nueva pareja se dirige al atrio, donde recibió el saludo de sus amistades.

María Antonia y Clara Ortiz Lanús.

Casamiento

LAMURAGLIA-BATLLE IBAÑEZ

Fotos de VEA Y LEA

Nuestro fotógrafo sorprende a la novia antes de la ceremonia.

Terminada la ceremonia civil, los recién casados aguardan mientras los testigos firman el acta.

A) Marilín Bravo, Carola Copello y Maureen French.

B) Malú Vicchi, Alberto Benegas Lynch, su señora Sofía del Campo y Pablo Benegas y su señora Mary Hearn llegan para la ceremonia.

C) El baile se prolongó hasta las primeras horas de la madrugada.

BRILLANTES proporciones asumió el casamiento de Noemí Lamuraglia con Jorge Batlle Ibáñez, llevado a cabo en la quinta "Los Biyos", propiedad que los padres de la novia, Raúl Lamuraglia y su señora Noemí Prayones, tienen en la localidad de Muñiz.

El general Aramburu con el dueño de casa y otros invitados.

Reconocemos en esta mesa a Raúl Lanusse y su señora Ilda Aguilar, Manuel Balaguer y su señora Isabel Salas, Mario Cabrera y señora, Sofía Aranda de Copello y Brígida Morgan.

La nueva pareja.

La dueña de casa con Francisco Villanueva.

Inés Natino y Ana Rosa Méndez Trongé con Bartolo Mitre y Horacio Pueyrredón.

Fiesta de gente joven

Muy animada estuvo la reunión ofrecida por Eduardo Fresco y su señora María Carolina López de Gomara, en agasajo de las amistades de su hija Carola.

fotos de VEA Y LEA

La fiesta se prolongó hasta altas horas de la noche.

Josefina Segura y Guillermo Zwanck.

A *Marta Segura y Horacio Giménez Zapiola.*

B *Carmen Moura y Ludovico Ortelli.*

Noemí Lamuraglia, en el día de su casamiento con el señor Jorge Battles Ibáñez, lució un modelo confeccionado totalmente en gasa; el tocado, de la misma tela, exhibió adornos de perlas. El ramo, tres rosas blancas de tallo largo con azahares y moño de raso fue una delicada creación de La Orquídea, que complementó la ornamentación del altar y del salón de fiesta con su tradicional categoría y distinción en base a motivos florales.

EL DESTINO

Este adolescente que prepara el más difícil de los exámenes se llama Yves Saint-Laurent, continuador de Christian Dior. Aquí busca la inspiración en el parque del palacio de Versalles a fin de "vestir a las desnudas". Alcanzó la celebridad en ocho días y no logra huir de los fotógrafos, que lo persiguen despiadadamente. Yves Saint-Laurent tiene veintidós años. El fallecimiento del modista Christian Dior hace pesar sobre el modista más joven del mundo el destino de 1.400 personas. La próxima colección de la casa Dior ha de nacer de su lápiz de bachiller.

Yves Saint-Laurent imitaba a Dior sin saberlo. Fué así como el modista lo tomó a su lado. En diciembre de 1954 había diseñado para sí mismo toda una colección de primavera. Un amigo común le aconsejó que mostrara sus croquis a Christian Dior. El gran modista quedó asombrado. Los dibujos de Yves Saint-Laurent eran idénticos a los suyos, que sin embargo iban a lanzar la revolucionaria línea "A". Yves Saint-Laurent concretaba así el sueño de su infancia. En el Liceo de Orán, su ciudad natal, ya diseñaba vestidos en sus cuadernos durante las clases.

EN SUS MUÑECOS DE CADA TEMPORADA

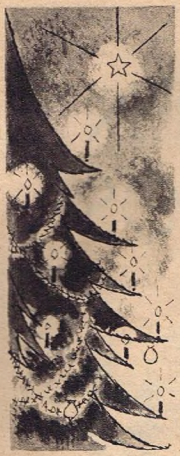
DE DIOR ESTA EN SUS MANOS

En el estudio al que Dior ya no volverá continúa el trabajo de corrección de los futuros "modelos-boutique". A la derecha de Saint-Laurent, madame Raymonde, ex colaboradora del gran modista. Tres años hacía que el joven Yves trabajaba con ellos.

CARTON CREABA SU MODA SECRETA

En su casa Yves Saint-Laurent vuelve a sus juguetes. Son muñecos con caras conocidas recortados en revistas de moda. Los vestía con vestidos de papel. A la iniciación de cada temporada, con sus modelos, apostaba sobre la línea de la nueva moda aún secreta.

GARCIA TUERES Y LUSTRO FM



EL *Aplauso*

CONSAGRA LA CALIDAD

POR SU CALIDAD

SE CONSAGRA DIA A DIA

EL *Champagne*

VIEJA ABADIA

Dulce - Demi Sec - Seco
Extra-Sec - Nature
Fermentado naturalmente
en la botella

La Nota Social de Suprema Jerarquía

CORCES Y CIA. S.A. IND. y COM. Avda. Juan B. Justo 1151 - Buenos Aires

ETER

BRANIFF

sirve al

Hemisferio Oeste

como nadie

lo hace!

Porque **BRANIFF** es la línea aérea más importante y antigua que une el "corazón" de ambas Américas.

☆ **BRANIFF** une 50 ciudades dentro de los EE. UU. con 10 grandes ciudades de América Latina.

☆ **BRANIFF** pone al servicio del pasajero una atención eficiente y responsable con sus 140 oficinas dispuestas a asesorarle y solucionar cualquier detalle referente a su viaje.

☆ **BRANIFF** ofrece servicio de primera y turista en todos los vuelos, con su exquisita y tradicional atención.

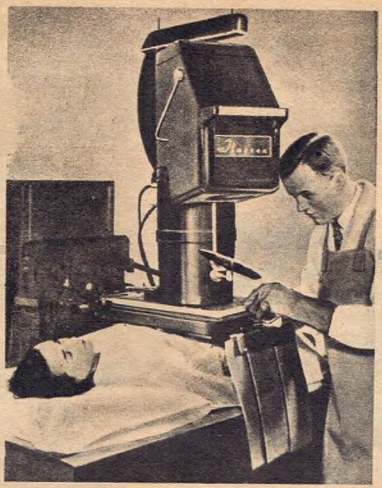
CONEXIONES EN MIAMI A TODO EE. UU.

Consulte a su agente de viajes o a

BRANIFF *International* **AIRWAYS**

Viamonte 557 - T. E. 32-8461

RAYOS QUE CURAN



Este médico trabaja con el novísimo intensificador de imágenes, que permite la radioscopia sin oscurecer la habitación.

HACIA 1869, los investigadores que estudiaban fenómenos eléctricos descubrieron que, haciendo pasar una corriente eléctrica por dos electrodos de platino situados dentro de una ampolla llena de gases, se veía adquirir a las paredes de cristal una viva fluorescencia. Eran rayos catódicos, estudiados principalmente por Crookes.

En 1895 el físico alemán Roentgen, profesor en la Universidad de Würzburgo, trabajando con una ampolla de Crookes observó que, aun encerrándola en una caja de cartón grueso, emitía ciertas radiaciones que hacían iluminarse una plancha recubierta de sustancias fluorescentes y que podían además impresionar una placa fotográfica. Acababa de descubrir los rayos X, llamados también rayos Roentgen. Al año siguiente anunció Becquerel el descubrimiento de la radioactividad natural. Ambos descubrimientos son, para el progreso humano, tan importantes como el descubrimiento de la electricidad o el de la energía nuclear.

Esos nuevos rayos atravesaban objetos sólidos como los músculos, la piel y hasta los huesos, con distinta intensidad, y proyectaban una imagen con sombras de densidad variable sobre una placa o pantalla. La primera aplicación que se halló en medicina para este descubrimiento fué la exploración del interior del organismo, para facilitar el diagnóstico. Los estudios de Laue demostraron su similitud con los rayos luminosos; las ampollas donde se generan fueron perfeccionadas por Coolidge, y luego han sido legión los investigadores que han ido imprimiendo nuevos progresos y avances. Hoy la radiología es una interesante y difícil especialidad.

Se divide en varias ramas. Son las principales el radiodiagnóstico (examen para descubrimiento de enfermedades), la radioterapéutica (aplicaciones curativas) y las aplicaciones no médicas.

DIAGNOSTICO POR LOS RAYOS X

Los primeros equipos consistían en un tubo con gas conectado a un generador movido a mano. La intensidad de sus rayos era tan poca que el tiempo de exposición era largo y las fotos aparecían "movidas". Cuando se lograron velocidades de un décimo de segundo, se consideró como una gran victoria; hoy cualquier aparato corriente logra velocidades de 1/60 de segundo con medida automática de tiempo. Los modernos tubos de ánodo rotatorio han prolongado su duración y el foco pequeño permite mayor finura de detalles.

Se llama radioscopia la visualización sobre una pantalla fluorescente, que se ilumina por influencia de los rayos X. El sujeto en observación se interpone entre la ampolla de rayos X y una pantalla recubierta de platinocianuro de bario o de tungstato de calcio. Los rayos que parten del tubo emisor producen una fluorescencia menos viva cuando atraviesan partes más densas del cuerpo, como los huesos, y quedan más claras las sombras correspondientes a partes menos densas, como los pulmones. Se practica en habitación a oscuras, donde la vista del médico, tras una adaptación, permite apreciar en la débil iluminación de la pantalla los grandes contornos orgánicos.

La radiografía es la fijación de estas mismas sombras sobre una placa fotográfica, que suele sustituirse por una película de celuloide, sensible por ambas caras. Para disminuir el tiempo de exposición se colocan sobre la placa cartones recubiertos de sales fluorescentes que emiten rayos luminosos, los cuales refuerzan notablemente la acción de los rayos X.

La placa radográfica se coloca en una caja plana de aluminio, llamada "chasis". Para aumentar la nitidez de las radiografías de regiones muy densas, se interpone entre la placa y el paciente una serie de laminillas metálicas dispuestas en forma especial y con cierto movimiento uniforme, cuya misión es detener los rayos laterales y reforzar la acción de los centrales.

Radioscopia y radiografía se complementan. La primera, particularmente útil en órganos en movimiento, da una impresión general, mientras que la radiografía sirve para precisar los detalles, constituye un documento que se puede examinar con detenimiento y revela las estructuras con nitidez.

MEDIOS DE CONTRASTE

Un gran paso en el progreso del radiodiagnóstico lo constituyó el descubrimiento por Cannon (fisiólogo norteamericano) de los medios de contraste, o sea la introducción en el organismo de sustancias que señalen bien sus contornos. El primero fué el sulfato de bario, producto inofensivo, que hace destacar el tubo digestivo con claridad y revela la existencia de peligrosas enfermedades. Después siguieron otros como el aire, oxígeno y compuestos de yodo o de torio. La buena y acertada selección de los medios de contraste permite ver muchas vísceras sólidas, todos los órganos huecos y el sistema circulatorio.

Hay múltiples técnicas especiales en radiografía, que permiten mejorar sus resultados en forma general o especial. Alejando el tubo o ampolla se evita alguna deformación; tomando dos radiografías simultáneas desde distintos puntos, se logra una impresión de relieve (estereorradiografía), y con distintas intensidades de foco y cambios de posición se practica la tomografía, que proporciona varias fotografías del organismo en distintos planos de profundidad, como si

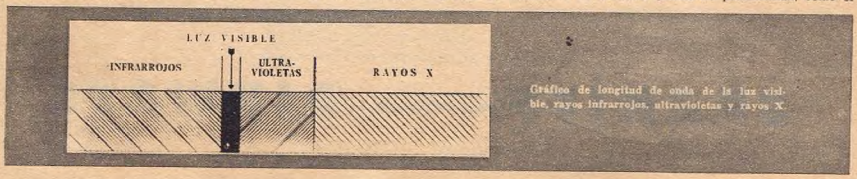


Gráfico de longitud de onda de la luz visible, rayos infrarrojos, ultravioletas y rayos X.

• NACIDA HACE SESENTA AÑOS, LA RADIOLOGIA HA CONTRIBUIDO DESDE ENTONCES EXTRAORDINARIAMENTE AL PROGRESO DE LA MEDICINA

Por el doctor JOSE JULIO CASTRO

fuese en capas sucesivas, lo cual revela cavidades donde la radiografía corriente sólo muestra una mancha.

Para hacer visibles el hígado y vesícula se ingieren productos opacos que permiten tomar placas 12 ó 14 horas después de su ingestión. También hay medios de contraste que se aplican en inyección intravenosa y actúan a los 15 ó 20 minutos. La artrografía permite ver las articulaciones; la angiocardiografía hace visibles las cavidades del corazón, y la arteriografía o cerebroangiografía nos muestra la red vascular del cerebro. La técnica reciente de introducir sondas hasta el corazón ha permitido mejorar su estudio radiológico. El aire se introduce, para visualizar, en la pelvis y en el cerebro.

RAYOS QUE CURAN O DAÑAN

Las aplicaciones curativas o terapéuticas de los rayos X requieren aparatos con voltajes elevados. Su empleo surgió al observarse la influencia de los rayos X en los tejidos del organismo. Cuando se consiguió dosificarlos, filtrarlos y dirigirlos adecuadamente, se les pudo hacer actuar en un punto dado y a una profundidad determinada, sin que la piel fuese dañada. Al principio sólo fueron útiles en enfermedades y tumoraciones de la piel; luego se vió que con su acción las células cancerosas se transformaban y desaparecían. Se les aplica en enfermedades del bazo, de la sangre, inflamaciones articulares, bocio, tiña, cáncer, etc.

Los rayos X amenazan a las personas que los manejan cuotidianamente, con cambios en los elementos de la sangre, palpitaciones, trastornos nerviosos y alteraciones en la piel. Estos accidentes, que pueden ser graves, exigen precauciones como, al menos, el uso de guantes y delantales con una capa de plomo, y de gafas de vidrios con sales de plomo. Cuando una persona es tratada con rayos X hay que tener la seguridad de que el beneficio que le producen es más importante que el daño que siempre causan. Las radiografías y radioscopias no representan, en realidad, ningún peligro. Entre las personas en contacto con los rayos X se han dado varios casos de mártires de la ciencia. Es notable el caso de Bourdon, auxiliar de radiología del hospital San Luis, de París, desde 1915 hasta 1930, al que en sucesivas operaciones ha sido preciso realizarle diez amputaciones por quemaduras debidas a rayos X. Ha sido condecorado con la Legión de Honor por su vida abnegada.

APLICACIONES Y NOVEDADES

Fuera de la medicina los rayos X permiten el análisis de la estructura interna de los cuerpos cristalizados; con ellos se comprueba la organización interna de los metales y se descubren los menores defectos del interior de su masa. Se aplica, en los cuadros de pintores antiguos, para descubrir su edad, autenticidad y los retoques que han sufrido. En química, el examen con rayos X de un producto complejo permite reconocer la presencia de cualquier elemento y determinar su concentración.

Hoy contamos con aparatos portables que pesan menos de 4 kilogramos y no necesitan corriente eléctrica, porque funcionan con tulio radiactivo. Se trabaja en busca de la radiografía en color, cuyos ensayos están muy adelantados en Inglaterra y Estados Unidos. En cuanto a potencia, ha comenzado hace poco a funcionar en la Universidad de California un aparato que alcanza los 70 millones de voltios, para la curación del cáncer. Los aparatos radiológicos para dentistas, tan útiles, alcanzan hoy potencias hasta de 60.000 voltios y permiten tiempos de exposición de un veinteavo de segundo. El intensificador de imágenes es un reciente dispositivo que permite el examen radioscópico a plena luz del día. Proporciona una imagen tan clara y nítida como las de una película; la luminosidad que da es tanta que permite filmar los órganos examinados. Es la iniciación de algo que pronto tendremos: la cinematografía radiológica.

Nacida hace poco más de 60 años, la radiología ha contribuido extraordinariamente al progreso de la ciencia. Técnicas ahora en ensayo pronto serán de práctica corriente, y constituirán un aporte cada vez más amplio e importante. ◆

y ...¿cómo anda su hígado?

Si Ud. ha comido con exceso y tomado más de la cuenta, su hígado está sobrecargado. Usted amanece mal... le duele la cabeza... está mareado. Alivie su hígado... tome HEPAGENOL al acostarse para levantarse fresco y bien dispuesto!...

¡HEPAGENOL estimula la función del hígado!

Como colerético, incrementa la producción biliar.

Como colagogo, aumenta el volumen de bilis y la contracción vesicular.

Su hígado se altera cuando Ud. tiene disgustos o trastornos nerviosos; cuando hace desarreglos en la comida o cuando se excede en la bebida.

2 grageas de HEPAGENOL después de cada comida... eliminan el malestar porque eliminan la causa!

UN PRODUCTO L.A.D.E.,S.A.

hepagenol

enteramente vegetal

VEA Y LEA PAGINA 57

ETER
Por
dentro
y por
fuera...
SADIC
es
una
GRAN
heladera!
SADIC

Veremos mañana

Por JOSE RAMON LUNA

"EL ULTIMO CUPLE"

BIOGRAFIA completa de la canción española de hace un cuarto de siglo. Fué filmada bajo la dirección de Juan de Orduña, uniendo viejas coplas y canciones con la evocación de antiguas cupletistas, que dan al film un alto contenido hispánico. Asiste de esta manera el espectador a una evocación de todos aquellos cuplés que le dieron prestigio universal a la canción española. Buenos Aires también vivió esa época. Las tonadilleras hicieron en nuestro teatro toda una escuela. Todavía en los cafés de la gente de escena circulan los nombres que brillaban en las candilejas de entonces. Se recuerda la voz y la gracia de La Goya, Raquel Meller, La Fornarina, Rosita Rodrigo y otras muchas que le dieron categoría al género que cultivaban.

En "El último cuplé", es Sarita Montiel quien asume la responsabilidad de la película, interpretando la vida de una imaginaria tonadillera, María Luján. El sugestivo encanto de su voz y su extraordinaria belleza le permiten hacer vibrar de emoción al espectador, aun hoy, en plena época del "rock and roll".

María Luján, muchacha de aristocrática voz y humilde origen, gana su pan y el de su tía, fracasada actriz de teatro, bailando y cantando en un pequeño tablado de ínfima categoría. Como toda madrileña quinceañera, tiene un novio. Con él concurre a un baile, y en mitad del mismo recibe la sorpresa de haber sido elegida reina del mismo. Todos los ojos se vuelven a ella. Entre ellos figuran los de un poderoso empresario teatral, que le ofrece su mano para conducirla al triunfo. Es así como llega a los teatros de categoría de Madrid, para prestarle su voz y su figura al viejo cuplé madrileño.

Su vida comienza a ser una sucesión de triunfos. Viajes alrededor del mundo y aplausos en los mejores escenarios. Cuando se encuentra en la cúspide de su fama, como antes había abandonado a su novio madrileño, ahora hace lo mismo con su empresario, entregándose locamente enamorada en brazos de un adolescente torero. Este muere en la Plaza Mayor, durante una corrida. María Luján sufre un "shock" que le impide seguir cantando. La bebida y el juego no reemplazan al amor del torero. Gastada, pobre y avejentada, reaparece en un mísero figón de provincia. Lo único que queda de la otrora famosa cupletista es la voz. Allí vuelve a encontrarla su empresario. Pero difícil es el camino cuando se ha caído tan bajo.

Sarita Montiel revive en su garganta con toda frescura las viejas tonadillas que tanto prestigiaron al género español: "El relicario", "Clavelito", "Ven, ven, ven", "Fumando espero", "Valencia" y otras. "El último cuplé" está lleno de perfume evocador del tono romántico de una época pasada, la nostalgia de una época que todos llevamos en el corazón y que los que la hemos vivido no podemos olvidar; las nuevas generaciones la presienten y entienden a través de las evocaciones familiares.

El cuplé fué una luminosa sonrisa en los labios de las mujeres y un piropo en los de los hombres. En todos, un momento de vida en el que se decía cantando lo que el corazón sentía.

ALGO MUY FINO!

¿Qué es Talco Compuesto Le Sancy?

El Talco Compuesto Perfumado Le Sancy, como su nombre lo indica, es algo más que un talco común. Es una fórmula completa para suavizar, desodorar y perfumar la piel. Sus componentes son ultrapulverizados y se tamizan y combinan en corriente de aire ciclónico ★ Apliquese sobre las partes propensas a la traspiración, y obsérvese como prolonga durante el día los beneficios de la higiene. Está perfumado con el "bouquet" de lavanda de Dubarry que huele a limpio e imparte olor a limpio.

Es insuperable para después de afeitarse. El caballero pulcro y elegante tiene en él un colaborador de primer orden.

Conserva durante todo el día la frescura del baño matinal. Su perfume limpio es del gusto de las personas delicadas.

Por su finísima contextura conviene especialmente para los bebés. Cada vez que se cambie el pañal, espolvoréelo con Le Sancy.

El talco que refresca, suaviza y perfuma!

"Napoleón"

El recientemente desaparecido Sacha Guitry, que había sorprendido incluso a Francia con su película "Si Versalles me contara...", ha dejado concluída, antes de morir, otra película no menos irreverente para la historia de Francia: su nuevo Napoleón.

Aquí se encara con la vida del enigmático Corso, desde sus nerviosas andanzas como andrajoso capitán hasta que comienza a alzarse su estrella, en desmesuradas jornadas de gloria. La magnética influencia que aquel flaco Bonaparte ejerce sobre sus colegas de armas tiene algo de mágico. Y también de ridículo. Sobre esto último carga sus tintas Sacha Guitry. Y lo hace con audacia, pero apoyándose en la historia real, de la cual extrae la esencia de los recursos que ha de usar.

En esta parte, Napoleón es encarnado por Daniel Gelin. Sus arrebatos, que lindan con la histeria, sus encuentros galantes con las damitas de la corte, que saben moverse con la gracia, el encanto y la rapidez de las bolitas de azogue, son elementos que Sacha muestra a través de una sonrisa.

Luego, el Napoleón maduro, sereno, pero no menos magnético, encarnado por Raymond Pellegrin, continúa la campaña de victorias hasta que en las desoladas campañas rusas su ejército es diezmado por un poderoso desconocido: el "general invierno"...

Después, la caída, el ocaso, equilibrando en esta etapa la sonrisa maliciosa con la nota de emocionada y melancólica ternura.

"Canaris"

Es la historia de aquel famoso jerarca nazi que, adelantándose a los hechos, pronosticó la historia. Fué el único nazi que llegó a calcular la derrota de los orgullosos y muy ufanos ejércitos alemanes. No cree en Hitler. Cree en Alemania, a la que el dictador ha logrado fanatizar. Canaris trabaja organizando la defensa tanto en la superficie como en el silencioso campo de batalla de los servicios de inteligencia.

Tiene muchos enemigos. Canaris es vigilado día y noche. Esto no le impide ser el gestor de un plan para destituir al Fuehrer por medio de un golpe militar. Pero en esos momentos es cuando llega Chamberlain a Munich. Y cuando Hitler da el último golpe de efecto, haciéndose declarar como "Angel de la Paz en Alemania". Ya tiene planeado el asalto a la libertad de los pueblos vecinos, en su desenfrenado "Deutchland über Alles". Triunfa además en el interior del país el siniestro Heindrich, vocero bélico de Hitler. Caen Francia y Polonia. Pero Canaris, adelantándose a los hechos, señala otra vez el peligro: los rusos avanzan desde el Oeste. No le hacen caso. Activamente prepara de nuevo aquel olvidado complot. Es el que ahora pasa a la historia como el "20 de Julio". Fracasa. Canaris es arrestado. Y la estrella de Hitler, en su agonizante resplandor, marcha hacia el ocaso... Es una película alemana dirigida por Alfred Weidenmann, con O. E. Hasse en el personaje del almirante Canaris.

"Josefina y los hombres"

Graciosa comedia realizada en ese estilo elegante y ameno que en el mundo entero han popularizado las películas inglesas. En ella se pone de relieve el espíritu "samaritano" que una hermosa muchacha siente frente al amor. Para ella, el amor sólo es concebible cuando un hombre está angustiado y desamparado y puesto en alguna situación difícil. Entonces llega ella como ángel benefactor a repartir su bondad.

Todo ello se prasta muchísimo a las cosas más inesperadas y graciosas. El papel de la muchacha está a cargo de Glynis Johns. Su innata comicidad, la gracia y naturalidad de su andar despreocupado en las situaciones más difíciles y escabrosas y el eterno azoramiento que revelan sus hermosos ojos, dan al personaje todas las condiciones necesarias. Ella es secundada por Jack Buchanan, Donald Sinden y Peter Finch. Jack Buchanan es el famoso actor que hemos visto y comentado extensamente en el film "Los cuadernos del mayor Thompson". Ahora, con su sobriedad interpretativa de siempre, vuelve a repetir una creación que le ha valido el renombre que tiene.

"Josefina y los hombres" muestra diferentes situaciones de la abnegada "samaritana" del amor cuando se pone en conocimiento con caballeros de los más diversos tipos y caracteres, solucionando casi siempre los problemas que los aquejaban y desapareciendo luego tan misteriosamente como llegara.

Ha dirigido con gran habilidad, imprimiendo un ligero ritmo picaresco, Roy Boulting. Esta producción ha sido filmada en los estudios de la Lion Film y en nuestro país será distribuída por David Goldberg.

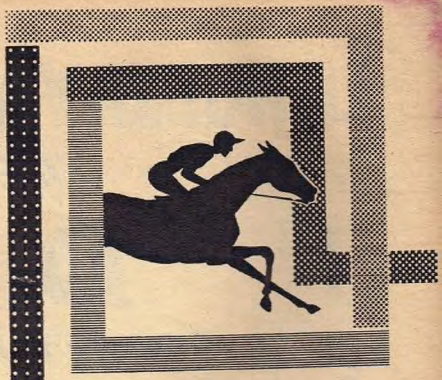
"Los ojos del padre Tomasino"

Asesinato, recelos y pasión con la actuación estelar de Tony Curtis. Este habíase propuesto descubrir al asesino del padre Tomasino, protector y guía espiritual de su infancia y adolescencia. Sus sospechas recaen en un honrado pescador (Gilbert Roland), quien lo emplea en su comercio encantado por su simpatía. Es luego aceptado en el seno del hogar que formaban él, su hermano menor, su madre y Ana (Marisa Pavan). Por fin encuentra lo que nunca tuvo. El calor del seno familiar lo hace por primera vez feliz y lo es más cuando descubre que está enamorado de Ana. Pero, a pesar de todo, no puede olvidar unos ojos mansos y serenos que fueron apagados en forma tan brutal. Las noches las pasa en blanco, debatiéndose en una obsesionante lucha interior, en la que puede perder todo lo tan preciado: hogar, amigo y amada.

El pescador logra probar una coartada que lo elimina de la lista de los sospechosos. La noche del crimen él estaba lejos del lugar donde se cometió. El enamorado le propone matrimonio a Ana, y ella acepta. Esa noche todo es alegría, regalos y fiesta. Pero esa misma noche un policía amigo le informa que por una coincidencia ha comprobado que la coartada presentada por el pescador es falsa. La incógnita lo aterra. En su vida todo se complica. Cuando por fin ha encontrado un amor sincero y un hogar cariñoso, debe dejar todo ello para poder actuar con ecuanimidad.

La intriga, el misterio, el encajonamiento de sentimientos crean un clima de expectación en el tierno ambiente del sencillo hogar.

Ha dirigido Joseph Pevney en cinemascope para la Universal.



cigarrillos

Derby

"preparados" para triunfar

VEA Y LEA PAGINA 61

LA NUEVA Y MARAVILLOSA

TIJERA ELECTRICA

Don Aire

3.000 VECES MAS RAPIDA QUE LAS TIJERAS COMUNES

EL REGALO MAS HERMOSO Y PRACTICO PARA ESTAS FIESTAS DE

NAVIDAD!... AÑO NUEVO!... Y REYES!...

Para las fiestas que se avecinan Ud. tiene la oportunidad de quedar como un príncipe, regalando una tijera eléctrica DONAIRE!... Un regalo tan fino!... tan práctico!... tan lindo... y novedoso... que se lo premiarán con un beso cinematográfico! La tijera eléctrica DONAIRE es indispensable en el hogar!... en el taller!... en la escuela!... en la oficina!... en el estudio!... y en todas partes donde haya que cortar rápido, rápido... 3.000 veces más rápido!...

EN UNA GRAN VARIEDAD DE RADIANTES COLORES

LUJOSAMENTE PRESENTADA EN FINO ESTUCHE DE CUERO.

DESE CORTE UD. TAMBIEN

CORTE LO QUE DESEE CON LA

NUEVA TIJERA ELECTRICA

Don Aire

La tijera de nuestro tiempo!

FABRICADA Y DISTRIBUIDA POR

Don Aire

SRL. Cap. $ 1.000.000.-

CARLOS CALVO 3855 T. E. 93-5051/52/53

EN VENTA EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO

Industria Argentina

Geraldine y Zogú en la intimidad de su actual residencia en la Riviera francesa. La esposa del ex soberano tiene cuarenta años y ambos se hallan unidos por una conmovedora ternura. Geraldine conoce a la perfección cinco idiomas y en sus horas libres escribe novelas como en los tiempos de su juventud en Hungría.

ERA REY: tuvo que hacerse HOMBRE

• La odisea que el ex rey Zogú de Albania inició con su fuga de Tirana en 1939 y continuó durante largos años a través de Grecia, Turquía, Polonia, Noruega, Suecia, Inglaterra y Egipto, ha concluído en la tranquilidad de la Riviera francesa.

Por CLARA GRIFONI

PARA Félix, el dueño de uno de los restaurantes más concurridos de Cannes, en la Riviera francesa, el duque de Windsor es "un señor que se pasea con perros"; Miguel de Rumania, "un muchacho muy tranquilo"; Leopoldo de Bélgica, "un hombre muy seco"; Faruk de Egipto, "un tipo extraño", y Zogú de Albania, "un pobre diablo". Eso de "pobre diablo" surgió después de aquella fuga dramática provocada por la artillería de Mussolini (era el Viernes Santo, 7 de abril de 1939; sólo dos días antes, otros cañonazos —101, exactamente— habían anunciado el nacimiento del príncipe heredero Alejandro). Quedó el calificativo a pesar de los años transcurridos y los acontecimientos que señalaron los últimos dieciocho años.

Hoy día, Zogú de Albania vive muy retirado en su blanca residencia "Clément-Bayard", abrigada por una pantalla de árboles sobre la colina de la Croix-des-Gardes. Tiene sesenta y un años y lejos de la política puede permitirse el lujo de parecerse finalmente a sí mismo. El "águila balcánica", como lo llamaron los fanáticos del Duce, ha perdido, al mismo tiempo que sus alas, buena cantidad de cabellos. Es muy alto y muy delgado; impecable en su traje claro de óptimo corte, tiene el aspecto de un lord de rancia estirpe que sólo por un capricho de la suerte llevara en las venas auténtica sangre "shkipetar".

Así me pareció Zogú en el salón de su residencia de Cannes. Son pocos los hombres que la edad favorece, y él es uno de ellos. Hasta me atreveré a decir que parece mucho más rey ahora que cuando se hallaba en el trono. No sorprende oirle afirmar que es "legal y constitucionalmente soberano de los albaneses, puesto que no abdicó". Son menos de un millón los que viven en Albania y más los que se encuentran dispersos, tanto por Grecia como por Canadá, Australia, Bélgica y Francia, entre los cuales muchos que le escriben largas cartas y hasta van a visitarlo para confirmarle su devoción. Lo más curioso es que, cuando estaba en el trono, Zogú no gozaba del amor de su pueblo. Su hermano había muerto asesinado en Belgrado y a él mismo casi le ocurre lo mismo en 1924 y 1931. Lo cual lo obligaba a vivir dentro

VEA Y LEA PAGINA 63

Se imponen por su *Calidad*

PEY PUB

ADQUIERALOS EN TODAS LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

FABRICANTES

UBERTINI & MARTINI S. R. L.
Cap. $ 4.000.000

VEA Y LEA PAGINA 64

de un cerco de hierro y condenaba a sus súbditos a verlo, generalmente, en fotografía. ¿No estaba prohibido acaso a los habitantes de Tirana abrir puertas y ventanas al paso del cortejo real?

ENAMORADO DE UNA FOTOGRAFIA

El exuberante Zogú sufría mucho de su "espléndido aislamiento", que si bien reducía la posibilidad de un atentado también le impedía conocer gente nueva. ¿Será cierto, como se dijo entonces, que el rey vió por primera vez a la condesa Apponyi en un diario ilustrado en que aparecía en compañía de otras jóvenes damas húngaras y que trazó un círculo alrededor del hermoso rostro diciendo a su chambelán que *encontrara a esa muchacha porque quería casarse con ella?* Lo cierto es que el matrimonio resultó feliz.

Geraldina se halla sentada a mi derecha sobre un pequeño sofá tapizado de seda crema. Alta, espigada, adorable en su vestido de jersey rosa, con sus cabellos delicadamente peinados, sin hablar de sus ojos, cuyo azul cambia constantemente con la luz. Luce de modo espléndido sus cuarenta años. Comparte la residencia de su esposo con cuatro cuñadas (Adilé, Muzejen, Madjidé y Sénié; la última vive separada de su esposo, hijo de Abdul Hamid, el sultán rojo; otra es viuda, y las dos restantes, solteras). Las cuatro son encantadoras, según Geraldine. Me hubiera gustado conocerlas, pero han salido de compras, a pesar de la lluvia. *"Les femmes, vous savez...",* dice Zogú con indulgencia.

El ex rey habla muy bien el francés, que le enseñó Geraldine, antes de ceder la palabra a su "ministro", Kemal Bey Messaré, que no se la devuelve.

—Un soberano —me dirá más tarde— debe atenerse en todo lo posible a la sugerencia de Montesquieu: pensar siempre, no hablar nunca. Sobre todo si se halla en exilio. Además, Su Majestad no debe cansarse.

Zogú tiene el corazón débil y el estómago delicado a raíz de una antigua úlcera. Obligado a seguir un estricto régimen de comida, vive asimismo en una habitación de la planta baja para evitar las escaleras. Generalmente se levanta a las ocho. El coronel Selmani, su edecán, le lee los diarios y luego

En esta fotografía, que pertenece al álbum de familia, Zogú aparece con su esposa Geraldine el día de su boda, celebrada en Tirana, capital de Albania, en la primavera de 1938. Geraldine es de origen húngaro.

* * *

Geraldine lo ayuda a despachar su correspondencia. Es una excelente secretaria que habla y escribe cinco idiomas. Más tarde, cuando el tiempo lo permite, Zogú da un breve paseo en automóvil con el príncipe Orhan, nieto del sultán rojo y gran aviador, que desempeña el cargo de chófer de la "casa real". El resto de la mañana transcurre entre audiencias y visitas de amigos.

Por la tarde marido y mujer "escriben" generalmente: ella, novelas, como cuando era muchacha y colaboraba en periódicos húngaros; él, sus memorias. Las redacta en albanés. Geraldine descifra y transcribe a máquina. Ya están listos dos cuadernos de setenta páginas dactilografiadas. El tercero está en sus comienzos, y el cuarto en proyecto. Parecen muchos cuatro volúmenes para la historia de un monarca que reinó once años sobre una nación de menos de 30.000 kilómetros cuadrados. Pero también es cierto que son los países más pequeños los que dan los dolores de cabeza más grandes.

EDUCADO EN CONSTANTINOPLA

Zogú nació en Bargajet de una antigua familia musulmana dirigente de la región del Mati. Perdió muy pronto a su padre, Gemal Bajá, y tenía sólo siete años cuando Abdul Hamid quiso tenerlo cerca de él en Constantinopla.

El ex rey de Albania Zogú a la edad de 35 años, fotografiado en compañía de su madre Sadié, que tenía por él un afecto casi excluyente. Zogú nació en Bargajet, en el seno de una antigua familia musulmana.

* * *

Fué un golpe muy duro para su madre, que quería hacerlo estudiar en Viena. Zogú permaneció en Turquía hasta los 16 años y volvió a su patria en plena guerra balcánica. Se lanzó a la lucha y de guerra en revolución hizo una carrera muy rápida: ministro del Interior en 1921, primer ministro en 1922; luego encabezó una revolución que convirtió a Albania en república, de la cual fué elegido presidente en 1925. Tres años más tarde era rey.

En diez años el nuevo rey logró modernizar algo su país terriblemente atrasado. Abrió carreteras, construyó hospitales y escuelas primarias, introdujo el código civil, suprimió la poligamia y el *jeredje* o velo que cubre el rostro de las mujeres. También hizo negocios y terminó por casarse. Hacía once meses que estaba casado y dos días que era padre de un hijo varón cuando tuvo que abandonar a Albania, que no podía hacer frente con su ejército de 12.629 hombres y 771 oficiales a la invasión fascista.

La familia real buscó refugio en Grecia. Desde allí pasaron a Turquía y cruzando el mar Negro llegaron a Rumania. Siguieron viaje por Polonia, Suecia, Noruega y finalmente se embarcaron con destino a Francia, donde los acogió un gran castillo cerca de París. Era sólo una etapa. Ante el avance alemán en 1940, Zogú y los suyos volvieron a embarcarse en San Juan de Luz con destino a Inglaterra. Durante el viaje perdieron al príncipe turco casado con Séniá, una de las hermanas de Zogú. La separación dura hasta ahora, pues el príncipe nunca quiso volver al lado de su esposa. Después de la guerra se trasladaron a Alejandría, en Egipto, donde Zogú y su familia trabaron amistad con la casa real italiana. Al llegar Nasser al poder se confiscaron los bienes de Zogú, que estuvo entonces a un paso de conocer la prisión. Finalmente la familia real albanesa pudo recuperar sus bienes y trasladarse definitivamente a Francia en 1955.

Mucho se habló de las famosas diez cajas de oro que el ex rey habría llevado consigo en el exilio, pero el "ministro" Kemal Messaré me aseguró que Zogú no había podido llevar más que sus bienes personales y las joyas de la Corona. Zogú y los suyos viven modestamente de sus rentas, con dos domésticos y un cocinero sudaneses, una mucama húngara y otra francesa. También hay que pagar los estudios del príncipe Alejandro, llamado Leka, que frecuenta actualmente la academia militar de Sandhurst en Inglaterra. Ese hijo único de dieciocho años, bien parecido y altísimo (mide más de dos metros, es decir, más que sus padres: Geraldine alcanza un metro ochenta y Zogú unos centímetros más) es el orgullo y la esperanza de la familia.

Antes de despedirme le pregunté al ex rey si tenía alguna declaración especial que hacerme. Pero Zogú quizá pensaba en Montesquieu, pues me dijo que no. Me permito, por mi parte, expresar mi opinión: al arrebatarle su trono los fascistas le dieron la paz y serenidad de la vida hogareña. De rey se ha convertido en hombre. ✦

WARNER'S...
Corpiños·Fajas·Corselettes

siempre a tono con la moda, la hora- y USTED!

Presentamos 2 complementos indispensables para sus modelos de primavera y verano:

Corpiño **"Alfabet"**, sin bretel, realizado en encaje, que realza el busto y le permite lucir un escote impecable.

Corselette **"Merry Widow"**, realizado en finas telas combinadas con encaje y marquisette de nylon, que modela el busto y acentúa la cintura, asegurando una línea perfecta.

Adquiéralos en: GATH & CHAVES - HARROD'S - CASA TOW - CORSETERIAS MANON ELDOR, Santa Fe 1667 - NUEVA LINEA, Gal. Pacífico - MARIE THERESE, Tucumán 883

VEA Y LEA PAGINA 65

LA ARGENTINO SUECA

COMPAÑIA DE SEGUROS-SOCIEDAD ANONIMA

SARMIENTO 246 ◆ T. E. 30-1545/47

IMPORTANTE

Informamos a nuestros clientes y colaboradores que ya ha sido inaugurada la nueva oficina en:

MAIPU No. 939 - 1er. piso - T. E. 32-7601

en la que funcionan nuestras Secciones:

AUTOMOVILES ◆ ACCIDENTES DEL TRABAJO
ACCIDENTES PERSONALES y AERONAVEGACION

VEA Y LEA EL MUNDO

¡OLE, TORITO!

El cuerno que observamos en la foto no juega ningún papel en esta escena de la nueva película francesa "Les bijoutiers du clair de lune", (Los joyeros del claro de luna). Pertenece —como vemos a simple vista— al toro que Brigitte Bardot se apresta a enfrentar con su capote y no representa un serio peligro para la agraciada estrellita europea. Antes de la filmación fueron tomadas todas las precauciones necesarias para evitar derramamientos de sangre. La rigurosa reconstrucción de una arena de aldea española, realizada con el objeto de "ambientar" la película, costó mucho trabajo al director Vadim, pues el toro no quería saber nada y seguía poniendo en evidencia sus fieros instintos bélicos.

BUENA, PERO NO PARA TANTO...

En su carácter de canciller de la Universidad de Londres, la reina madre de Inglaterra entrega a su hija Margarita el título "honoris causa" de doctora en música, por haberse distinguido como brillante pianista del repertorio clásico y de "jazz". Como ya parece ser norma en la Inglaterra de hoy, en seguida surgió un censor de los actos de la familia real, esta vez en la persona del crítico musical del "Daily Mirror", quien sostuvo que si bien la princesa Margarita ha dado pruebas de ser una excelente concertista, no merecía semejante reconocimiento oficial.

"OBJETOS PERDIDOS"

Esta lánguida criatura, Monique van Vooren, tiene su historia. ¡Oh, no es nada del otro mundo! Canta en un "night club" de Nueva York, y hace pocos días fué a la comisaría. Para nada grave, por supuesto: a reclamar una estola de visón que había olvidado en un bar. De todos modos, ella tiene otros diez abrigos de visón. Pero los camareros devolvieron el objeto perdido y la policía la citó. Más seria había sido, sin duda, su anterior visita a la comisaría: fué a pedir que encontraran a su ex marido, que se había hecho humo y, en consecuencia, había dejado de pagarle la pensión que le debe por su divorcio. Lamentablemente, este "objeto perdido", único en su género, sigue sin aparecer por ningún lado, y seguirá así, sin duda.

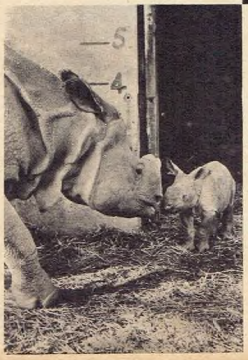
CUANDO SE DICE "EL CUERPO"

Por el sencillísimo hecho de ser conocida en el mundo con el apodo de "The Body" (el cuerpo), la actriz norteamericana Marie Macdonald siempre encuentra un par de caballeros dispuestos a apuntalarla cuando la oportunidad lo exige. Hela aquí, al bajar de un avión en el aeropuerto neoyorquino de Idlewild, semidesmayada a raíz de un dolor agudo en el costado derecho, consecuencia de un repentino ataque de gripe asiática. Se hallaba tan enfermita a bordo del avión, que el piloto tuvo que realizar un aterrizaje imprevisto en Denver (Estado de Colorado) durante el viaje.

TRES MIL KILOS

Cualquier parecido del rinoceronte con personas pertenecientes al círculo de nuestras amistades debe considerarse simple coincidencia, pues la foto ilustra un feliz acontecimiento ocurrido recientemente en el Zoológico de Whipsnade, Inglaterra. El pequeño paquidermo a la semana de llegar al mundo ya medía sesenta centímetros de alto, y, según dicen los allegados, era el vivo retrato de su madre.

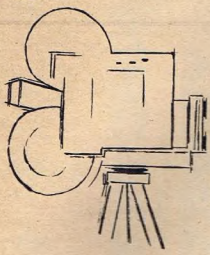
VEA Y LEA PAGINA 68



NAIPES Y MAS NAIPES

Un ilusionista parisiense, el señor Jean-Marc, expone actualmente en la Galería Pierre Bailly las cincuenta piezas más extravagantes de una extraordinaria colección de naipes, entre las cuales vemos aquí las siguientes: 1) Carlitos Joker, de un mazo "Estrellas del cine mudo". 2) Naipe falsificado para fulleros. 3) Una baraja distinta de todas: el 15 de trébol. 4) Una carta varilla de marfil (Corea). 5) Hermoso ejemplar utilizado por el ilusionista Jean-Marc. 6) Rey de pique circular (Inglaterra). 7) El rey de muerte (juego del Quetzalcoatl, Méjico). 8. Naipe del juego llamado "de los mandarines" (China imperial). 9) Carta impresa sobre hoja de bambú, figura de "la carpa de oro" (Tien Tsin, 1850). 10) Lámina del juego "Tu Sac" de 112 barajas (Saigón-Haiphong). 11) Pieza de dominó pintada a mano (China, fines del siglo XIX). 12) El naipe más pequeño del mundo (3,6 mm. x 6 mm.). 13) Ejemplar redondo de cuero laqueado (gran juego de Civa y Parvati, Calcuta, 1951). 14) Stalin, rey de rombos (perteneciente a un juego belga de 1944 cuyos cuatro reyes son representados por De Gaulle, Churchill, Roosevelt y Stalin; Hitler hace de joker). 15) Naipe falsificado para ilusionistas. 16) Gran juego de Melle el Normando. 17) Juego de propaganda bonapartista (la batalla de Waterloo; el 9 de pique, el ejército inglés). 18) Sota de trébol de un juego llamado "El retrato de París", en boga en 1753. Las otras piezas son también muy interesantes.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
CHARLIE CHAPLIN
chipetl
chipetl
E
K
K
8
8



dice Lucas Demare

Vd. viaja a SU gusto. Cabina altimática "sin ruidos molestos" - Asientos reclinables y extensibles - Atención de personal de primera - Vd. realmente descansa mientras vuela, por encima de toda contingencia atmosférica, en los universalmente consagrados DC-6 de SU compañía.

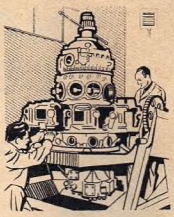
Vd. pasea a SU gusto.
Vd. puede disponer del tiempo que quiera en cada escala (Lisboa, Madrid, Paris, Londres, Amsterdam, Francfort, Roma), haciendo un verdadero circuito que abarca prácticamente todas las capitales turísticas del Viejo Mundo, sin pasar dos veces por el mismo sitio.

...naturalmente

AEROLINEAS ARGENTINAS

es mi compañía

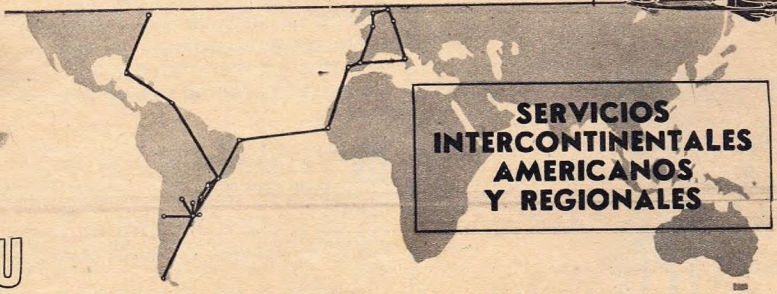
Es mucho más placentero viajar a Europa o EE.UU. en el grato ambiente que se forma en los poderosos y probados DC-6 de Aerolíneas. Ud. viaja plenamente a su gusto, hablando constantemente su propio idioma, comiendo sus comidas, espléndidamente atendido por su gente... y acompañado permanentemente por algo que no se ve pero se siente: los 30 años de experiencia aerocomercial que respaldan a cada uno de los 5.300 empleados que Aerolíneas Argentinas tiene al servicio del viajero.



A "O" HORAS

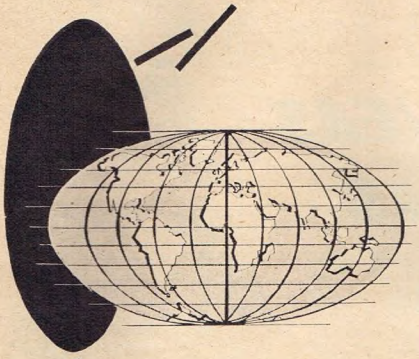
Esta es la expresión que se emplea técnicamente para indicar que un avión es totalmente nuevo. Y "a cero horas" se mantiene permanentemente el material de vuelo de SU compañía en el gigantesco taller de Ezeiza, el tercero en el mundo en su tipo y el más completo de todos. Al término de cada vuelo, el avión es objeto de una prolija "recorrida". A otro tipo de examen se lo somete al cumplir 30, 60, 90, 125 y 150 horas. Con intensidad creciente se renuevan las inspecciones hasta que el aparato totaliza 500 horas y se repiten en forma cíclica hasta completar las 1500. En este punto, cada motor es sometido a su desarme total. Se revisa minuciosamente cada una de sus piezas y se cambian las que ya han cumplido el período de actividad que les ha sido fijado, aunque se hallen en perfecto estado. Al mismo proceso de desarme total es sometida toda la estructura del avión al cumplirse las 9.000 horas de vuelo, para ser reincorporado al servicio íntegramente "recorrido a cero".

Ahora sabe Vd. por qué los aviones de Aerolíneas siempre son nuevos.



SU Compañía le brinda para los viajes "triangulares" (Sud América - EE.UU. - Europa) la posibilidad de utilizar sus servicios en los dos lados más largos del triángulo. Conexiones y reserva automática de pasajes con TWA para el cruce del Atlántico Norte entre EE.UU. y Europa o viceversa. Siempre hay más ventajas volando por Aerolíneas Argentinas.

UNA MARCA ARGENTINA



para todas las marcas del mundo

SUPERMOVIL

Muchos fabricantes de automotores
han sometido el aceite
SUPERMOVIL
a severísimas pruebas
para determinar su calidad.
En todos los casos
demostró su eficacia
como lubricante
para motores que soportan
grandes esfuerzos.
Fué así como
SUPERMOVIL
resultó el lubricante
aprobado
para todas las marcas de automotores.

YPF

1907 · 50 AÑOS AL SERVICIO DEL PAIS · 1957

VEA Y LEA PAGINA 72

Con el "Canto de los Maquis" acogieron los veteranos de la Resistencia la obra de Brasillach. Cuatrocientos manifestantes contenidos por la policía se hallaban en la acera frente al teatro, mientras los espectadores entraban uno a uno.

Tumulto en torno

• EL ESTRENO DE UNA OBRA DE ROBERT BRASILLACH, EJECUTADO COMO COLABORACIONISTA EN EL AÑO 1945, PROVOCA UN ALBOROTO EN EL TEATRO DE LAS ARTES

Por JOSE IGNACIO ARCELU

ROBERT BRASILLACH, redactor - jefe de "Je Suis Partout", fusilado como colaboracionista en 1945, cuya ejecución fué muy discutida y ásperamente reprochada a De Gaulle, ha suscitado, a más de doce años de su muerte, otras encontradas polémicas, con el estreno de su obra dramática "La reina de Cesarea".

Ha sido Alice Cocéa la que realizó el estreno. La obra, escrita para ella, a quien no conocía, durante la guerra, cuando Brasillach, movilizado como teniente, era prisionero de los alemanes, ha dormido casi trece años —el 6 de febrero de 1945 fué, exactamente, el fusilamiento del infortunado Brasillach— al lado de su cadáver sangriento.

Pese al tiempo transcurrido, "La reina de Cesarea" provocó violentas querellas entre resistentes y amigos de Brasillach. Justamente fué un resistente inválido, un héroe, Raymond Hermantier, quien más patéticamente sostuvo la obra de su enemigo muerto, gritándole al público amotinado: "¡Vean mis manos mutiladas! ¡Al menos escuchen la obra! ¡No se puede fusilar a un hombre dos veces!".

"¡Vean mis manos mutiladas! ¡Al menos escuchen la obra! ¡No se puede fusilar a un hombre dos veces!" Raymond Hermantier, héroe de la Resistencia y gran inválido de guerra, trata de contestar a los perturbadores desde el escenario.

a un poeta FUSILADO

Hasta su anciana madre, por quien Brasillach parece que se entregó (no había querido fugarse a Alemania, desde luego, ni tampoco a las neutrales Suiza y España, que le ofrecían asilo, pero estaba huído en Francia y en libertad; fué al saber que la policía había convertido a su madre en un rehén, cuando se rindió), asistía al estreno, en impresionante traje de luto. "Mi madre —encarecía en su declaración el gran escritor, evidentemente muy herido—, detenida en provincias, ha permanecido tres semanas en una prisión infecta, con 30 personas en una celda de tres metros por cuatro, y cuatro jergones para las 30 personas... Mi madre fué liberada inmediatamente en cuanto la carta en la que yo anunciaba que me había entregado prisionero llegó a Sens... Debo reconocer que el funcionario de la Prefectura al cual referí la pequeña aventura me dijo que, de todas maneras, él no podía aprobar la detención de mi madre."

El final del drama ocurrió, como decimos, el 6 de febrero de 1945, y Jacques Isorni, el defensor del condenado, lo describe así:

"Robert Brasillach está atado a su poste, muy derecho, la cabeza levantada y orgullosa. Ella aparece sobre la bufanda roja, muy pálida. El escribano lee la sentencia, rechazando la apelación.

"Luego, con voz fuerte, Robert Brasillach grita al pelotón:

"—¡Valor!

"Y alzando los ojos:

"—¡Viva Francia!

"Suenan los disparos. La parte superior del cuerpo se separa del

Tome nota

X de XEREZ..
Q de QUINA..
R de RUIZ.....

Su exquisito aroma a Jerez y el amargo suave de la quina, hacen del Xerez Quina Ruiz la bebida preferida del hogar.

A BASE DE VINOS DE SOLERA
Industria Argentina

HAGA

estos 6 platos

sin pelar papas

con Jardinera

Coto

Ensalada Rusa:
Agregue mayonesa a la Jardinera.

Salpicón:
Jardinera con trocitos de carne o pollo.

Mayonesa de Pescado:
Mezcle la Jardinera con trocitos de pescado y mayonesa.

Guarnición:
Pase la Jardinera por manteca, para acompañar carnes.

Sopa de Legumbres:
Caliente la Jardinera en el caldo, antes de servir.

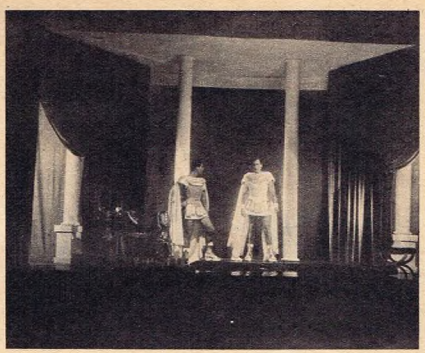
Tortilla:
Mezcle la Jardinera con dos huevos batidos y proceda como siempre

Qué es la Jardinera?

Son cubitos de papas y zanahorias con arvejas, ya cocinados y listos para servir, en platos fríos y calientes.

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO: SAENZ, BRIONES y Cía. S. A. I. C. - INDEPENDENCIA 572 - Bs. As.

VEA Y LEA PAGINA 74



"La guerra es algo hermoso". Estas palabras de Paulino, el confidente (Gil Vidal), al emperador Tito (Jacques François, de frente), son las primeras de la obra. Apenas habían sido pronunciadas desde la escena, desataron el tumulto en la sala.

Tumulto en torno...

poste; parece levantarse hacia el cielo. La boca se crispa. El sargento se precipita y dispara el tiro de gracia. El cuerpo se desliza dulcemente hasta el suelo. Son las 9.38...

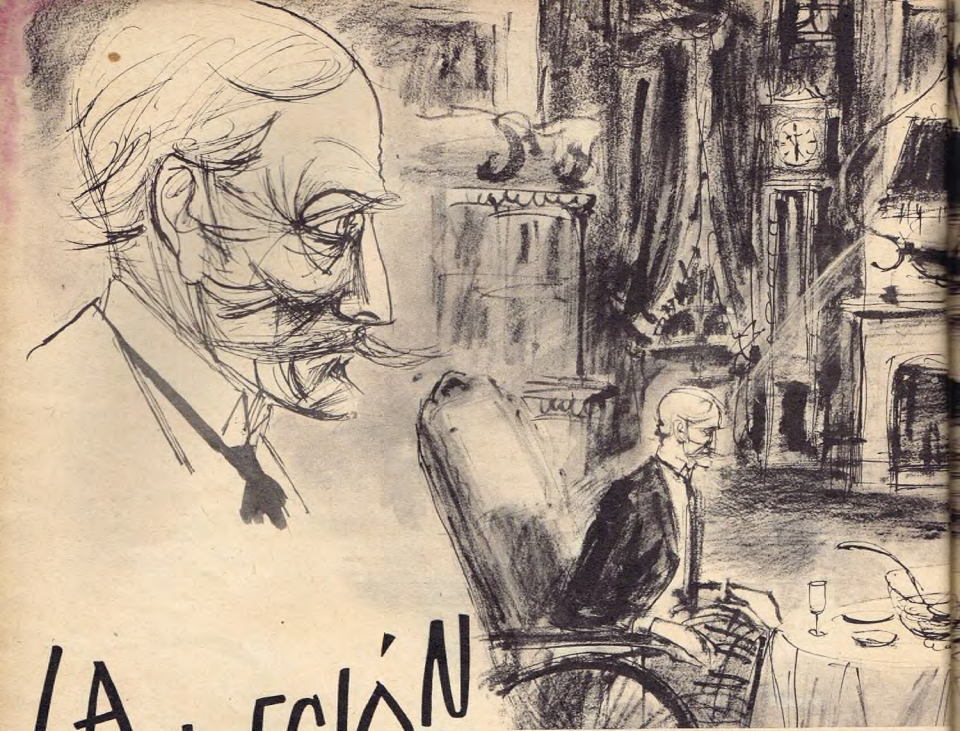
"El doctor Paul avanza para comprobar la defunción. El capellán y yo mismo lo seguimos y nos inclinamos. El cuerpo está, aparentemente, intacto. Yo recojo, para los que sienten cariño por él, la sangre que mana de su frente."

A doce años de distancia, fueron muchos los veteranos de la Resistencia francesa que concurrieron al teatro de las Artes para recibir la obra del joven poeta fusilado con gritos, bolitas de mal olor, cantos patrióticos y polvos para hacer estornudar. Al día siguiente, era tal el tumulto que la representación debió interrumpirse. "Ya no nos cabe volver a enjuiciarlo, y su tumba merece el respeto", escribía Pierre Brisson, director de "Le Figaro", mientras que en toda la prensa parisiense comenzaba un intercambio de cartas y artículos, fiel reflejo de los vivos recuerdos latentes aún en los espíritus, doce años después... ◆

En la sala vacía, sola como Berenice, la señora de Brasillach había asistido a la resurrección de su hijo. Para obtener su libertad en septiembre de 1944, cuando se hallaba detenida en Sens, Robert se entregó. Fué fusilado el 6 de febrero de 1945.

GARCIA TORRES Y LUTITO - PMV

Corces y Cía. S. A. IND. y COM. AVENIDA JUAN B. JUSTO 1151



LA CONFESIÓN DEL AMIGO

Cuento de Navidad por HERMANN SUDERMANN

Ilustración de LISA

LOADO sea Dios, mi querida señora, que me permite ocupar nuevamente mi sitio cerca de usted, en el sofá. El bullicio de las fiestas se ha apaciguado ya, y puede concederme otra vez unos instantes. ¡Diablo con las fiestas de Navidad! Dijérase que las inventó un genio maligno expresamente para tormento de los célibes, para mostrarnos la desolación y el vacío de nuestra existencia sin hogar, pues lo que para los demás es un manantial de dicha, constituye para nosotros un suplicio.

No todos, sin duda, estamos condenados a la soledad; para nosotros también florece el júbilo de hacer dichoso a alguien; pero el goce puro de la felicidad compartida se empaña en nuestro interior, ya por una especie de reintegración crónica a nosotros mismos, ya por ese deseo, ese sentimiento amargo, que yo denominaría, por oposición a la nostalgia de la tierra natal, la nostalgia del matrimonio.

Me pregunta usted —¡alma compasiva que prodiga los consuelos con tanta generosidad como el resto de las mujeres las dulces maldades!— por qué no he venido a desahogar mi corazón a su lado. Pues bien; le diré. Speidel, en su encantadora charla *Los gorriones solitarios*, que, adivinando el estado de mi alma, me ha enviado usted el tercer día de las fiestas, asegura: "El verdadero célibe no quiere ser consolado; quiere, cuando es desgraciado, gozar al menos de su desgracia".

Al lado del *gorrión solitario* que ha pintado Speidel, hay aún otro tipo de célibe: el *amigo del hogar*. No hablo del hombre que hace profesión de arrojar la intranquilidad en las familias y cuya mirada pérfida oculta la traición, mientras se instala cómodamente en el hogar acogedor; aludo al *buen tío*, al antiguo compañero de colegio de papá, que hace jugar al *bebé* sobre las rodillas, mientras lee a la mamá el folletín, cuyos pasajes frívolos omite púdicamente.

Sé de hombres que consagran su vida entera al servicio de una familia cuya amistad poseen, hombres que caminan sin deseos al lado de una mujer hermosa a quien en secreto adoran.

¿Lo duda usted? ¡Ah, comprendo! Es la frase *sin deseos* lo que le choca. Tal vez no esté equivocada. En el fondo de todos los corazones, aun en el de los más tranquilos, alienta un deseo fogoso, pero —entendámoslo bien— ese deseo está encadenado. Permítame presentar como ejemplo una conversación que sostuvieron anteayer, noche de San Silvestre, dos personajes muy viejos.

VEA Y LEA PAGINA

¿Cómo me enteré de esta entrevista? Es un secreto que me permitirá guardar. Al mismo tiempo, le ruego no divulgue lo que le voy a referir. Puedo comenzar, ¿verdad?

* * *

Figúrese usted como escenario una alta sala de muebles antiguos, tristemente iluminada por una lámpara de metal de un brillo impertinente y coronada por una pantalla verde, como las que usaban nuestros padres antes de la era del petróleo.

El cono de luz que produce la llama se proyecta sobre una mesa redonda, cubierta con un blanco mantel, en la que están dispuestos los ingredientes de un ponche de primero de año, en tanto que, en el centro, se ven algunas gotas de aceite caídas de la lámpara.

Nuestros dos ancianos, ruinas lamentables de una época desaparecida ya hace largo tiempo, estaban sentados, medio perdidos en la sombra de la pantalla. Los dos, encorvados y temblorosos, tenían inmóviles las miradas de sus ojos apagados por los años. Uno de ellos, el dueño de casa, era un viejo militar, y como tal se le hubiese reconocido a la primera ojeada por su llesa corbata fuertemente apretada, por sus mostachos, por el aire marcial que le daban sus cejas espesas. Tenía las dos manos, como sobre una muleta, en el volante del sillón de ruedas en que estaba hundido; todo en él permanecía inmóvil; todo, a excepción de las mandíbulas, que rumiaban sin cesar, como en una interminable masticación.

El otro, sentado frente a él, en un sofá, era un hombre de alta estatura, delgado, con los hombros estrechos coronados por una cabeza angulosa, de ancha frente de pensador. Arrojaba nubecillas de humo de una pipa a punto de apagarse. Las mil arrugas de su rostro reseco, que encuadraba una cabellera blanca como la nieve, disimulaban la sonrisa tranquila y tierna que sólo puede dar al rostro de un viejo la paz interior.

Ninguno de los dos hablaba. En aquella profunda calma no se oía más que el ligero crepitar del aceite que ardía y el suave murmullo de la nicotina en la pipa. Entonces, en el fondo obscuro de la sala, el reloj, con voz sorda, anunció las once.

—Es la hora en que ella acostumbraba preparar el ponche —dijo el anciano de la frente de pensador.

Su voz, cascada, temblaba un poco.

—Sí, es la hora —repitió el otro.

Su tono era rudo, cual si el eco de las sonoras voces de mando de otro tiempo pasara por su garganta.

—Nunca hubiera creído que la vida iba a ser tan triste sin ella —prosiguió el primero.

El dueño de casa asintió con la cabeza, y sus mandíbulas continuaron su movimiento.

—Nos ha preparado cuarenta y cuatro veces el ponche de San Silvestre —insistió el otro.

—Sí; desde hace cuarenta y cuatro años habito yo en Berlín y frecuentas tú esta casa como amigo —dijo el anciano militar.

—El año pasado, por esta época —prosiguió el otro—, éramos todavía felices. Ella estaba sentada ahí en la butaca y tejía medias para el hijo primogénito de Pablo. Se apuraba porque, según decía, necesitaba terminarlas antes de medianoche; y las terminó, en efecto. Luego bebimos y conversamos tranquilamente de la muerte; dos meses después nos abandonaba. Como sabes, tengo escrito un grueso volumen sobre la *Inmortalidad de la idea*. ¡Nunca pudiste sufrirlo! Pues bien: tampoco yo puedo soportarlo desde la muerte de tu mujer. La idea del mundo entero no vale ya un comino para mí.

—Sí; era una mujer incomparable —dijo el viudo—. Siempre me cuidó solícitamente. Cuando el servicio me reclamaba a las cinco de la mañana, se levantaba siempre antes que yo para que el café estuviese bien hecho. No obstante, tenía también sus defectos. Cuando, por ejemplo, se ponía a filosofar contigo, ¡bueno!

—¡Jamás la comprendiste!

En un pliegue de sus labios surgió un reflejo de cólera inmediatamente reprimido. Mas la mirada con que contempló luego a su amigo era dulce y triste, como si su conciencia le reprochase aquella falta secreta.

Tras una breve pausa, continuó:

—Franz, tengo que contarte algo que me atormenta desde hace mucho tiempo y que no puedo llevar conmigo al sepulcro.

—Déjate de preámbulos —exclamó el dueño de casa cogiendo la pipa que tenía sobre el sillón de ruedas.

—Entre tu mujer y yo, en otra época, hubo algo...

El anciano militar dejó caer la pipa y miró a su amigo fijamente.

—Estás de broma, doctor —dijo al fin.

—Desgraciadamente, hablo en serio, Franz —replicó aquél—. Guardo este secreto desde hace más de cuarenta años. Es hora ya de que te explique.

—¿Vas a decir que la muerta me traicionaba? —gritó el otro, colérico.

—¿No te da vergüenza, Franz? —reprochó el amigo con su sonrisa dulce y triste.

El viejo militar balbuceó algunas palabras y encendió su pipa.

—No —dijo el otro—; ella era pura como un ángel. Los culpables éramos nosotros. Oyeme. Hace cuarenta y tres años tú acababas de ser destinado a Berlín como capitán y yo dictaba cátedra en la Universidad. Tú, entonces, eras un libertino; ya lo sabes.

—¡Ejem! —gruñó el amo de casa alzando la vieja mano sarmentosa para retorcerse el mostacho.

—Había entonces una hermosa actriz de grandes ojos negros y blanca dentadura..., ¿recuerdas?

—Sí, recuerdo; se llamaba Blanca —y una sonrisa pálida iluminó su marchito rostro de libertino—. Te aseguro que sus dientecillos blancos sabían morder maravillosamente...

—Engañaste a tu mujer, y ello lo sospechó. Pero calló, guardando su dolor

VEA Y LEA PAGINA 78

LA CONFESION DEL AMIGO

para ella sola. Tú no notaste nada, pero yo sí. Era la primera mujer con la que trataba, después de la muerte de mi madre. Había entrado en mi vida como un astro brillante, y como hacia un astro levantaba los ojos para mirarla. Tuve el valor de preguntarle la causa de su pena. Ella sonrió y me dijo que estaba todavía un poco delicada, pues, como recordarás, tu hijo había nacido poco antes.

Llegó la noche de San Silvestre. Yo había venido, como siempre, a eso de las ocho. Ella, sentada, bordaba; yo esperaba leyendo. Transcurrió una hora... Luego, otra... Tú no llegabas. La vi temblar de inquietud y temblé de inquietud con ella. Sabía muy bien dónde estabas, y temía que olvidaras en brazos de aquella mujer la hora de las doce, que se aproximaba. Ella había dejado de bordar; yo, de leer; un silencio horrible pesaba sobre nosotros.

De pronto vi que una lágrima brillaba en sus pestañas y caía sobre su labor. Me incorporé bruscamente y quise ir a buscarte. Me sentía capaz de arrancarte a la fuerza de los brazos de aquella mujer. Pero en ese momento ella se levantó y abandonó su sitio, ese sitio que ocupo yo ahora.

—¿Adónde va? —interrogó.

Su expresión reflejaba una angustia indecible.

—¡A buscar a Franz! —respondí.

—¡Por el amor a Dios, quédese al menos usted conmigo; no me abandone!

Y precipitándose hacia mí, colocó sus manos en mis hombros y apretó contra mi pecho su rostro inundado de lágrimas.

Todo mi ser se estremeció, pues nunca había tenido una mujer tan cerca de mí. No obstante, conseguí dominarme y traté de consolarla. ¡Tenía ella tanta necesidad de consuelo!

Tú llegaste segundos después. No viste mi turbación. Tu rostro estaba enrojecido, y en tus ojos se leía el cansancio que deja tras sí la embriaguez amorosa.

Un espantable cambio se operó en mí desde aquella noche de San Silvestre. Desde que sentí sobre mi cuello sus brazos delicados; desde que respiré el aroma de sus cabellos, el astro había descendido de las alturas, y en su lugar se erguía ante mis ojos ardientes, bella y rebosante de amor, la mujer. Me trataba a mí mismo de miserable y de traidor, y para reconciliarme a medias con mi conciencia, intenté separarte de la actriz que amabas. Poseía, felizmente, alguna fortuna; ella aceptó, para romper, la cantidad que le ofrecí, y...

—¡Mil rayos! —interrumpió sorprendido el viejo militar—. ¡Fué entonces por instigación tuya por lo que Blanca me escribió aquella conmovedora carta de despedida, en la que me decía que le era necesario, con el corazón destrozado, renunciar a mi cariño!...

—Por instigación mía, en efecto; pero escucha lo que sigue. Yo creía haber comprado la tranquilidad con aquel dinero, mas no conseguí nada. Las ideas locas zumbaban cada vez más en mi cerebro. Me ensimismé en mis trabajos. Fué a la sazón cuando concebí mi *Inmortalidad de la idea*. Pero aquello no bastaba para devolverme la paz. Transcurrió así un año entero; volvió la noche de San Silvestre. Una vez más estaba sentado con ella, en este mismo lugar. Aquella noche tú estabas en casa, pero dormías sobre el sofá, en el cuarto de al lado. Habías regresado con cansancio, después de una alegre comida en el club. Yo estaba sentado junto a ella, con los ojos fijos en su pálido rostro, cuando, con una violencia irresistible, me asaltó el *recuerdo*. Una vez, sólo una vez más, anhelaba sentir su cabeza sobre mi pecho, ansiaba besarla y desaparecer para siempre. Nuestras miradas se encontraron, y creí ver en sus ojos un destello de secreta inteligencia. Entonces no pude resistir más; me arrojé a sus pies y apreté mi rostro abrasado contra sus rodillas.

Unos segundos haría que estaba inmóvil en aquella posición, cuando sentí sobre mi cabeza el frío de su mano y oí su voz dulce que decía:

—¡Animo, amigo mío!

¡Animo! ¡No había que engañar al hombre que dormía lleno de confianza en el cuarto de al lado!

Me levanté, mirando en torno mío con ojos extraviados. Ella tomó un libro de la mesa y me lo ofreció. Yo la comprendí; abriendo el libro por la primera página que salió, me puse a leer. ¿Qué leí? No sé. Las letras bailaban delante de mis ojos. No obstante, la tormenta se apaciguó en mi alma poco a poco, y cuando sonó la medianoche, cuando entraste tú, con los párpados inflamados todavía por el sueño, para dirigirnos los habituales cumplidos, me pareció que aquel minuto culpable estaba ya lejos de mí, muy lejos, perdido en el pasado.

A partir de entonces fui recobrando paulatinamente la serenidad. Sabía que mi amor no era correspondido, y que nada debía esperar de ella, aparte de un poco de piedad. Pasaron los años, tus hijos crecieron, se casaron, y los tres nos fuimos haciendo viejos. Tú renunciaste a tus locuras, enviaste al diablo a las mujeres y viviste, como yo, exclusivamente para ella. No dejé de amarla —eso me hubiera sido imposible—, pero mi amor sufrió una transformación: los deseos materiales desaparecieron para dejar paso a una especie de comunión espiritual. Con frecuencia te reías oyéndonos filosofar. Si hubieras llegado a sospechar que nuestras dos almas se confundían entonces en una, habrías sentido celos.

Ella, ahora, ha muerto; acaso nosotros la sigamos antes del próximo San Silvestre. Es, pues, hora de que me libre de este peso y te diga: "Una vez, Franz, cometí una falta contra tí; perdóname".

—¡Todo eso es una tontería! ¿Perdonarte? ¡Nada tengo que perdonarte! El secreto que tú crees revelarme hoy lo conozco desde hace mucho tiempo. Ella me contó todo hace cuarenta años. Y ahora te voy a decir por qué he corrido tanto, hasta en mi vejez, detrás de las mujeres: *ella me había confesado, en aquella misma época, que tú constituías el único amor de su existencia.*

El *amigo de la casa* contempló fijamente, sin decir una palabra, al que había hablado.

El reloj, con su voz ronca, dió la medianoche. ◆

LUFTHANSA

es la línea aérea para el

"Gourmet"

Medallas de oro obtenidas en concursos internacionales

Los más exquisitos menús - premiados en concursos internacionales - y bebidas de fama mundial, se sirven a nuestros huéspedes en una atmósfera de cordial hospitalidad, tan tradicional en Lufthansa. Y mientras Vd. goza del insuperable confort, el poderoso cuatrimotor Super-G -, "Soberano del Espacio", se desliza sereno hacia su punto de destino bajo el mando de experimentados comodoros.

Desde ya... ¡bien venido a bordo!

LUFTHANSA

LINEAS AEREAS ALEMANAS

Reserve su pasaje en su Agencia de Viajes o en:
CORRIENTES 315 • TEL. 31-4392 • BUENOS AIRES

Use Crema de Afeitar Palmolive y
AFÉITESE TODOS LOS DÍAS SIN IRRITAR SU CUTIS

Qué sensación de bienestar, de seguridad en sí mismo, al salir de casa después de una buena afeitada con Crema de Afeitar Palmolive!

- Contiene aceite puro de oliva.
- Se multiplica 250 veces en una espuma consistente que ablanda la barba en un minuto.
- Dura 10 minutos sin secarse!

Crema de Afeitar Palmolive deja la cara suave, sin irritaciones y bien afeitada todo el día!

Desde $ 4.90 y cuatro tamaños mayores que resultan aún más económicos

ELIJA
LA QUE MÁS LE GUSTE...
CLÁSICA O MENTOLADA

Los tiburones descompuestos

LOS pescadores de caña que concurren a Mar del Plata para la época del tiburón no tienen otro norte que el de sacar el mayor número posible de piezas. Cuando los cazones y gatuzos se alejan de la costa, y con ellos los pescadores deportivos, quedan en la escollera Sur y en la caleta de Mirasol —los dos mejores lugares para esta pesca— rastros perceptibles de las grandes "hazañas" halieúticas, en la forma de un cementerio de tiburones que se pudren al sol, volviendo la atmósfera irrespirable. ¿Es que no hay en Mar del Plata quien se interese por estas piezas? ¿Quien se preocupe por eliminar los restos? Sin embargo, los tiburones mencionados tienen un hígado rico en vitaminas, que se vende a alto precio. Además, se preparan como bacalao y se cobran a razón de 32 pesos el kilo. Somos un país de pródigos irremediables.

A los pescadores les falta cultura conservacionista y los más elementales sentimientos humanitarios. En una nota anterior, hemos señalado lo desagradable que resulta ver dar a luz a las piezas agonizantes. Si algo hay sagrado, es la maternidad, aunque sea de tiburones. El "bichereador" que actúa en la escollera Sur, Luisito, para más datos, se preocupa por devolver los tiburones al agua y rescatar muchas crías que nacen sobre el duro cemento de bloques. Pero son precisamente los "caballeros de la caña" los que se oponen vigorosamente a tal temperamento, increpando al "bichereador" para que no arroje tiburones heridos al mar, temerosos de que se "corte" el pique. Deberían las autoridades fijar un temperamento para poner coto a tan cruel matanza.

LAS TABLAS SOLUNARES

Preparadas para VEA Y LEA por JOHN ALDEN KNIGHT

DERECHOS EXCLUSIVOS PROHIBIDA LA REPRODUCCION

Año 1957	Día	MAÑANA		TARDE	
		Menor	Mayor	Menor	Mayor
26 dic.	jueves	9.15	3.05	21.40	15.25
27 „	viernes	9.55	3.45	22.20	16.05
28 „	sábado	10.35	4.25	23.00	16.45
29 „	domingo	11.15	5.05	23.40	17.25
30 „	lunes	11.55	5.50	—	18.10
31 „	martes	0.25	6.40	12.50	19.00
Año 1958					
1 ene.	miérc.	1.15	7.30	13.45	19.50
2 „	jueves	2.10	8.20	14.35	20.45
3 „	viernes	3.05	9.15	15.30	21.40
4 „	sábado	4.00	10.15	16.30	22.40
5 „	domingo	5.00	11.15	17.30	23.40
6 „	lunes	6.00	—	18.25	12.10
7 „	martes	6.55	0.35	19.15	13.00
8 „	miérc.	7.45	1.25	20.05	13.50
9 „	jueves	8.35	2.15	20.55	14.40
10 „	viernes	9.25	3.05	21.45	15.30
11 „	sábado	10.15	3.55	22.35	16.20
12 „	domingo	11.05	4.45	23.25	17.10
13 „	lunes	11.55	5.40	—	18.05
14 „	martes	0.20	6.35	12.55	19.00
15 „	miérc.	1.15	7.35	13.55	20.00

MODO DE CONSULTAR LAS TABLAS

Las Tablas le indican diariamente las mejores horas para salir a cazar o pescar. Busque usted el día, siga horizontalmente hacia la derecha y tendrá un momento de máxima actividad por la mañana y otro por la tarde. Las Tablas señalan otros lapsos también por la mañana y por la tarde, pero son menores. El período mayor se prolonga desde la hora fijada en las Tablas hasta una hora y media después. El menor dura unos cuarenta y cinco minutos.

CHERRY Red y Lucido, en reuniones consecutivas, ganaron las pruebas clásicas denominadas Melgarejo y Los Andes. Hija e hijo, respectivamente, de Selim Hassan. Como para que Yatasto esté orgulloso de estos dos medio hermanitos...

* * *

Conocidas nadadoras animaron la inauguración de la temporada en la pileta del Racing Club, en Avellaneda. Gladys Marino, Ana María Arietti y Elsa Bertoletti efectuaron lucidas exhibiciones, en las que fueron muy aplaudidas. Nosotros también aplaudimos. Siempre aplaudimos cuando se trata de concursos de natación... ¡femeninos!

* * *

Ganó Florencio Watkins el campeonato de sable del Círculo Militar. ¡A la orden!

* * *

El "cross" con que Pascual Pérez noqueó a Young Martín dió de lleno en el hígado de los gastronómicos porteños...

* * *

Hace mucho años que Néstor Alvarado aporta su calidad y su entusiasmo a los concursos de equitación. Su consagración como campeón nacional de saltos variados, sobre la montura del pingo Buenojo, nos alegra a todos.

* * *

Partidas simultáneas de ajedrez en una plaza pública. El hermoso ejemplo lo dió el Círculo de Villa del Parque, y prestigió el feliz ensayo el gran maestro internacional Erich Eliskases. ¡Que se repita!

* * *

En los links de Punta Carreta, el campeón profesional argentino Leopoldo Ruiz ganó el Campeonato Abierto de Golf del Uruguay. Nuevas felicitaciones para quien los aficionados ya llaman cordialmente "el sucesor de Spaghetti". Y todos sabemos que "Spaghetti" es el apodo del gran De Vicenzo.

* * *

Doce veces campeón profesional de fútbol, de primera división, River Plate ha continuado siendo durante todo 1957 la expresión máxima del popular deporte.

* * *

Abandonó Juan Gálvez, y Marcos Ciani se constituyó en el brillante ganador del Gran Premio Automovilístico. El joven y audaz piloto de Venado Tuerto pulverizó marcas y agregó nuevos admiradores a los muchos que ya tenía por anteriores hazañas.

* * *

Carlos Menditeguy, poco antes de la llegada —que registró su magnífico tercer puesto—, perdió una rueda delantera, pero le siguió pegando apoyado sobre la punta del eje. Coraje, pericia y condiciones.

* * *

En su modesto taller de Bernal, Gregorio Peluffo fué preparando de a poco un Mercury "standard" del quilmeño Carlos Salvatti. Cumplieron lucida actuación, como que fueron terceros en la general, en la categoría reservada para ese tipo de coches, sin preparación especial. De regreso al pueblo, los recibieron calurosamente, y ante una pregunta, de qué modo habían cruzado los caminos pampeanos de tierra —chocolate, con la lluvia— ya que no habían llevado cadenas ni pantaneras, Peluffo respondió sencillamente: "Y... le aflojamos las gomas para que el carro se agarrara, y seguimos".

* * *

Le respondo con toda cordialidad al señor Aurelio Flores, de la provincia de Santa Fe, quien nos advierte que Lilian Heinz no es nuestra máxima velocista. Le aclaramos que fué nuestra intención, al señalar su retorno con aquellos 13" clavados, que consideramos que reaparecer con esa buena marca, sin ser excepcional, estaba señalando que la rubia sprinter se hallaba nuevamente en training... y por el camino de sus mejores éxitos. Muchas gracias, de todos modos, por su interés...

* * *

Y siguiendo con atletismo: 10 puntos para Osvaldo Suárez, que mejoró el record sudamericano de los diez kilómetros, venciendo por el toque a ese otro extraordinario valor que se llama Walter Lemos. La performance fué lograda en los torneos nacionales.

Además de ellos, Gilberto Miori volvió a destacarse como un firme valor. Y entre "ellas", Isabel Avellán, la "morocha" de Avellaneda, volvió a sacar para su sexo las castañas del fuego...

WHISKY SODA y deportes

Por CARLOS LEZAMA

ESTE es un brindis excepcional, nada menos que para un jockey. Es decir, muy cerca de nuestra sensibilidad burrera. Se trata de Angel Barattucci, el notable látigo rosarino, que en la reunión del domingo 15, en el Hipódromo Independencia, se peló las ocho carreras al hilo. Su hazaña tiene el valor de un absoluto record mundial, y solamente recuerda la historia un acontecimiento parecido, cuando Leguisamo, en una de sus viejas tardes de gloria, llevó al disco, vencedores, a siete de los ocho caballos que montaba. Lo concreto es que la excepcional faena de Barattucci da lustre y brillo al turf argentino, y nosotros nos asociamos al júbilo del ambiente, brindando con media botella de "scotch" puro —tomada de a poco, por supuesto— por el brillante piloto de la segunda ciudad de la República.

Y felicitaciones a los cuatro "inspirados" que, nos consta, tuvieron la "angelical" inspiración de seguirlo en todas a Angelito Barattucci.

Para ropa interior...
Pullman
...es lo mejor
Fies.: POL, AMBROSIO Y Cía. S.A. - LUNA 370 - BUENOS AIRES

REGENCE
Juego de 140 piezas
$ 9.000

LONGCHAMPS
Juego de 140 piezas
$ 7.700

PLATA LAPPAS S. A.
Cubiertos para toda la vida

Venta directa al público:
FLORIDA 740 - SANTA FE 1381
SARMIENTO 2447
y en Rosario: CORDOBA 929
Fábrica y Mayor: SARMIENTO 2449

LA TELEGRILLA

PROBLEMA No. 135

Copyright by VEA Y LEA. Prohibida la reproducción.

CUADRO A

COMO en los crucigramas comunes, llene con la palabra correspondiente a cada definición las líneas horizontales del cuadro A. Traslade luego al cuadro B cada letra de la palabra obtenida, a la casilla que lleva el mismo número.

Al mismo tiempo, completada una palabra en el cuadro B, por deducción, podrá trasladar las letras al cuadro A, guiado por las pequeñas letras colocadas al lado de los números, y que corresponden a las letras antepuestas a cada definición.

La primera columna del cuadro A, completada y leída de arriba abajo, indicará el nombre de un escritor y el título de una de sus obras. En el cuadro B se leerá un párrafo completo de la misma obra.

A	Cansancio, falta de vigor y fuerzas	122	93	23	66	33	4	86	
B	De esta manera	93	41	15					
C	Ladrona de tiendas	12	47	110	120	28	92	73	
D	Cierto plumón con que se rellenan almohadas	80	24	108	119	90	8	94	
E	Cuentes, relates	90	106	10	34	40	81		
F	Niño pequeñito	126	59	20	78				
G	Extensión, dilatación	103	70	62	127	3	44	27	102
H	Insípidos, sosos	38	114	72	30	133	129	57	82
I	Apócope de "santo"	65	13	46					
J	Título de nobleza en Inglaterra	123	17	97	53				
K	Demás de esto, además	139	88	36	13	32	68		
L	Verdugo, ejecutor de la justicia	118	51	7	35	77			
M	Región de Africa, colonia francesa	100	84	37	63	112	25		
N	Que tiene ojeras	111	33	22	64	6	135	91	
Ñ	Punto cardinal	43	75	101					
O	El planeta Venus como lucero de la tarde	58	115	74	98	125	14	40	
P	Puntal para sostener una pared	132	18	95	86	26	116	95	
Q	Gorro que se ajusta al casco de la cabeza	79	121	2	115	113	49	21	59
R	Expended, gastad dinero	131	14	105	102	48	91	31	83
S	Rey de Pilos, célebre por su sabiduría	29	92	76	9	128	61		
T	Morada de los dioses del paganismo	96	109	82	63	55	11		
U	Necedades, despropósitos	69	129	5	52	109	130	89	36

CUADRO B

SOLUCION DE LA TELEGRILLA Nº 134

TIRSO DE MOLINA:

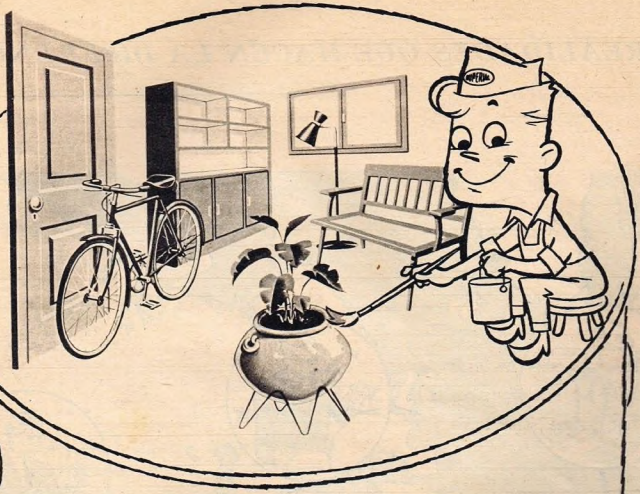
"AMAR POR SEÑAS"

"Procura de aquí adelante
probar su ingenio de modo
que señas y conjeturas
ni sean del todo obscuras
ni tan patentes del todo
que los demás las entiendan".

CUADRO A: A) Telendo; B) Ignito; C) Rendid; D) Sus; E) Obles; F) Dátil; G) Ení; H) Manco; I) Odorante; J) Lay; K) Inclusa; L) Ne; M) Asquead; N) Apta; Ñ) Mosquete; O) Ajen; P) Rudos; Q) Porqué; R) On; S) Reborde; T) So; U) Estepa; V) Nandutí; X) Ac; Y) Sendas.

1 M		2 Q	3 G		4 A	5 U	6 N		7 L		8 D	9 S
10 E	11 T		12 C	13 K	14 O	15 B	16 R	17 J	18 P		19 I	20 F
21 Q	22 N	23 A		24 D	25 M		26 P	27 G	28 C		29 S	30 H
31 R	32 K	33 A	34 E	35 L	36 U		37 M	38 H	39 N	40 O	41 B	
42 S	43 Ñ	44 G	45 P	46 I		47 C	48 R		49 Q	50 D	51 L	52 U
	53 J	54 F		55 T	56 K	57 H	58 O	69 Q	60 E	61 S		62 G
63 M	64 N		65 I	66 A		67 T	68 K	69 U	70 G	71 N	72 H	
73 C		74 O	75 Ñ	76 S		77 L	78 F	79 Q	80 D	81 E	82 T	83 R
84 M	85 A	86 P	87 H		88 K	89 U	90 E	91 R	92 C	93 B	94 D	
95 P	96 T	97 J		98 O	99 A	100 M	101 Ñ	102 R		103 G	104 T	
105 R	106 E	107 G	108 D	109 U		110 C	111 N	112 M	113 Q	114 H		115 Q
116 P	117 D		118 L	119 O		120 C	121 Q	122 A	123 J	124 U		125 O
126 F		127 G	128 S	129 H		130 U	131 R	132 P	133 H	134 K	135 N	

LA SOLUCION EN EL PROXIMO NUMERO



DUPERIAL le da la receta

Cosas que conviene recordar

Si la pintura está agrietada o ampollada, quítela, raspando, si es necesario, todas las capas anteriores.

No aplique más manos que las requeridas. Cuando hay demasiadas capas pueden descascararse por la propia acción de su peso.

Antes de usar PINCELUX consulte las instrucciones en su envase. Recuerde que puede emplearse en exteriores e interiores.

El mejor modo de pintar todo

Las cosas que nos rodean quedan mejor pintadas con *esmalte sintético* PINCELUX que cubre mucho más y es muy fácil de aplicar. Puertas, ventanas, placcards, estantes, muebles, bicicletas, juegos de jardín, verjas... todo lo que se pinta con PINCELUX cobra nueva vida.

BRILLANTES RESULTADOS

Esmalte Sintético PINCELUX seca rápidamente y brinda una terminación impecable y duradera, ya que no pierde el brillo ni el color; posee una extraordinaria resistencia a la intemperie y al uso.

ESMALTE SINTETICO

PINCELUX

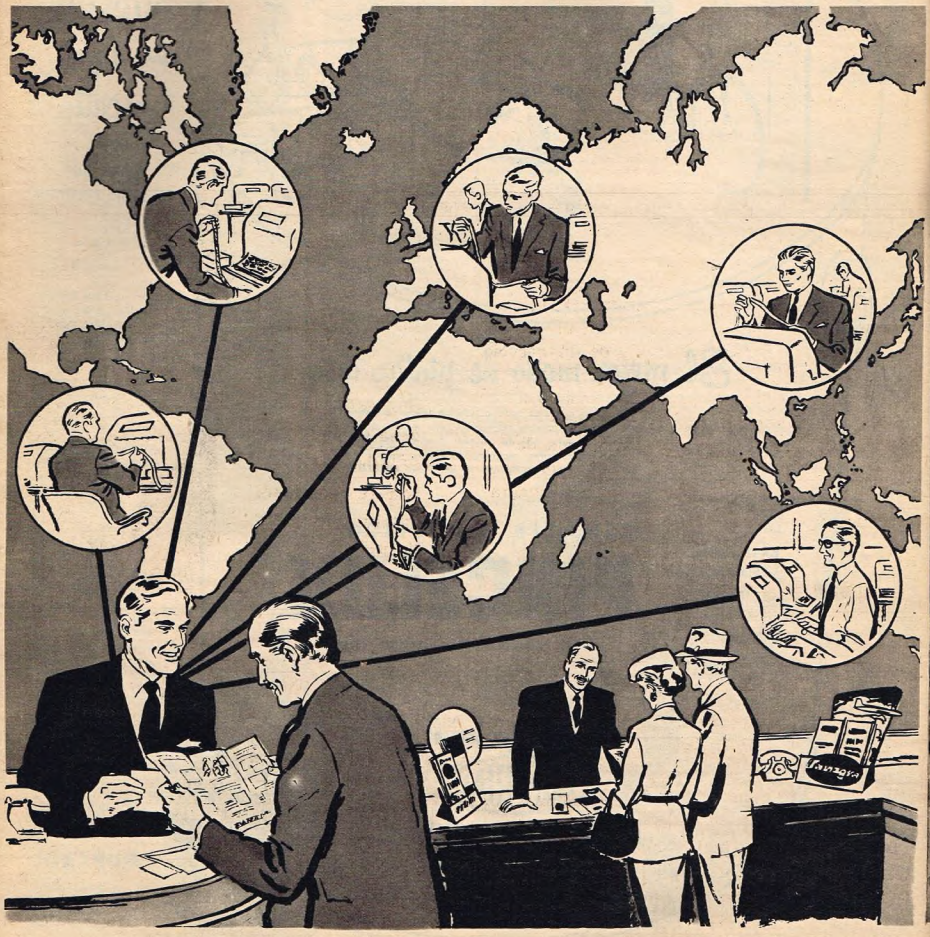
pinta todo... ¡y pinta bien!

Si pinta con DUPERIAL pinta con Calidad

Para paredes

Pintura Plástica DUPEROL a base de LATEX VINILICO

REALIDADES QUE HACEN LA DIFERENCIA



Cualquier destino se confirma...

¡en cuestión de minutos!

Con la aviación, el hombre de empresa ha convertido al mundo en un mercado ilimitado, donde el tiempo juega un papel importante en la realización de un negocio. Panagra —intérprete de esta realidad— está en línea de avanzada en cuanto a ganarle tiempo al tiempo se refiere. Cuenta, por ejemplo, con el sistema de reservas de pasajes más colosal que se conoce. En sólo diez minutos, Panagra le confirma a Ud. su pasaje desde y hacia cualquier lugar del mundo. La precisión y celeridad, entran así en las realidades de Panagra que hacen la diferencia!

El Inter Americano, único servicio diario exclusivamente de primera clase, entre Buenos Aires y Nueva York, por las rutas de PANAGRA, PAA y NAL.

Pida informes sobre el plan: VUELE AHORA, PAGUE DESPUES

PANAGRA

PAN AMERICAN-GRACE AIRWAYS

Antes de volar, consulte a su Agente de Viajes o a Cía. de Aviación Pan American Argentina S. A. C. F. e I.
Avda. Pte. R. S. Peña 788 - T. E. 45-0111 - Buenos Aires.

entre libros

Por JOAQUIN NEYRA

PUBLICACIONES DEL DEPARTAMENTO EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE Bs. As.

El Instituto de Publicaciones de la Universidad local estaba limitado, hasta la intervención Romero, a la mera edición de la "Revista de la Universidad de Buenos Aires". Al ampliarse sus funciones pasó a denominarse Departamento Editorial y se le encargó la edición de un fondo bibliográfico dado por el programa de las diversas Facultades, y por el material de interés universitario que, por su especialización, no tiene cabida en las editoriales comerciales corrientes.

No sabemos si la exigüidad congénita de nuestros presupuestos universitarios ha permitido al Departamento Editorial desarrollar una tarea acorde con las necesidades de estudiantes y especialistas. Por de pronto, ha publicado desde enero de 1956 seis números de la "Revista", nutridos de buen material y jerarquizados por la firma de prestigiosos investigadores e intelectuales argentinos y extranjeros; y en cuanto a ediciones, han aparecido ya las siguientes: "Protestas de fe y otros escritos", por Bartolomé Mitre, coleccion de artículos publicados en Los Debates en 1852; "Derecho Público Provincial", por Juan B. Alberdi, trabajo que completa las concordas "Bases" al vincular el régimen provincial con el sistema constitucional de la República; Manual de Enseñanza Moral", por Esteban Echeverría, publicado por primera vez en Montevideo en 1846, donde el autor expone sus puntos de vista sobre uno de los aspectos en que, a su entender, debía tratarse la educación primaria de la época; "Estatutos, Reglamentos y Constituciones Argentinas, 1811-1856", con las reformas que el doctor Emilio Ravignani comentó esos textos en su momento, publicado en "Asambleas Constituyentes Argentinas", "Lucía Miranda", por Rosa Guerra, novela incluida, como curiosidad bibliográfica por ser exponente de una literatura romántica en declinación (fué escrita en 1860), y "La Industria Naval en la Argentina" por Aurelio González Climent, documentado trabajo sobre los problemas relativos al desarrollo y mantenimiento de un eficaz transporte marítimo.

Esperemos que el Departamento Editorial de la Universidad de Buenos Aires siga poniendo al alcance del público lector, universitario o no, este tipo de trabajos de tesis, de monografías y de tratados, cuya especial naturaleza hace que de otro modo sean difícilmente obtenibles.

ETICA Y POLITICA EN LA SOCIEDAD HUMANA

Por BERTRAND RUSSELL.

EDITORIAL HERMES

El brillante pensador que es Bertrand Russell se ocupa —y no es ésta la primera vez— del dilema que parecieran estar latente en todas las manifestaciones actuales de la politica internacional e incluso de la interna de cada país: una superioridad imaginada por las anteriores generaciones o tal vez la extinción total de la especie, de acuerdo con la actitud que se adopte para resolver los profundos antagonismos que separan a los individuos y a las sociedades. Pero, si consideramos al hombre como una especie de mamífero... su triunfo ha sido impresionante". "Es en el campo de la cooperación donde su triunfo no es completo".

El presente ensayo tiene dos finalidades, según el mismo Russell: "en primer lugar, establecer una ética no dogmática, y segundo, aplicar esta ética a diversos problemas políticos actuales". La "ética" de Russell se apoya mucho en la dimensión psíquica del hombre, y ello hace que ambos aspectos de su libro se vean exclusivamente, porque para él, "los estudios más en boga sobre política y teoría política no tienen debidamente en cuenta los hechos psicológicos", y, por otra parte, "mucho de lo que pasa por idealismo es odio disfrazado o disfrazado amor del poder".

Russell aplica sus puntos de vista a problemas muy concretos, que se dan todos los días en la especulación mundial, como, por ejemplo, qué función puede cumplir la fuerza militar en el establecimiento de una sola autoridad mundial que haga imposibles las guerras en gran escala. Y aunque sus penetrantes análisis resulten duros para cierta manera conformista o unilateral de ver los hechos, no puede negarse el fondo optimista que alienta en toda su obra; como cuando dice: "El mundo en que nos hallamos es un mundo cuyas posibilidades justifican tanto las grandes esperanzas como los mayores espantos. Las esperanzas, como suponen imaginación y valentía, se muestran menos vivas que los miedos en la mayoría de los hombres. El que se muestren así es la única razón de que parezcan utópicas. Sólo se interpone en el camino una especie de pereza mental. Si se consigue superar esto, la humanidad tendrá a su alcance una nueva felicidad".

"Logosofía, ciencia y método" define en forma precisa todo el mecanismo que mueve nuestro complicado mundo emocional interno; exponiendo y aclarando con fidida precisión las razones que motivan las reacciones psicológicas del hábito, frente a la determinación de superarse, mediante una línea de conocimientos y métodos didácticos propios. Con lo cual se logra disipar el peso de los prejuicios y dudas, por el saber a fondo de lo que hasta ahora fuera considerado como el misterioso mundo de los pensamientos y sentimientos. Para ello destaca el poderoso panel que desempeñan en todas las actividades de la vida humana, con descripciones de mucho interés, por la lógica que encierran y las particularidades que caracterizan a los sistemas mental, sensible e instintivo, componentes básicos de la psiquis humana.

EL CABALLISTA

Por CLEMENTE CIMORRA

EDITORIAL LOSADA

Aparece esta obra de Clemente Cimorra, ya póstuma. O acaso sea la que más prolongó su vida en tiempo de prestigio. A este español cabal, con clavel de sangre permanente, periodista y escritor siempre en batalla en las horas del exilio que despatriará a grandes españoles por el mundo, lo tuvimos por una veintena de años en Buenos Aires. Aquí dió sus frutos voluminosos en el periodismo y firmes en el libro. Como a todos, en todas las latitudes, el periodismo le dió nombradía, pero lo desbarató bastante, haciendo que se reparara poco en las calidades del escritor.

En "El Caballista", Clemente Cimorra se nos muestra, más que en "La piel de toro", un novelista de garra, madurez y fuerza en el trato, libre de matices, de novedad estilística, de gracia en el decir y emoción en lo narrado. El manejo del idioma, idioma popular, fresco y jugoso, le da una categoría de primera línea entre los escritores españoles de los últimos tiempos válidos, en la producción extraepañola.

Quien lea esta obra, sin prevenciones y sin los prejuicios que da la cercanía o el colegiatismo y el trato diario en la charla del café encontrará en "El caballista" una novela extraordinaria, empapada de sentimiento con la mejor picaresca española y encontrará que pocos escritores peninsulares nos han dado una novela tan viva, tan sabrosa en cuanto se relata de la ajetreada vida del personaje, que cuenta en primera persona su andanza en diversos ambientes.

Honda humanidad rezuma la novela de Cimorra, rica en incidencias, riquísima en el idioma fresco y ágil, tan conocedor como fué, y aquí se revela plenamente, del habla popular español, del andaluz, del madrileño y de los gitanos.

Esta obra honrará para siempre la memoria de Clemente Cimorra y por ella empezará a valorizarse como escritor más allá de su labor periodística.

"LOGOSOFIA, CIENCIA Y METODO"

Por C. B. GONZALEZ PECOTCHE (Raumsol)

EDICION DEL AUTOR

El pátrimonio logosófico se enriquece con este décimoquinto libro, que es todo un alto aporte a la cultura trascendental. Su autor, que es a la vez creador de la Logosofía, agrega a su difundida obra filosófica nuevas verdades llamadas a revolucionar no pocas ideas y conceptos erróneos y difundidas durante milenios. Sus páginas amplian anteriores concepciones, sin que el tema pierda actualidad, ya que anticipa futuros estudios sobre otros aspectos del intrincado campo de la psiquiatría humana. Todo aquel que haya seguido de cerca, en sus 27 años de existencia, el progresivo desarrollo de esta nueva ciencia a través de su fecundo inspirador, reconocerá que marca el nacimiento de una nueva y práctica cultura integral, aceptada y respaldada por el interés despertado en nuestro país y en el exterior, donde cuenta también con sedes propias y numerosos cultores.

La simple lectura del temario despierta una atenta y reflexiva atención. "Logosofía, ciencia y método", como toda la obra de este destacado escritor argentino, debería ser tenida muy en cuenta por los filósofos y psicólogos sinceros, que tendrán en esta moderna ciencia (verdadero mensaje para mentes abiertas, liberadas de dogmas y viejos prejuicios) ocasión de extraer las valiosas conclusiones que su propio entendimiento les dicte.

CANTAN LOS PUEBLOS AMERICANOS

Por GERMAN BERDIALES

EDITORIAL PEUSER

Hacía falta este libro en el área continental y fuera de ella. Hace tiempo que América tiene madurez en su poesía, y los cantos que ha merecido la tierra y el hombre o sus símbolos o las ansias de conquistar la libertad o perpetuarla, existían dispersos. German Berdiales los recopilado estos cantos escriosos producidos a lo largo y a lo ancho del continente. A través de estos cantos puede formarse una idea definida de los anhelos sobresalientes del gran ideario americano, en el que se sustenta, indestructible, la unidad espiritual.

Inteligentemente, Germán Berdiales ha seleccionado los cantos y ordenado los temas. La alabanza general del continente; el credo común: la libertad; la proyección del hombre; las producciones, los pájaros, las cosas; el relieve continental: los accidentes geográficos; el canto a los próceres fundadores; la tradición heroica; el mapa de las dulces patrias; las banderas hermanas; la ternura de los escudos; tierra de trabajo, de paz y de fe; perfiles de ciudades; la emoción del terruño; los poetas de otro continente que cantaron a América; y el himno nacional de cada uno de los países de América.

Aparte de los valores literarios y emotivos de la selección, esta obra resulta utilísima a la didáctica y como elemento de comprensión de todos los americanos.

Las ilustraciones, en color y a pluma, han sido realizadas con acierto por David Cohen.

LA HERRADURA DORADA

Por TERENCE ROBERTSON

EDITORIAL EMECE

A veces una novela no se lee con tanto interés como esta biografía y episodios de guerra, en la que se relata

LIBROS RECIBIDOS

TEATRO (Edén Término - El Retamal - Cornelius) por J. B. Priestley, Ed. Sudamericana. DENTRO DE UN MES, BIENVENIDO MR. LEY AÑO, por Françoise Sagan, Ed. Sudamericana. LOS DOS AMORES, por Roger Peyrefitte, Ed. Sudamericana. LO PANICO Y LO COMICO, por Pablo Rojas paz, Ed. Losada. TESTIMONIOS (Quinta serie: 1950-1957), por Victoria Ocampo, Ed. Sur. LA SEÑORA DULSKA (Teatro), por Gabriela Zapolska, Ed. Losange. LOS MEDANOS CIEGOS (novela), por Julio Ardiles Gray, Ed. "Doble P". PARA NO DE VIVO MORIR O CAMBIAR (novela), por Pilar F. de Lanchares Rey, Ed. "Doble P". PARA ELLOS LA ETERNIDAD (novela), por Alberto Vanasco, Ed. "Doble P". DOS AÑOS Y 4.000 LEGUAS POR EL MUNDO DE LOS ARABES, por Jorge L. Rodríguez Zia, Ed. Castelvi, Santa Fe. LA PROTECCION DE LA SALUD EN LA POLONIA POPULAR, por M. Kacprzak y B. Kozusnik, Ed. Polonia. LA MUSIQUE POLONAISE CONTEMPORAINE, por Tadeusz Marek, Ed. Polonia, Varsovie, 1957. LAS CUARENTA, por Ezequiel Martínez Estrada, Ed. Gure. EL PENSAMIENTO LIBERAL ARGENTINO EN EL SIGLO XX, por Carlos Sánchez Viamonte, Ed. Gure. EN DEFENSA DE LA LIBERTAD, por Patricio Cerro Fernández, Ed. del autor. NOCHES DE EXALTACION (novela), por Dinko Cvitanovic, Ed. Spilt, Bahía Blanca. PUEBLO Y MILAGRO (poemas), por Julio Félix Royano, Grupo Editor Mensaje, Lanús, Buenos Aires.

GLADYS H. CARROLL

ESTA novela constituye, a la vez que un interesante y ágil estudio de costumbres en la región agrícola norteamericana de Nueva Inglaterra, una especie de retorno a la gran tradición de la novela clásica en que la descripción de caracteres corre paralelamente con el desarrollo de la trama en un orden lógico y cronológico. Y, sobre todo, un retorno a la tierra y la vida sana y sencilla, plena de goces profundos y casi bíblicos, como reacción de protesta tal vez contra la corriente actual de literatura exageradamente amarga, "intelectualizada", con problemas un poco ficticios resultantes de la vida artificial de la ciudad.

Con un estilo rico en imágenes, en que se revela un acendrado amor a la naturaleza, Gladys Hasty Carroll describe la vida de una familia de labriegos en que, pese a la educación esencialmente rural y el ejemplo que los rodea, algunos hijos se han sentido llamados a la vida de la ciudad, superficialmente, por amor a ciertas comodidades y lujos, como en el caso de las dos muchachas, Lize y Lois May, o por amor a la aventura, como ocurre con Ralph, el hijo que se hace aviador. Y Olly, uno de los personajes más interesantes y mejor descritos en la obra, es el hijo que se aleja para estudiar, impulsado por un amor a las ideas y hasta diríamos a la palabra, que ha heredado un poco de su madre. La figura eje de la obra es Jen, la hija joven que es la verdadera madre de todo aquel familión, y que tiene una capacidad maravillosa e instintiva de crear armonía a su alrededor, expresándola en su amor al trabajo, que realiza sonriente, casi como un rito alegre, con una capacidad que parece milagrosa.

En la inclusión de un grupo humano ajeno al ambiente, el de los polacos, la actitud de la familia Shaw hacia ellos, y en especial la defensa instintiva que de los niños polacos hace la pequeña Bun, hay una clara intención de alegato antichauvinista.

Una de las características de este libro es la moderación con que se expresan los sentimientos, intensos, vibrantes y profundos, naturales en seres que están sometidos a la influencia telúrica de un medio ambiente en que todo gira alrededor de la tierra y las estaciones, pero expresados con una contención, una discreción y un verismo admirables. En ese sentido, "Mientras la Tierra Gira" es un verdadero modelo, y su lectura llega a apasionar tal vez precisamente porque nos devuelve emociones, problemas y modos de vida desprovistos del elemento "pasional" que es común a la literatura contemporánea.

Síntesis de

MIENTRAS LA TIERRA GIRA

Editorial Hermes, de México

LA casa estaba envuelta en una tempestad de nieve. Los copos esparcidos por el viento cubrían campos, calles, postes y aceras, y los árboles dispersos que rodeaban la casa formaban un borroso círculo apenas más oscuro que el cielo a las últimas horas de la tarde. En el interior, todas las habitaciones menos una estaban cerradas. Las mujeres y los niños se hallaban en la cocina, y la joven, en el fondo de la pieza, mondaba y rebanaba manzanas con movimientos rápidos y seguros, para terminar antes de que oscureciera. La mujer mayor de cabellos rojizos, sentada en la mecedora, daba tirones al hilo de su costura, y los niños, una gordita de trenzas rojizas y un chico más pequeño y seriecito, se entretenían recortando figuras de un catálogo.

—Oscurece demasiado pronto —dijo la mujer—. Ya deberían llegar a casa; Lois May no puede andar por ahí fuera con la garganta como la tiene después de ese resfrío.

—Ya no pueden tardar —contestó la joven.

Echó leña al fuego; el fulgor de las llamas iluminaba su cara redonda, serena, con ojos grises y cabellos claros recogidos en trenzas que le rodeaban la cabeza. La niñita oyó ruido en el camino.

—¡Qué es ese ruido, Jen?

—Parece una mudanza, Bun —contestó la joven—. Deben ser forasteros que vienen a instalarse por aquí.

Jen fué al fregadero, contenta de no tener que viajar. Nunca había dormido fuera de su casa, ni se había alejado de ella más que unos pocos kilómetros. Puso las manzanas en otro recipiente, vertió sobre ellas el agua hirviendo de la pava, y las puso a cocer. No había nada mejor que compota de manzanas para la cena, y éstas conservaban su aroma mejor que otras. Tendió la mesa con rústicos platos de loza y cubiertos de hueso, trajo una sartén llena de lonchas de jamón, y mientras se calentaba al fuego encendió un alto quinqué con pie de vidrio. Luego empezó a cortar patatas en rodajas finas, como le gustaba a su padre. . . .

—Creo que son ellos —dijo de pronto levantando la cabeza—. Ponte la chaqueta, John, yo encenderé el farol y tú se lo llevas a papá. Bun, lleva los cubos de leche.

Cora Shaw, la mujer del pelo rojizo, tomó una lámpara y subió a guardar la costura. Jen dio unos pasos por la cocina, tomando lo que necesitaba sin mirar, tan acostumbrada a ello estaba. Todo lo que allí había formaba parte de sí misma; era el ama de casa desde los nueve años, y ahora tenía diecinueve. La llegada de su madrastra, seis años atrás, nada había cambiado. Aquélla era la cocina de Jen. . . Revolvió la crema y la puso en la mesa. En seguida entró el resto de la familia, Lois May, delgada y morena, cargada de paquetes; Mil, la mujer de George, hermano mayor de Jen, y Margaret, que pronto se casaría con Ed, otro de los hermanos.

—Mamá, ven a ver todo lo que las chicas le han dado a Lois May —exclamó Jen mientras probaba el bizcocho.

—Bueno, si tus propios parientes se interesaran por ti como Mil y Margaret, en la primavera estarías en la escuela —dijo Cora Shaw—. La gente tiene que ayudarse, y aquí el dinero está escaso.

Lois May y Bun eran hijas del primer matrimonio de Cora; John era su único vástago con Mark Shaw.

—Si pudieras hacerme una chaqueta, tendría toda la ropa necesaria —suspiró Lois May.

—Sí, pero hace falta dinero para pagar la escuela; habrá que pagar tu pensión. . . A veces me desespero, pero he decidido que vayas, y así será.

John llegó corriendo jadeante.

—Ahí vienen, Jen —dijo con su vocecita grave de niño de cinco años.

—Está bien, todo está listo —contestó Jen mientras ponía en la mesa el pan, el jamón, las papas y la compota. Sonrió al mirar a Mark Shaw, su padre, alto, encorvado, de pelo rubio encanecido y ancha cara morena. Junto a él venía Ed, alto, flaco, cargando un cesto de leña con la ayuda de Bun, que tenía la cara enrojecida por el esfuerzo. Comieron después de que los hombres se lavaron en el fregadero. No hablaban mucho, pero Mark paseaba la mirada de sus profundos ojos incoloros por su familia; pensaba en los hijos, ausentes y presentes: George, el primer varón; Ed, que había comprado la granja del viejo Caleb; Ralph, que a los doce años huyó de casa y ahora era aviador comercial; Lize, la melliza de Ralph, que trabajaba en la ciudad; Jen, y Olly, que estaba estudiando en la ciudad también. Eran sus hijos y los de Minnie Foote, y por alguna razón, algunos no encontraban bastante buena la vida de la casa y habían preferido irse. Y ahora Minnie estaba

LOS LIBROS QUE VIVEN

VEA Y LEA PAGINA 87

Desodorante axilar MUM*

*evita los efectos de la transpiración

- Desodora positivamente sin irritar la piel ni obstruir los poros.
- De inigualable calidad, ofrece mayor cremosidad.
- Nunca mancha la ropa... NI SE RESECA EN EL POTE!

Deliciosamente perfumada con extractos importados

Asegúrese boca fresca... asegurándose DIENTES LIMPIOS
PASTA DENTAL **Ipana**
y... sonrisa sana

VEA Y LEA PAGINA 88

en su tumba; la escarcha empezaba a deshelarse cuando cavaron su fosa; Mark se acordaba de eso.

—¿Viste pasar a los nuevos vecinos, mamá? —preguntó Ed.

—Vimos una gente que parecía mudarse —contestó Cora.

—¿Los viste tú, Leis May?

La muchacha meneó la cabeza.

—No vimos a nadie; la tormenta era muy fuerte. Margaret teme que mañana no la dejará ir a la escuela, y dice que los niños ya han perdido demasiadas clases este invierno.

Ed volvió al tema.

—Eran unos polacos, los Janowski, el padre, la madre, un muchacho y un montón de chicos, según parece.

Cora estaba atónita. ¡Polacos! No sabía nada de los polacos, pero esa palabra sonaba más a extranjero que franceses, los otros vecinos europeos de por allí.

—Han comprado el campo del viejo Joe, y parece que por ahora piensan vivir en el granero.

La sorpresa fué general. ¿Cómo era posible que pudiesen vivir en aquel granero? Hubo comentarios acalorados, mientras Jen se llevaba la leche y la mantequilla al sótano y volvía por los restos de carne y papas. Los chicos pusieron pan en el platito del gato y vertieron leche encima. Ed subió a cambiarse; esa noche visitaba a Margaret. Cuando volvió comentó con Jen que la casa del viejo Searles que acababa de comprar estaba atrozmente sucia, y que no sabía por dónde empezar a poner orden para pintarla y empapelarla antes de la boda. Terminó por pedir a Jen que lo ayudase en la limpieza.

—Yo no puedo esperar a que ella salga de la escuela, y apenas le queda una hora antes de oscurecer... Y tú eres capaz de limpiar una casa entera mientras ella saca brillo a un espejo. Bien lo sabes.

Jen se sintió halagada por el elogio; Ed adoraba a Margaret, ésta era más bonita que Jen, sabía tocar el órgano en la iglesia, era maestra en la escuela... pero cuando su hermano Ed quería tener la casa limpia, se acordaba de Jen.

—Está bien —dijo—. Si hay algo que me gusta, es dejar limpio algo que está sucio.

Ed salió; era necesario bastante más que una tormenta para impedirle ir a visitar a Margaret. La noche iba a ser muy fría. Jen mandó a los chicos a la cama, calentada con piedras especialmente puestas antes en el fogón. Entonces leyó una carta de Olly que le contaba muchas novedades. Estudiaba en un grupo de debates, y lo habían nombrado suplente; si tenía la suerte de que alguno de los titulares faltara en el próximo debate, él lo reemplazaría. Y aquello le interesaba, pues se proponía estudiar leyes al terminar el secundario, y esas controversias dan mucha experiencia a un abogado. Jen quedó pensativa. Olly había sido el más enfermizo de sus hermanos y el menos hábil en las tareas del campo; los demás chicos se burlaban de él, de sus anteojos, de sus libros, pero ahora hacía algo que ninguno de los otros osaría hacer: abrirse paso en un curso de cuatro años en un colegio. Un día sería abogado. ¡El abogado Shaw! Y Jen sabía que los abogados sirven para gobernadores y presidentes.

La vida siguió su curso normal en aquellos días invernales, hasta que una mañana el sol salió con mayor fuerza, y los hombres, los cuatro vecinos de aquella calleja, abrieron el camino con las palas, después de haber ordeñado a la luz del farol. A las nueve llegaban al camino principal, donde ya había otros hombres haciendo la misma tarea y comentando con cierto fastidio la presencia de aquellos polacos. Serían buenos agricultores... les harían competencia... sabían sacar una cantidad de productos de la tierra... Mark Shaw no hablaba. Le molestaba aquella palabrería. Nada tenía él contra los que sabían cosechar bien y venderlo barato. Que cavasen su tierra; él ya se cuidaba de hacer lo mismo con la suya. Ojalá que los hombres que vivían a costa del pueblo y charlaban dejasen de recostarse en las palas y se pusiesen a trabajar.

Mientras, en la escuela, Margaret atendía a su clase y pensaba en el futuro, en su próxima boda con Ed. Sabía habérselas con los niños, manejarlos, enseñarles, tratar de que aquellos norteamericanitos aceptasen entre los suyos a los niñitos franceses o polacos que al principio miraban con hostil curiosidad. Pero no estaba segura de cómo iba a arreglárselas cuando se casase con Ed Shaw. Ignoraba la receta del picadillo de carne con frutas, y las mañas de Jen para separar los lechoncitos de sus madres. Los pisos le quedaban empañados, y las sábanas nunca salían muy blancas de su lavado. No sabía qué clase de semillas sembraba Jen en latas a principios de la primavera para llevarlas de ventana en ventana siguiendo el sol. Mil nunca hacía esas cosas, pero Margaret esperaba que Ed le enseñara lo que él sabía: ya encontraría modo de aprenderlo. Ella no iba a ser abandonada como Mil. Jen, en tanto, acompañó a Ed a limpiar aquella enorme casona que la dejó atónita. Por todos los rincones había latas, barricas, biombos, cajones llenos de diarios comidos por las ratas, y todo aquel día y el siguiente estuvieron seleccionando y empaquetando cosas. Jen puso a un lado todos los trapos útiles que encontró. No era mala idea que Margaret comenzara como ama de casa con una bolsa llena de retazos. Y por fin pudo barrer llena de alegría, al comparar las piezas despejadas con la parte del corredor, debajo del alero, donde había amontonadas pilas de cosas inservibles. Al anochecer fué su padre a buscarlos en el carro, llevándoles una carta de Olly. El muchacho contaba que había tenido la suerte de intervenir en la controversia, y que había opinado sobre las diferencias entre el gobierno norteamericano y el de Inglaterra. Y en la votación final había salido triunfante. Mark estaba contento; no entendía muy bien de qué se trataba, pero sí que su hijo era listo para los libros.

Volvieron a casa todos juntos, bajo un cielo despejado. Jen terminó de preparar la comida que había empezado con buena voluntad Lois May y los chicos, trasvasó el dulce de cerezas a los frascos de vidrio, sirvió la comida y después que todos se hubieron ido a dormir y la cocina estuvo limpia, se puso a contestar la carta de Olly.

Los días fueron alargándose en febrero, y un día llegó, como era costumbre, el buhonero. Llevaba algunas cosas que le habían encargado: tela para el vestido que se haría Jen para la boda de Ed y Margaret, golosinas para los chicos y diversos artículos para que escogieran sus clientes. Como de costumbre también, Jen, después de pasar revista mentalmente a lo que tenía preparado, lo invitó a almorzar, y Lois May se entusiasmó con una lana verde, ideal para el abrigo que deseaba. Pero estaba fuera de su presupuesto, y Cora, suspirando, le dijo que no era posible comprarla. El buhonero, que era polaco y tenía un nombre tan difícil que todos los llamaban Mr. Keele para abreviar, habló con simpatía de los nuevos vecinos, compatriotas suyos, diciendo a los chicos que deberían hacerse amigos de los pequeños polacos. Cuando se iba, con gesto brusco, dejó sobre la mesa la lana verde para Lois May diciendo que iba en pago de su almuerzo, y después de volver a mencionar a los Janowski y afirmar que aquéllos eran de los polacos buenos, los que se arraigaban a la tierra y la trabajaban, se despidió presurosamente, mientras Bun refunfuñaba fastidiada:

—¿Qué se trae con los Janowski? Yo sé con quién debo ser amable. Esos chicos tienen los ojos negros.

Pronto llegó la fecha del aniversario de Wáshington, y Lize y Olly llegaron para celebrarlo con la familia. También fueron George, sus hijitos y Margaret, pero Mil no pudo llegar porque la pequeñita no podía salir, hacía demasiado frío. Lize y Lois May se entendían a maravillas, y Lize insistía en que esa primavera Lois May debía ir a la escuela a Ramfret, donde vivía ella. Ofreció pagar la pensión de Lois May por tres meses, y sugirió a Ed que diese los veinticinco dólares necesarios para la inscripción. Hubo una escena larga y desagradable. Ed se negó; tenía demasiados gastos con la boda y

el arreglo de la casa, y que los demás trabajaran, como trabajaba él, dijo, si querían conseguir algo en la vida. Hubo llantos y reproches a granel, mientras Jen, preparando bollitos y un cocido, el plato predilecto de Olly, pensaba que no era así como iba a conseguirse nada de Ed, que habría que esperar que se convenciese solo, y no tratar de convencerlo. Y en efecto, al otro día la visitó Margaret con el pretexto de que la ayudase a elegir papel para las paredes de la sala y le preguntó exactamente qué era necesario para que Lois May pudiese ir a la escuela; Jer. se lo explicó y dijo que no insistiese ante Ed, que él lo decidiría por su cuenta oportunamente, y un día que ella estaba terminándole una camisa nueva para la boda, Ed le dijo casi agresivamente que tenía el cheque para Lois May, y que ella debía enviarlo por correo. Lize se había llevado a Lois May a pasar unos días con ella en Ramfret, de modo que la chica quedó allí para inscribirse en los cursos, tal como lo había soñado. Ralph vino para la boda, a pesar de que nadie lo esperaba. Mark estaba en el patio a las cinco, como de costumbre, con la leña. La tierra empezaba a verse a través de la nieve, y él tenía apilados los montones de troncos secos de pino, arce y roble a la izquierda, y la pila más pequeña de leños, astillas y maderos para la estufa, y las estacas que convertiría en postes para las vallas. Cortaba hasta que los dientes del serrucho cantturreaban en el corazón de la madera, cuando oyó primero un zumbido, luego un rugido. Se echó a correr al campo, y vió primero una motita negra que luego fué agrandándose. Agitó la gorra en círculos solemnes; era Ralph, lo sabía, y aquél era el sitio donde más le gustaba aterrizar. Mark había dejado el campo bien liso, arando, trillando y sembrando sin cruzarlo nunca, y metiéndose siempre en el bolsillo alguna piedra que pudiese obstruir el paso de las ruedas. Jen siempre recordaría aquella mañana: había que colar la leche, servir el café, regar las plantas, como siempre. Además, tenía que retocar los vestidos, pasar una esponja a los trajes azules, preparar la torta blanca, de tres pisos. Mientras, todo el mundo hablaba sobre los detalles del día, vestidos, regalos, invitados. Ralph propuso a Ed llevarlos a él y a Margaret en el avión hasta Boston para la luna de miel, y Ed aceptó entusiasmado. Jen arregló a los niños, puso los últimos toques en el vestido de Lois May y Lize, acomodó el nudo de la corbata de Olly, se puso su vestido nuevo castaño adornado con encaje amarillo y miró, a la distancia, la casa de Searles que desde ahora sería la casa de Ed Shaw. Y más allá estaba la casa de George Shaw, que no sabía manejarse muy bien, que siempre hacía un poco tarde todas las cosas, que siempre refunfuñaba y se quejaba, que no atendía su granja como le había enseñado su padre con el ejemplo. Ya aprendería...

La boda se celebraba en casa de Mil y George, donde vivía Margaret. La casa necesitaba una mano de pintura, un cobertizo nuevo, un sitio para las herramientas de labranza. Pero George no tenía tiempo; los días que estaba un poco libre trataba de ganar unos dólares en casa de sus vecinos. Ese día, había fuera de la casa nueve o diez automóviles de los invitados, y el avión de Ralph ostentaba unas cintas blancas de papel rizado. Cuando entraron los Shaw, Mil se sentó al órgano heredado por ella y Margaret de una tía y comenzó a tocar una marcha. La habitación, que durante los tres últimos años había servido de cuarto para los niños, estaba arreglada como salón, pues habían sacado las camas y el linóleo que cubría la alfombra. Sobre la mesa estaban los regalos de boda, y entre los presentes, además de allegados, amigos y vecinos, estaban también los Janowski, que Margaret había insistido en invitar pese a la resistencia de Mil. Los niños eran alumnos suyos en la escuela, y también eran vecinos... Mark Shaw estaba con su mujer y sus ocho hijos, y el patriarca lo miró con dulzura. Había casado antes a otros hombres de la familia Shaw, y ninguno se sentía cómodo en el salón... Margaret bajó las escaleras, con su vestido blanco de tul, y se acercó a Ed con paso decidido. El patriarca comenzó a hablar; Ed contestaba ce-

VINCIT

Ahora en la Argentina!

la primera

LOCION CAPILAR CIENTIFICA VITAMINIZADA

Elaborada según fórmula científica original de Pantène S. A. de Basilea - Suiza - contiene la vitamina del complejo B que ejerce una acción específica sobre el cuero cabelludo.

Penetra profundamente y actúa sobre la raíz del cabello

PANTEN es la **única** Loción Capilar que contiene el citado factor vitamínico; al aplicarla mediante un masaje o fricción suave, penetra profundamente a través del cuero cabelludo y actúa sobre la raíz del cabello.
PANTEN detiene la caída del cabello, lo vigoriza y embellece.
PANTEN elimina la caspa, aun en los casos rebeldes a otros tratamientos.
PANTEN, por sus propiedades y por su perfume suave y agradable, puede ser usado indistintamente por damas y caballeros.
En dos tamaños, y para cabellos secos o grasos.

Pida hoy mismo PANTEN en farmacias, perfumerías, grandes tiendas y

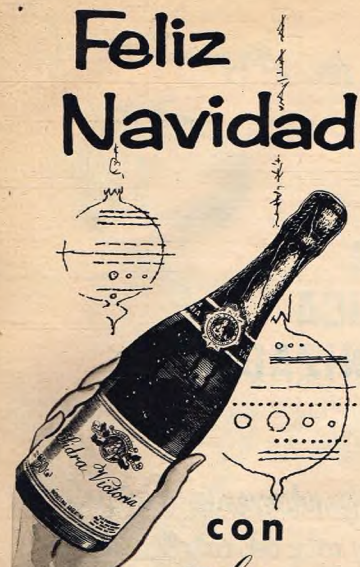
¡LUZCA UNA CABELLERA SANA, FUERTE Y HERMOSA!

PANTEN

El éxito que ha tenido PANTEN en Suiza, su país de origen, y en todos los países importantes de Europa, nos ha inducido a tomar su representación exclusiva.

MAYON S.A.C.I.

Feliz Navidad!



con

Sidra

LA VICTORIA

riquísima!

VEA Y LEA PAGINA 90

fiudamente, Margaret con dulzura. Nadie oía casi nada de lo que decía el anciano.

—Yo os declaro... —Levantó ambas manos y oró con su vieja voz.

Liz, Lois y dos amigas subieron para ayudar a Margaret a cambiarse, y los hombres fueron detrás de Ralph y Ed hasta el avión. Mil y Jen retiraron los platos del salón; se sentía allí ese amargor de lo que queda cuando ha pasado lo principal, con el montoncito de regalos, la amarilla página de música sobre el atril, y las mujeres hablando en voz baja y suspirando. En el umbral, Margaret dijo de pronto:

—Adiós.

Parecía extraña con su abrigo castaño y la bufanda de seda estampada.

—Adiós —contestó Jen—. Cuídate y cuida a Ed, y que lleguen bien a Boston.

Ed apareció detrás de Margaret.

—Vamos, ya es hora. Adiós a todos.

El avión saltó sobre las ruedas y se elevó suavemente. Para un Shaw era una manera rara de empezar la vida de casado.

Esa noche, como siempre, Jen fué la última en irse a dormir; estaba guardando las últimas cosas cuando oyó que alguien golpeaba a la puerta. Se sobresaltó; a esas horas, ¿quién podía ser? Se acercó a la puerta y la entreabrió. Era Stan Janowski, el joven de la familia polaca. Tenía una voz suave y profunda a la vez; ella nunca lo había visto de cerca.

—Lamento muchísimo molestarla a esta hora, pero uno de los chicos parece muy enfermo, mamá cree que hay que llamar al médico, y no tenemos teléfono...

La explicación de los síntomas la convenció de que era difteria, y se dispuso de inmediato ir a atenderlo, pese a las protestas del joven

—Mire, yo siempre voy adonde hay necesidad. Así se estila aquí.

Pero ella no conocía a nadie más que hubiera ido a ayudar a los Janowski de noche, y él tampoco. El le explicó que todavía no estaban instalados, pero que construirían la casa apenas pudieran. Al entrar, Jen se sorprendió al ver todo tan limpio, caliente, pintado de blanco, con una mesa larga y desnuda de madera, y las camas de los chicos. No se parecía a ninguna habitación que Jen conociera, pero nada había en ella que le digustara. El llamó a la madre, Jen hizo lo que sabía para esos casos; efectivamente, el niño tenía difteria, y con experiencia logró aliviarlo de los ataques de asfixia poco después de haber comenzado a hacerle respirar vapor de agua en cantidades. Cuando hubo hecho todo lo posible, y dado a la señora Janowski las instrucciones para que pudiese continuar haciendo sola las curas, Jen se retiró en medio de las bendiciones de aquella mujer, que no sabía cómo agradecerle lo que estaba haciendo. Stan la acompañó de vuelta, aunque ella insistió en que conocía el camino como su propia casa. Volvieron conversando, sorprendido él de que Jen supiera tantas cosas siendo tan joven.

—Algunas personas saben siempre, otras no saben nunca. Pero yo he educado una gran familia. Se aprenden las cosas cuando hay que hacerlas —contestó ella.

Mark estaba tranquilo, el año se presentaba excelente. Pero en casa de George las cosas no andaban bien. Mil estaba angustiada y nerviosa y terminó por enfermar también, y George seguía haciendo las cosas a su modo, fracasando, equivocándose, volviendo a fracasar y pesando luego sobre todos los demás. Así fué como Mark pidió a Cora que cediera por ese año a George la vaca que había dado a Lois May; con el producto de la leche y la manteca se costeaba la pensión de la muchacha, pero en casa de George la necesidad era mucho más apremiante, y pese a las protestas y las quejas de Cora, se decidió que Lois May interrumpiera sus estudios por ese semestre, hasta que se equilibrara la situación. Para consolarla, se decidió adornar con cortinas nuevas, hechas de tela de sábanas teñidas de amarillo y pálido, las ventanas de su habitación. En las paredes colgaron dos cuadritos que Mil había enviado de regalo, y Jen decidió preparar una comida especial, con torta y helados el día que llegase Lois May de regreso. Cantaba alegremente, pues el año era bueno, los tomates asomaban ya, pronto estarían en flor las frambuesas y las moras; desde la ventana del fregadero veía a los Janowski trabajando; todos, hombres, mujeres y chicos se ocupaban del campo, y tenían la parcela más grande y mejor cuidada del vecindario, igual que la de Mark Shaw, que observaba con mirada aprobatoria. Invitó a Ed, George y sus familias para el día que llegase Lois May, pero la víspera, cuando estaba todo casi preparado, Cora corrió a decirle gritando, ebria de triunfo:

—¡Lois May consiguió un empleo! ¡No vuelve a casa!

Jen la miró atónita.

—¿Un empleo?

—Sí; apenas supieron que no podríamos mandarle más dinero, ella y Lize se pusieron a buscar, y trabaja como telefonista en un hotel, por quince dólares por semana. ¡No se doblega así nomás a una chica como ella! Progresará, y llegará el día en que los que tomaron a la ligera sus necesidades se arrepentirán de ello.

Llegó el verano; los hombres cumplían las faenas campestres. Olly volvió a pasar las vacaciones a casa, ayudaba a su padre en los trabajos campestres, y por un impulso de simpatía natural, sumado tal vez al espíritu de contradicción hacia sus hermanos, que no miraban con muy buenos ojos a "los polacos", trabó una amistad bastante estrecha con Stan.

Una noche George salió a pasear con los chicos en el auto para tomar un poco de fresco, y Jen vió las luces de la casa de Mil, que se apagaron en seguida. Era un lugar demasiado solitario, junto al bosque, para que una mujer se quedara sola en la oscuridad. Mil estaría envolviendo mantequilla, pues al día siguiente George iba al mercado. Jen avisó que iba a salir y se fué a visitar a Mil. Charlaron un rato, eran muy buenas amigas. Mil se quejaba del exceso de trabajo, que le impedía hacer nada bien, y de pronto le anunció su intención de abandonar a George e irse a la ciudad. Estaba harta de ser una esclava, de no recibir jamás una bue-

na palabra ni la menor atención, de que su marido rezongara eternamente, y no podía soportar más todo aquello. Pero no toleraba la idea de que los Shaw se distanciasen de ella, y de que Ed no permitiese a Margaret verla si cumplía su decisión. Jen la tranquilizó y le dijo que por cierto que todos lo sentirían, pero que si ella lo decidía así, ni Mark ni nadie trataría de detenerla, y que podía contar con la ayuda de toda la familia.

—Y si puedes esperar al otoño, hasta destetar a Vera, yo podría tenerla conmigo hasta que estuvieses instalada y pudieses llevártela cómodamente.

Mil estaba agradecidísima, y prometió esperar al otoño. En ese momento oyeron el auto de George, y Jen dijo que era preferible no decirle que ella había estado allí. Se fué apresuradamente, pero en el puente lo detuvo y le dijo casi al oído:

—Estás a punto de perder a Mil. Créeme y trata de hacerle la vida más agradable. Ha aguantado demasiado estos años, no puede más. No le digas que me viste; todos haremos lo posible por ayudarla. Creo que se quedará hasta el otoño.

Olly visitaba a menudo a los Janowski, iba casi todas las noches, y ayudaban a Stan en sus tareas. Los padres contaban viejas y deshilvanadas historias de Polonia, y hablaban de cuánto más les agradaba la vida de Nueva York que la del campo, adonde los había traído Stan. Pero al oscurecer, invariablemente, hacían música. El padre tocaba su violín barato, y todos cantaban con voz quebrada aquellas tempestuosas canciones en su lengua, marcando el ritmo con el cuerpo; chicos y grandes hacían lo mismo, pero cuando el que tocaba el violín era Stan, los sones eran más lentos y más dulces, aunque siempre extraños y salvajes a los oídos de Olly. Y los Shaw los oían desde su casa y sonreían diciendo: "¡Todavía siguen cantando

NOTA DE LA REDACCION

VEA Y LEA, como es usual, no mantiene correspondencia sobre las colaboraciones espontáneas que recibe, ni se obliga a la devolución de los originales que no haya solicitado.

aquéllos!". Una noche que Olly volvió a casa tarde, Jen estaba levantada, y él le dijo casi desafiándola que iba a casa de los Janowski, lo que llenó de sorpresa a la muchacha. Olly le contó lo de la música y las canciones, y mientras hablaba, con una mezcla de agresividad y ternura, Jen recibía aquellos comentarios con entera naturalidad, y después le contó que había ido a ayudarlos una noche que un chico tenía diftería, que eran muy buena gente, y que su padre los consideraba buenos granjeros. Olly sintió que sus pensamientos se aclaraban, que tomaban proporciones correctas. Siempre había hecho eso Jen con él, aunque tal vez en forma inconsciente. Y cuando ella le pidió que invitara un día a Stan a ir a visitarlos con el violín para oír sus canciones, comprendió de pronto que eso era lo que él buscaba. Traer a Stan y hacerle tocar tonadas en el patio de los Shaw; así se reconciliaría con aquella música y aceptaría definitivamente a Stan como su amigo...

—Realmente, Jen, ¿no te importa que sea polaco? —dijo.

—Vamos, ¡y qué, que sea polaco! —exclamó ella.

Olly se rió, aliviado.

—Entonces lo traeré.

El 4 de julio siguiente George llevó a sus chicos a pasar el día a casa de Mark; estaban alegres, su padre les había regalado cohetes y estrellitas luminosas, y Betty comentó con deleite que también le había regalado algo a su madre: una caja de papel rosa para carta. Margaret envió una esquelita a su hermana pidiéndole que, ya que estaba libre sin los niños, fuese a pasar el día con ella llevando a la pequeña Vera. Mil decidió aceptar, y aquel día, el primero que visitaba a su hermana recién casada, fué felicísimo para ambas. Margaret sabía que Mil y George habían andado la víspera por el pueblo paseando, comprando cosas y tomando helados, e hizo bromas a Mil, que estaba de muy buen humor. Al anochecer llegó George y les dijo que se metieran rápidamente en el auto, pues Jen invitaba a toda la familia a comer en la casa paterna. Una vez sentado a la mesa, Mark Shaw, inclinado sobre su plato, podía ver con el rabillo del ojo un círculo de jóvenes y niños, catorce en total, sanos, buenos y devorando la comida. No escuchaba lo que decían; le bastaba que estuvieran allí, y pensaba en Lize, Lois May y Ralph.

—Bueno —dijo Mark Shaw—, otro cuatro de julio que se va. Los relámpagos nos darán ahora fuegos artificiales.

Margaret se recostó en el hombro de Ed.

—¡Oh, me dan miedo los truenos con relámpagos! —exclamó.

—No, no —dijo suavemente Mark—. No hay que temerlos. Son un espectáculo muy bonito.

En aquellos días se realizó la merienda anual a beneficio de las obras de la iglesia, y todas las mujeres colaboraron en los preparativos; fuera de sus tareas habituales lavaban, planchaban, horneaban, recolectaban, metían en latas, enseñaban versos a los niños, y decoraban la sala y adornaban el jardín con cintas de papel rizado y siemprevivas. Los niños del vecindario representarían los números que les había enseñado Margaret, su maestra, y, como número final, se pidió a Olly que dijera un discurso cerrando el programa.

La fiesta fué un éxito rotundo; cada uno desempeñó su papel a la perfección, la venta de comida, helados y golosinas alcanzó cifras sin precedentes, y por fin llegó el turno al cuarto hijo de los Shaw. Se había anunciado que disertaría sobre lo que había aprendido en el colegio acerca

SU regalo...

al alcance de SU mano..!

SISTEMA Delgado ¡CON SEGURO DE VIDA!

El Calzado MAS FINO para Caballeros!

SU regalo lo espera en:

FLORIDA 359

...y en todas las buenas zapaterías del país.

Sensación de Primavera...

en sus manos...
en su cabello...
en toda su persona!

Haga la prueba! Unas gotitas en su pañuelo, o en su cabello crearán a su alrededor un clima de primavera... en todo tiempo, en todo lugar! Usela... es suave... sobria... persistente!

LAVANDA

LANCASTER

Con el auténtico "bouquet" de la lavanda inglesa

VEA Y LEA PAGINA 92

de los nuevos métodos de educación; dijo que en esos días no era suficiente enseñar lectura, escritura y aritmética, que había ideas nuevas al respecto. Las mujeres se inclinaron hacia adelante para escuchar mejor "Mis hermanas creen —dijo— que a ustedes les gustaría escuchar algo sobre las diferencias que encuentran los hombres de ciencia en los niños, diferencias de inteligencia, carácter, disposición, cualidades especiales. Es un error creer que todo niño puede ser ambicioso o conseguir tantos honores como otros. El papel de los padres es tratar de lograr, con los materiales que se le dan a cada niño, lo más que puedan." Hablaba con claridad y pasión a la vez. Era demasiado joven y vehemente para mantenerse neutral. Pero eso mismo mantenía atento al auditorio. Terminó hablando de la importancia de reconocer las condiciones de cada niño y no tratar de hacerlos a todos iguales. "Ayúdenlos a comprenderse a sí mismos, y déjenlos tomar la dirección que elijan." Y, sin habérselo propuesto, terminó diciendo: "Eso es una buena cosa que yo tuve en mi niñez. En nuestra casa no se detiene a nadie... Y si algo valemos, nos será fácil demostrar un día... que Mark Shaw ha sido un buen padre". Hubo una verdadera ovación, todos estaban impresionados y conmovidos, y pese a sentirse turbado por aquel estallido tan personal, Olly terminó convenciéndose de que no había puesto violentos a los suyos. Al terminar la fiesta Jen fué, como de costumbre, de las últimas en irse. Decidió no volver en el carro con la familia, pues había poco sitio y ella tenía aún que ayudar en los arreglos finales, y cuando iba a volverse sola se encontró con Stan, que esperaba a Olly sin encontrarlo, y regresaron juntos. Pero a la madrugada alguien llamó a la puerta. Era Ed, con malas noticias. Ralph había tenido un accidente con el avión; primero dijo que estaba herido, y poco después dió la noticia real: muerto, igualmente que los pasajeros del avión. Jen tuvo que dar la nueva a su padre; entró en silencio, y poco después salió Mark, totalmente vestido. Se apoyó en la cerca y dijo a Ed:

—Diles que manden el muchacho a casa.

Apenas hablaron, y Ed se fué casi de inmediato. Jen dispuso todas las cosas para el entierro. Los días siguientes fueron silenciosos y extraños, y cuando trajeron la gran caja de cedro y la pusieron en la sala, en el mismo sitio en que habían puesto el féretro de su madre, Jen se quedó mirando, quieta, enjugándose las lágrimas con la punta del delantal. El patriarca celebró el servicio religioso, al que asistieron todos los vecinos, parientes y allegados. La procesión fué lentamente hacia el pequeño cementerio de la colina, y mientras el patriarca oraba junto a la tumba abierta, Jen podía oír a los chicos jugando en el bosquecillo donde se los había enviado. De regreso, todo el mundo fué a la casa, pero Mark, con su mejor traje, fué a buscar la azada y se dirigió al campo.

—Tendrán que excusar a papá —dijo entonces Jen a los presentes—. Hoy no sabe ni lo que hace.

En agosto maduró el maíz. Mark, Ed y Olly terminaron de segar y los tres graneros quedaron llenos; el aire perdió la dulzura de principios de verano, y olía como cargado, fructífero. John aprendió a sacar un chorro de la ubre llena de la vaca.

—De mis hijos, es el que más joven aprendió a hacerlo —comentó Mark.

Los campos, una vez más, estaban verdes; la casa olía a azúcar y a especias, y maduraban las primeras patatas. Por más que cambiaran las cosas, las estaciones seguían su curso. Poco después, los padres de Stan, que desde hacía tiempo buscaban la forma de volver a la ciudad, pues no se adaptaban a la vida campestre, encontraron la solución: el señor Janowski había conseguido un excelente trabajo en Lynn, y Stan, que se había hecho huésped habitual de los Shaw, fué a contárselo a Jen. Le pedía consejo. ¿Qué haría él? ¿Volverse con sus padres a la ciudad, o seguir en el campo con su granja?

—No sé qué hacer. Quiero quedarme, pero mi familia insiste en que me vaya, que no lograré salir adelante... Tal vez tengan razón... por algo quedan tan pocos hombres en las granjas... ¿Qué piensa usted que es mejor? —dijo a Jen.

—Yo no soy quien tiene que decidir —replicó ella.

—Por supuesto que sí, Jen. —La había tomado por los codos—. ¿Le gustaría vivir en una ciudad, si yo ganara suficiente dinero como para conseguir una buena casa con todas las comodidades?

Jen se quedó mirándolo. Leía sus dudas, y sabía que ella podía aclararlas; estaba acostumbrada a dar cuanto podía. Pero aquél no era el momento de hablar. Que hiciese él su elección, que decidiese si podría terminar en aquel lugar lo que había empezado, o si andaría eternamente persiguiendo cosas, como los gitanos. Que demostrara de una vez por todas qué clase de hombre era; entonces ella sabría, y él dejaría de ser un enigma para ella. No le dejaría ver que con una elección podría tenerla a ella, mientras que con la otra se convertiría en un desconocido.

—Yo creo, Stan, que es mejor que no pensemos en esas cosas por ahora. Hay tiempo suficiente después. Lo primero que debe hacer es decidirse —le contestó.

Sucedería lo que debía suceder, así como las nubes que se deslizaban por el cielo podían traer lluvia o nieve, o ser dispersadas por el viento y dejar paso al buen tiempo. No lo vió durante varias noches, y al viernes siguiente, los Shaw vieron que los Janowski pasaban por el camino en dos carros. Pero por la noche, cuando Cora bajaba la escalera, gritó:

—¡Como que estoy viva, hay luz encendida en el granero del viejo Joe! Apuesto a que Stan no se fué con los demás! ¡Qué manera de desperdiciar su vida de hombre joven!

Jen no protestó, pero buscó los ojos de Mark Shaw. Se cruzaron miradas llenas de alegría; lo que había hecho Stan, pensaban, demostraba quién era. Y cuando oyeron sus pasos en la puerta, Jen se acercó a abrirla, aunque él habría podido hacerlo solo, como siempre. Días después Stan pidió consejo a Mark; no creía poder arreglarse solo con el trabajo de su campo y con la casa, y estaba desorientado. Y Mark le hizo una propuesta:

El reloj automático de precisión que sitúa la fecha en su muñeca

El conocimiento rápido de la fecha es casi tan frecuentemente necesario como el de la hora. Por otra parte el emplazamiento ideal para un calendario es la esfera de su reloj.

Sin que usted tenga que darle cuerda jamás, el Seamaster Calendar, además de la hora exacta, le indica infaliblemente la fecha. Automáticamente una nueva fecha aparece cada día a medianoche en la ventanilla del calendario.

El Seamaster Calendar ofrece otra ventaja: la triple protección de su caja impermeable, semejante a las fabricadas especialmente por Omega para la marina y la aviación británicas, le acompañará bajo el agua hasta una profundidad superior a 60 metros, con su precisión sin fallas.

La legendaria precisión del Seamaster Calendar está sobradamente confirmada por la serie inigualada de victorias obtenidas por Omega en los concursos de los Observatorios de Ginebra y de Neuchâtel. Frente al reloj astronómico, en competición con las más grandes marcas suizas, Omega ha dado sin cesar nuevas pruebas de su superioridad.

Precisión y resistencia, más la ventaja del calendario, hacen del Seamaster Calendar el reloj automático más seguro y práctico que usted pueda poseer.

La garantía de una precisión constante

En 1955, en hazaña sin precedente en la historia de la cronometría suiza, Omega ha conseguido la victoria en todas las pruebas abiertas a los relojes de pulsera, tanto en Neuchâtel como en Ginebra. En la última década, Omega ha ganado más concursos y establecido más records de precisión que cualquier otro reloj de pulsera del mundo.

Un calendario en su muñeca

El nuevo Omega Seamaster Calendar es el reloj de precisión más completo, para el hombre moderno. Automático. Antimagnético. A prueba de golpes. Triplemente protegido contra agua y polvo. Insensible a las variaciones de temperatura. En acero especial Steybrite o en oro 18 Kts.

Ω

OMEGA *Seamaster Calendar*

OMEGA SE HA GANADO LA CONFIANZA DEL MUNDO

para ese aspecto

¡tan varonil! que ellas admiran

Use AQUA VELVA, la loción para después de afeitarse que protege el cutis.

Ud. se ve mejor... se siente mejor... cuando usa Aqua Velva después de afeitarse.

Aqua Velva reemplaza la humedad que pierde el cutis al afeitarse. Lo protege contra infecciones, y le da ese aire agradable que admiran las mujeres. Aqua Velva tiene un fresco aroma varonil y da una deliciosa sensación de bienestar.

Peina mejor. Rinde más.

VEA Y LEA PAGINA 94

MIENTRAS LA TIERRA GIRA

—Se me ocurre algo... Si usted trabaja cuatro días conmigo por semana este invierno, yo le ayudaré a usted dos días, y además le proporcionaría hospedaje en casa, si le parece bien... El arreglo nos beneficiaría a ambos hasta la primavera.

Stan estaba encantado, pero quiso saber si Jen no ofendería inconveniente, si no era demasiado trabajo para ella... Mark le aseguró que ya la había consultado y que ella aceptaba el plan con mucho gusto. Así quedó cerrado el convenio, y Mark pidió a Stan que, además de sus cosas, llevase el violín.

—Somos gente tranquila, pero un poco de música no nos hará mal. Lo que quería decir, en realidad, era: "Somos yanquis, pero un poco de polaco no nos hará mal". Stan ocupó la cama de Ed, y entró a formar parte de la familia. En ese entonces Olly estaba realizando una amplia gira, costeada por el grupo de debates; iba a viajar seis mil kilómetros, hasta California, y todos siguieron el itinerario en un mapa que había llevado Stan. Jen estaba serenamente orgullosa de aquel hermano que iba a estudiar leyes. Mil invitó a toda la familia a un gran almuerzo, se charló, se comió en abundancia; no era como lo habría hecho Jen, ni Margaret, pero era al estilo de Mil, y la familia disfrutó encantada de aquella fiesta en casa de Mil y George. Y al anochecer, cuando se retiraba, Mil dijo al oído de Jen sonrojándose:

—No te acuerdes más de aquello que te había dicho... Estaba loca...

—¡Oh, yo tengo muy mala memoria! —exclamó Jen riéndose.

Mil tenía entre las manos un tejido; esperaba un nuevo bebé, que nacería poco después del que llegaría a casa de Ed muy pronto. Ed había contratado una enfermera, para que todo se hiciese con comodidad, pero la llegada del niño se adelantó a los cálculos, y hubo que llevar precipitadamente a Margaret a casa de Mark para no quedar bloqueados en la propia, esperando la llegada del doctor. Jen, con toda serenidad, hizo los preparativos necesarios, y aunque Ed estaba molestísimo y se disculpaba porque no había querido complicar a nadie, Stan se quedó con él esperando los acontecimientos. Se oyó un grito de Margaret, luego otro, y Ed enrojeció como si estuviese abochornado.

—Es abusar demasiado de Jen —dijo a Stan—. No era así como lo habíamos proyectado.

Stan sintió placer porque el hermano de Jen le hubiese hablado como si ellos fuesen ya marido y mujer, y pensó que cuando llegase su momento, difícilmente se asustaría como Ed ahora. El médico llegó al fin, y un rato más tarde salió Jen, triunfante, con el hijo de Ed en brazos, anunciando que Margaret estaba perfectamente. Ed se puso de pie, y Stan vió que le temblaban las piernas.

—¡Tres kilazos y medio de hombrecito, Ed! ¡Echale una ojeada!

—Bueno... ya vuelvo —dijo, y salió, dejando a Jen, Stan y el envoltorio, que Jen bañó en seguida en una palangana, con el agua que iba alcanzándole Stan.

—¿Cómo sabes tantas cosas? —le preguntó acercándosele todo lo posible sin molestarla.

—¡Oh, se han bañado algunos bebés en esta vieja cocina!... A veces me parece que yo los he atendido a todos...

El la miró profundamente en los ojos y dijo con sencillez:

—¿Te gustaría tener a tus hijos aquí, Jen? ¿En esta misma casa donde atendiste a los demás? —Ella lo miró con gravedad.

—Creo que sí, Stan. He estado pensando en ello. No sabía cómo lo tomarías tú... Pero me parece que no saldría todo tan bien en ninguna otra parte.

—No —dijo de nuevo Stan—. Está bien. Será como tú digas.

Jen lo miró sonriéndose, pero él vió que sus ojos estaban llenos de lágrimas. Se preguntó por qué había esperado tanto para decir lo que ella anhelaba más que nada oír de sus labios. Le gustaba vivir con los Shaw, y a ellos les gustaba tenerlo a él; lo sabía. El y Mark se entendían en el cultivo de los campos. Y no podía imaginar a Jen en otra casa. El día de Navidad, toda la familia volvió a reunirse ante aquella mesa paterna. Hubo bullicio, alegría, gritos de entusiasmo ante el viejo y pequeño auto que se habían comprado Lize y Lois May, regalos para todos, y por fin, cuando todos se hubieron retirado a dormir, Jen dijo a Mark:

—Tenemos la casa llena, papá.

—Repleta, ¿verdad?

—Como debe estar; en Navidad, al menos.

Cuando Mark quedó solo, el cristal estaba cubriéndose de escarcha, pero el cuarto estaba tibio. Respiró el olor a manzanas, melaza, verdor del árbol. Bostezando, fué donde estaban colgadas las medias, siete en fila. Estaba orgulloso cuando metió los dedos en el bolsillo del "overall", sacó un puñado de monedas, y dejó caer una dentro de cada media. Había hecho eso durante casi treinta años. Era su obligación. ◆

SOLUCIONES DE LOS ENTRETENIMIENTOS DE LA PAGINA 98

1: Una palixa. 2: Crujido, conducta, premura. 3: El 7 y el 6. 4: NIDO. 5: Hija del guerrero. 6: La solución en el próximo número.

Solución del problema del número anterior

Partiendo de cualquiera de los puntos del paralelo A. Se va hacia el Sur, luego hacia el Este, dando toda la vuelta, y luego se va hacia el Norte.

LLEGARON DE NUEVO
LOS FAMOSOS ACORDEONES
"PAOLO SOPRANI"

CASTELFIDARDO ITALIA

Después de un largo período en que profesionales y aficionados se vieron privados de poder adquirir estos excepcionales instrumentos musicales podemos ofrecer una reducida cantidad de los mismos, los que nuevamente destacan la indiscutida e insuperable calidad que los distingue.

ACORDEONES A PIANO

A piano, 27 teclas en 2° con 2 Reg., 32 bajos en 4°. Voces de acero. Precio oferta... $ **3.500 -**

A piano, 37 teclas en 3° con 7 Reg., 80 bajos en 5° con 2 Reg. Voces de acero. Precio oferta $ **8.500 -**

A piano, 41 teclas en 3° con 2 Reg., 120 bajos en 4°. Voces de acero. Precio oferta.... $ **6.990 -**

A piano, 41 teclas en 3° con 7 Reg., 120 bajos en 5° con 2 Reg. Voces de acero. Precio oferta $ **9.500 -**

ACORDEONES DIATONICOS

Diatónico, 21 teclas, 2 filas en 2° y 8 bajos en 4°. Voces de acero. Afinación brillante. Precio oferta..... $ **2.790 -**

Diatónico, 21 teclas, 2 filas en 3° con 2 Reg. y 8 bajos en 4°. Voces de acero. Precio oferta... $ **2.990 -**

Diatónico, 21 teclas, 2 filas en 4° con 2 Reg. y 12 bajos en 4°. Voces de acero. Precio oferta.... $ **3.890 -**

Importadores y Representantes exclusivos

Casa Soprano

BRASIL 1190 - T. E. 23-3291

A una cuadra de la Estación Constitución

PEDIDOS DEL INTERIOR: *REMITIMOS EN EL DIA UNICAMENTE CONTRA GIRO POSTAL O BANCARIO A LA ORDEN DE* **CASA SOPRANO**

SMILO

DE LO BUENO LO MEJOR!

SUPER MENAJE LA PILARICA INDUSTRIA ARGENTINA

SUPER MENAJE ENLOZADO EXTRA-REFORZADO PRACTICO-HIGIENICO DE FACIL LIMPIEZA

ENSALADERAS
Nº 1 - 23 cm. Nº 3 - 29 cm.
Nº 2 - 26 cm. Nº 4 - 32 cm.

BOLS ASADERAS FUENTES

FABRICANTE
"LA PILARICA"
OSCAR L. CHIODI
HELGUERA 2565 - Bs. As.

PIDA MENAJE "LA PILARICA" EN TODOS LOS BAZARES

COLCHON de "gomapluma"

PIDALO POR TELEFONO a 60-8157

VENTA EN TROZOS
MEDIDAS ESPECIALES PARA AUTOMOVILES, EMBARCACIONES, Y TAPICERIA EN GENERAL. ESPESOR DESDE 1.5 HASTA 10 cm.
SOLICITE FOLLETO

DE CARO Hnos.
CENTENERA 151
CASI esq. RIVADAVIA 5400
T. E. 60-8157 - Bs. As.
A 30 m. Est. SUBTE 1o. JUNTA

EL COLCHON de GOMA-PLUMA "PIRELLI" Y LA ALMOHADA de suavigoma son confortables, higiénicos, durables e inodoros; de lastex y aire, su flexibilidad brinda un verdadero descanso. De limpieza absoluta, no admiten polvillos, insectos ni humedad.

CORTADORA de CESPED

INDUSTRIA ARGENTINA

EN CUATRO MEDIDAS
300 - 350
400 y 450
m.m.

LA FONTAINE

CON LLANTAS DE HIERRO O DE GOMA
TOTALMENTE ESTAMPADAS
PIÑONES Y CORONAS CEMENTADAS
RODAMIENTOS A BOLILLAS
REPUESTOS PERMANENTES

SOLICITELA EN LAS CASAS DEL RAMO

FABRICANTE: J. F. LA FONTAINE
CHARCAS 1091 - CIUDADELA (Pcia. Bs. As.)
T. E. 694606

Ofertas y Novedades

Creado, organizado y realizado por PUBLICIDAD "NAYPE" - Naya y Pereyra - Diagonal Norte 616 - T. E. 33-6367

3137 - A - Estupendo cronómetro cromado, doble "pulsoire", 1/10 de segundo, recomendado para actividades deportivas. Elegante presentación. Su valor $ 1.500 CASI AL COSTO ... $ 890.-
El modelo de 1/5 a $ 698.50

1601 - Malla para reloj dama enchap. en oro garant. y sell. import. y extensible, fondo acero inoxid. Su valor $ 250.- Reb. $ 149.50

Buenas Fiestas con BUENOS REGALOS!

5327 - Anillo para caballero, todo de oro 18 k. macizo y sellado con piedra ónix. Su valor $ 890.- Rebajado a ... $ 638.50

5342 - Chevalier todo de oro 18 k. macizo y sell., zafiros blancos engarz. en neoplatino. Su valor $ 550.- Rebajado a ... $ 474.50

5278 - Chevalier todo de oro 18 k. macizo y sell., zafiros blancos engar. en neoplatino. Su valor $ 700.- Rebajado a ... $ 449.50

5339 - Chevalier todo de oro 18 k. macizo y sell., rubí reconstit. zafiros blancos engar. en neoplatino. Su valor $ 650.- Rebajado a $ 449.50

4483 - Magnífico reloj para dama, doré a fuego en oro 18 k. máq. suiza 17 rubíes sell. vidrio óptico, fondo acero inoxid. Malla doré a fuego en oro 18. Garantía a 10 años. Su valor $ 6.50 Reb. a $ 349.50

Casa GOLD
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
RELOJERIA - JOYERIA - FANTASIAS
DIAGONAL NORTE 610 12 esq. FLORIDA

CARTELERA PUBLICITARIA IMPULSADA EN "CONVOY" — CON MAS DE UN MILLON DE EJEMPLARES, MEDIANTE LOS TIRAJES SUMADOS DE LAS REVISTAS

LAVARROPAS "LINCE"

LAVA MAS Y MEJOR!

4½ K. de ROPA
MOTOR ¼ HP
TOTALMENTE ENLOZADO

Y CUESTA SOLAMENTE $145. POR MES

DISTRIBUIDORA "LINCE"
MAIPU 170

¡BASTA DE PROBLEMAS!

"ECO"

ES EL CALENTADOR A KEROSENE SIN ALCOHOL SIN PRESION
SIEMPRE LISTO PARA IRRADIAR INTENSO CALOR
TANQUE DE BRONCE

INDUSTRIA ARGENTINA
PAT. Nº 114.925

EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

TAMBIEN ESTUFA "ECO" CON IGUALES VENTAJAS

OFERTAS REALES CONCRETAS

COLCHON a RESORTES con LANA, y resortes de acero garantido 3 años, cotín floreado, ideal invierno y verano. En 2½ plazas, ancho 120 cm. Gran oferta $ 425.- De 1 plaza 70 cm. de ancho a solo ... $ 335. Embalaje GRATIS

DIVAN para 2 plazas "LAS HERMANITAS SEÑORIAL," diversidad de modelos, con cabeceras, un colchón a resorte colchas con almohadones en telas floreadas o rayadas, a $ 1995.

CREDITOS

Estancia LOS ARRIEROS
ENTRE RIOS 1224 - T. E. 26-3233 - Bs. As.
SUCURSAL MAR DEL PLATA: Av. COLON 1548

PARRILLERA
Ultrarrápida
AMBAS CORRIENTES
SIN HUMO SIN OLOR SIN SALPICAR
EN UN MINUTO BIFES, MILANESAS PARRILLADAS, PESCADOS Y MUCHOS PLATOS MAS
$ 93 POR MES
Cari B. MITRE 2724 - T. E. 62-0065 BUENOS AIRES
Solicite que me envien gratuitamente el folleto recetario CARU Parrillero Ultrarápido
Nombre
Dirección
Localidad F. C.

MAQUINAS DE COSER **CADIMA**
GARANTIA ESCRITA DE PERFECTO FUNCIONAMIENTO POR 10 AÑOS
EL SURTIDO MAS COMPLETO EN MAQUINAS DE COSER Y BORDAR NACIONALES E IMPORTADAS
VENTAS POR MAYOR
SINGER NAUMANN CABIRO NECCHI NEW HOME GARDINI VENUS BES BUIL GODECO MADEX etc.
MAQUINAS DE COSER, BORDAR Y ZURCIR MODERNAS COSEN PARA ATRAS Y ADELANTE. A BOBINA CENTRAL REPUESTOS UNIVERSALES
EN FINOS MUEBLES ESCRITORIOS DE 3, 5 y 7 CAJONES
LOS PRECIOS MAS BAJOS
LAS GARANTIAS MAS SERIAS
CASA CADIMA
MORENO 1606 - T. E. 45-6171/8565 - Bs. As.
SOLICITE LISTA DE PRECIOS AL INTERIOR SIN CARGO

CHICA POR FUERA! GRANDE POR DENTRO! SOLO $150 POR MES Y UN ANTICIPO
VERLA ES ENAMORARSE!
39 AÑOS de EXPERIENCIA NOS PERMITEN OFRECER ESTE ALARDE de TECNICA Y COMODIDAD
MODELO S-BABY - 140 dm3
EQUIPO BLINDADO ACCESIBLE
TENEMOS OTROS MODELOS DE MAS CAPACIDAD (370 dm3)
LA HELADERA ELECTRICA FAMILIAR PARA TODOS!
ELECTROFIOR
FUNDADA el 18 de SEPTIEMBRE de 1918
Vda. de OPPEZZI e Hijos
Av. PARRAL 471/81 - T. E. 60-1228 - Bs. As.

de Gran Actualidad

CONVOY 92 "A" - Publicaciones que aparecen entre el 25 de Diciembre de 1957 y el 7 de Enero de 1958

CELEBRANDO el GRAN ENSANCHE 1958

6290 - Reloj para caballero, doré a fuego en oro garant. y sellado, máquina suiza 17 rubies sell. fondo acero inoxid. Malla doré a fuego en oro 18 k. Garantía 10 años. Su valor $ 650.- Rebajado a $ 398.50

6301 - Para caballero, reloj EXTRA CHATO, enchap. en oro garant. y sell., máq. áncora 21 RUBIES sell., fondo acero inoxid., Certif. buena marcha y el enchap. en 10 años. Malla doré a fuego en oro 18 k. Su valor $ 960.- Rebajado a $ 698.50

6291 - Novísimo reloj para caballero enchapado en oro garantido y sell., fondo acero inoxidable Certif. buena marcha y el enchapad. en 10 años. Malla doré a fuego en oro 18 k. Su valor $ 650.- Rebajado a $ 545.50

6315 - Reloj para caballero, enchap. en oro garant. y sellado, máq. áncora 17 rubies sell. antimag., fondo acero inoxid. Certif. buena marcha y el enchap. en 10 años. Malla doré a fuego en oro 18 k. Su valor $ 870 Rebaj. a $ 638.50

Interior: Enviamos en el día contra giro o cheque a nombre de Leopoldo Gold. La mercadería hasta que llega a mano del cliente viaja por cuenta y riesgo de Casa Gold, con la ventaja para Ud. del Franqueo sin Cargo. Son atenciones de Casa Gold.

6290 6301 6291 6315

Casa **GOLD**
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
RELOJERIA - JOYERIA - FANTASIAS
DIAGONAL NORTE 610/12 esq. FLORIDA

"DAMAS Y DAMITAS" - "EL HOGAR" - "MUNDO ARGENTINO" - "MUNDO DEPORTIVO" - "MUNDO INFANTIL" - "MUNDO RADIAL" LEOPLAN - "VEA Y LEA"

CUNA "DE CARO"
ES SILLON! ES DIVAN! ES CAMA!
Y AHORA, CON O SIN CAJON GUARDARROPA
VEA QUE FACIL ES QUITAR LA BARANDA Y CONVERTIR LA CUNA EN UN SALON
LA NUEVA CUNA DE CARO ES MAS PRACTICA Y ECONOMICA PORQUE ESTA PROPIA DE UN CAJON GUARDARROPA PARA UBICAR Y TENER SIEMPRE A MANO TODA LA ROPITA DEL BEBE -ES UNICA-
ES PARA TODA LA VIDA!
DIVAN
EN INGLES, FRANCES PROVENZAL y NEGRO con colchón "SUPER CONFORT" PATENTADO
CAMA
ES LA UNICA CUNA QUE PUEDE QUEDAR CON BARANDA PROTECTORA
CUNA
A 30 METROS DE LA ESTACION SUBTE 1ra. JUNTA
DE CARO Hnos.
CENTENERA 151 - T. E. 60-8157 - Bs. AIRES

CALEFONES A ALCOHOL
EMEGE
CON RADIADOR
GARANTIZADOS
ALTO 35 cm.
EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO
AGUA CALIENTE EN 20 SEGUNDOS
ALTO 21 cm
PRACTICOS - SEGUROS - ENLOZADOS EN COLORES
Tres modelos, una sola calidad: LA MEJOR!
ESTABLECIMIENTO METALURGICO "EMEGE" ESPINOSA 877 - T. E. 43-3555 - Bs. As.

entretenimientos

1. SEPANCUANTOS

¿Qué le daban a usted cuando le daban un SEPANCUANTOS?

¿Una paliza?

¿Un chupetín?

¿Una propina?

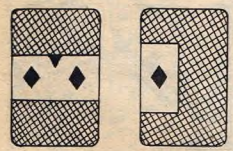
2. DESCIFRE ESTO

C I D U R J O — — — — — — —

N U D A C T O C — — — — — — — —

A R P U M E R — — — — — — —

3. ¿QUE CARTAS SON?



4. PALABRAS CON FOSFOROS

Cambiar de colocación un solo fósforo, de modo que se lea otra palabra.

5. HERMENEGILDA

¿Qué significa el nombre HERMENEGILDA?

6. PROBLEMA

Se buscaba al culpable de un delito. Los detenidos, interrogados, dijeron:

CULEBRA. — ¡El Bebe es un mentiroso!

DURAZNO. — ¡Fué Frastrás!

ANGELITO. — ¡Fuí yo!

HORCHATA. — ¡No fué ninguno de nosotros!

ESTAFITA. — ¡Frastrás es inocente!

GALLEGO. — ¡Yo soy inocente!

BEBE. — ¡Fué el Gallego!

FRASTRÁS. — ¡El Gallego miente!

Pero cuatro de ellos mintieron y cuatro dijeron la verdad.

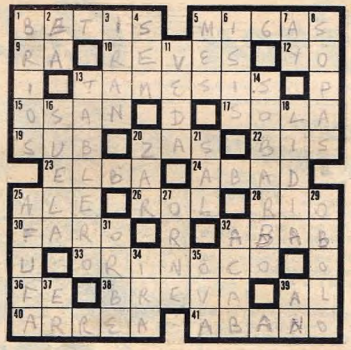
¿Quién es el culpable?

¿Quiénes dijeron la verdad y quiénes mintieron?

(LAS SOLUCIONES EN LA PAGINA 94)

PALABRAS CRUZADAS

PROBLEMA Nº 275



HORIZONTALES

1. Antiguo nombre del río Guadalquivir.
5. Pan desmenuzado.
9. Símbolo químico del radio.
10. Bofetada, golpe que se da con la mano.
12. Pronombre personal de primera persona del singular.
13. Río de Inglaterra que pasa por Londres.
15. Se atreven.
17. Separada, sin compañía.
19. Prefijo que significa debajo.
20. Voz que expresa golpe, ruido, etc.
22. Voz que expresa duplicación o repetición.
23. Isla del Mediterráneo, donde estuvo relegado Napoleón en 1814.
24. Superior de un monasterio.
25. Cierta cerveza ligera.
26. Galicismo por papel que representa un actor.
28. Corriente de agua caudalosa.
30. Torre alta con luz que se pone en las costas.
32. Marinero turco que remaba en las galeras.
33. Gran río de la América del Sur.
36. La primera de las tres virtudes tologales.
38. Primer fruto que da la higuera.
39. Contracción.
40. Lleva ganado de un lugar a otro.
41. Aparato en forma de abanico que cuelga del techo.

VERTICALES

1. Actos de pujanza y resolución.
2. Interjección para infundir ánimo.
3. Caminarán, andarán.
4. Uno de los hijos de Noé.
5. Espacio de tiempo de 30 ó 31 días.
6. Diosa egipcia de la medicina, la agricultura, etc.
7. Suspiro, quejido.
8. Rebanadas de pan que se echan en el caldo.
11. Cada uno de los libros sagrados primitivos de la India.
13. Tabla con escaques para jugar al ajedrez.
14. Alabe de una rueda hidráulica.
16. Cuero vacuno curtido.
18. Lucha, especialmente la del torero con el toro.
20. Título que se daba al emperador de Rusia.
21. Mineral, muy usado como condimento.
25. Huye, escapa.
27. Engalane, adorne.
29. Dávida exigua con que se contribuye a algo.
31. Esfera celeste o terrestre.
32. Rey de Israel que casó con Jezabel.
34. Deseo de injusta venganza.
35. Alga que crece en las aguas estancadas.
37. Terminación de infinitivo.
39. Partícula privativa o negativa.

(La solución en el número próximo)

Solución del problema del número anterior

			TOKIO			MOSCA				
			ALIBI			APEES				
			SALE			URGI				
			AJORA			ASEAR				
			DE	OPIMO		RE				
				ERA						
	AS		TOAGO			FA				
	CERRO			ARIL						
	ODIE			VAGA						
	TACTO			SIDON						
	ALEAN			ROANO						

Es una publicación de la Editorial Emilio Ramírez S.A., Bolívar 1616, T.E. 26-7101, Buenos Aires. Printed in Argentina. Impreso en la Argentina, en talleres propios. Correo Argentino. Procedencia Central. Franqueo a pagar. Cuenta Nº 233. Tarifa reducida. Concesión Nº 3109. Reg. Nac. de la Propiedad Intelectual Nº 560.860. Marca Registrada Nº 326.730. $ 5.— el ejemplar. Suscripción anual: $ 130.—. Concesionario para la venta en la Cap. Federal y alrededores: Antonio Vásquez, J. B. Alberdi 2374, Bs. Aires, T.E. 63-7634.

CORREO ARGENTINO CENTRALIZADO
Franqueo a Pagar
CUENTA Nº 233
Tarifa Reducida
Concesión Nº 3109

Los personajes que durante 1957 le recomendaron

COLORIN

desean a Ud. un feliz 1958

10 puntos en refrigeración !

CAPACIDAD
310 Dm³

Cualidades sobresalientes del incomparable Modelo M31 de la heladera eléctrica *LIHUÉN*

1 Unidad blindada "Garef" plus silenciosa
2 Gabinete triple enlozado 3 Super congelador horizontal
4 Regulador automático ultra sensible 5 Contrapuerta extra funcional
6 Estantes deslizables anodizados
7 Compartimiento para conservación de medicamentos
8 Cierre "Silens" por absorción 9 Cubeteras automáticas
10 Atrayente variedad de colores

UNICA CON CLIMA VITAL

y CORAZON DE ACERO

LIHUÉN

Fabricantes **TELENO S. A. I. C.** Avda. Vélez Sársfield 1760 - T. E. 21-2119 Bs. Aires

LA VENDEN...

CASA EDISON	LUCCHETTA S. A.	ARBIZU	CAZZANIGA	CASA SOPRANO
Rivadavia 11342	Boedo 1035	Hipólito Yrigoyen 800 esq. Piedras	Almirante Brown 1375 Independencia 1864	Brasil 1177 y 1190

CON LOS MEJORES PLANES DE CREDITO!

SPHILO